



UNEP(OCA)/MED IG.1/5
1 November 1989

ARABIC
Original: ENGLISH



برنامج
الأمم المتحدة
للبيئة

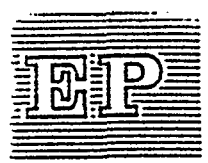


الاجتماع العادي السادس للأطراف المتعاقدة
في اتفاقية حماية البحر المتوسط من
التلوث والبروتوكولات المتعلقة بها

أثينا ، ٣ - ٦ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٨٩

تقرير الاجتماع العادي السادس للأطراف المتعاقدة في اتفاقية حماية
البحر المتوسط من التلوث والبروتوكولات المتعلقة بها

برنامج الأمم المتحدة للبيئة
أثينا ، ١٩٨٩



UNEP(OCA)/MED IG.1/5
1 November 1989

ARABIC
Original: ENGLISH



برنامج
الأمم المتحدة
للبيئة



الاجتماع العادي السادس للأطراف المتعاقدة
في اتفاقية حماية البحر المتوسط من
التلوث والبروتوكولات المتعلقة بها

أثينا ، ٣ - ٦ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٨٩

تقرير الاجتماع العادي السادس للأطراف المتعاقدة في اتفاقية حماية
البحر المتوسط من التلوث والبروتوكولات المتعلقة بها

برنامج الأمم المتحدة للبيئة
أثينا ، ١٩٨٩

قائمة المحتويات

الصفحة

١	مقدمة
١	الحضور
١	افتتاح الاجتماع
٢	النظام الداخلي
٢	انتخاب أعضاء المكتب
٣	اقرار جدول الأعمال وتنظيم العمل
٣	وثائق تفويض الممثلين
٣	تقرير المدير التنفيذي عن تنفيذ خطة عمل البحر المتوسط في الفترة ١٩٨٨-١٩٨٩
٨	التدابير المشتركة المقترحة اعتمادها في تنفيذ بروتوكول المصادر البرية
٩	ألف - اتفاقية برشلونة وبروتوكول اللقاء
١١	باء - بروتوكول حالات الطوارئ (المركز الاقليمي لمكافحة التلوث بالنفط)
١١	ومرافق الاستقبال في الموانئ
١١	جيم - بروتوكول المناطق المتمتعة بحماية خاصة (المناطق المتمتعة بحماية خاصة لمركز النشاط الاقليمي ، تونس) وخطة العمل المقترحة لصيانة السلحفاة البحرية في البحر المتوسط ومائة موقع تاريخي
١٢	دال - التخطيط الساحلي وادارته
١٣	الميزانية البرنامجية لفترة السنتين ١٩٩٠-١٩٩١ المقترحة اعتمادها
١٣	ألف - الميزانية البرنامجية للفترة ١٩٩٠-١٩٩١
١٤	باء - مساهمات الأطراف المتعاقدة في الصندوق الاستثماري للبحر المتوسط للفترة ١٩٩٠-١٩٩١
١٤	جيم - القضايا التي أثارها الاجتماع المشترك للجنة العلمية والتقنية واللجنة الاجتماعية الاقتصادية
٢١	أولويات البحر المتوسط في مؤتمر الأمم المتحدة للبيئة لعام ١٩٩٢
٢٢	تاريخ ومكان انعقاد الاجتماع العادي السابع للأطراف المتعاقدة
٢٢	مسائل أخرى
٢٢	اعتماد التقرير
٢٣	اختتام الاجتماع

المرفقات

المرفق الأول :	قائمة المشاركين
المرفق الثاني :	قائمة الوثائق
المرفق الثالث :	رسالة رئيس وزراء اليونان
المرفق الرابع :	البيان الافتتاحي لنائب المدير التنفيذي لبرنامج الأمم المتحدة للبيئة

قائمة المحتويات (تابع)

المرفقات (تابع)

المرفق الخامس:

التوصيات التي وافقت عليها الأطراف المتعاقدة

ألف - تنفيذ اتفاقية برشلونة وبروتوكول الالقاء

- ١- الموافقة على البرنامج من خلال اجتماعات اتخاذ القرار
- ٢- تنسيق البرنامج
- ٣- العنصر القانوني
- ٤- رصد التلوث البحري في البحر المتوسط
- ٥- الاعلام

باء - تنفيذ بروتوكول المصادر البرية

- ٦- تنفيذ بروتوكول المصادر البرية
 - ٦-١ التلوث بزيوت التشحيم المستعملة
 - ٦-٢ التلوث بالكاديوم ومركبات الكاديوم
 - ٦-٣ التلوث بمركبات الأورجانوتين
 - ٦-٤ التلوث بمركبات الأورجانوهالوجين

جيم - تنفيذ بروتوكول حالات الطوارئ

- ٧- منع التلوث من السفن ومكافحته
 - ٧-١ بروتوكول حالات الطوارئ
 - ٧-٢ مرافق الاستقبال في الموانئ

دال - حماية التراث المشترك للبحر المتوسط

- ٨- تنفيذ بروتوكول المناطق المتمتعة بحماية خاصة والمواقع التاريخية
 - ٨-١ بروتوكول المناطق المتمتعة بحماية خاصة
 - ٨-٢ مائة موقعي تاريخي

هاء - الادارة السليمة بيئيا للمناطق الساحلية في البحر المتوسط

- ٩- الادارة السليمة بيئيا للمناطق الساحلية في البحر المتوسط
 - ٩-١ التحليل المنظوري للعلاقة بين البيئة والتنمية
 - ٩-٢ التخطيط الساحلي وادارته
 - ٩-٣ برامج ادارة المناطق الساحلية في البحر المتوسط
 - ٩-٤ اجراءات خاصة للبحر الأدرياتيكي

المرفق المنقح للقرار ٧ - أهداف ومهام المركز الاقليمي لمكافحة التلوث في البحر المتوسط بالنفط وغيره من المواد الضارة

التذييل - ١

قائمة المحتويات (تابع)

المرفقات (تابع)

- التذييل ٢ - خطة عمل لصيانة السلحفاة البحرية في البحر المتوسط .
- المرفق السادس: الميزانية البرنامجية لفترة ١٩٩٠-١٩٩١ الموافق عليها
- أولا - الميزانية البرنامجية لفترة ١٩٩٠-١٩٩١
- ألف - تنفيذ اتفاقية برشلونة وبروتوكول الالقاء
- باء - تنفيذ بروتوكول المصادر البرية
- جيم - تنفيذ بروتوكول حالات الطوارئ
- دال - تنفيذ بروتوكول المناطق المتمتعة بحماية خاصة
- هاء - الادارة السليمة بيئيا للمناطق الساحلية في البحر المتوسط
- واو - تكاليف دعم البرنامج
- ثانيا - مصادر التمويل
- ثالثا - المساهمات الموافق عليها للصندوق الاستئماني للبحر المتوسط لفترة ١٩٩٠-١٩٩١
- رابعا - المساهمات النظرية المتوقعة لمشروعات خطة عمل البحر المتوسط
- خامسا - الموافقة على استخدام تخفيضات الميزانية المتوقعة من عام ١٩٨٩

مقدمة

١- عقد الاجتماع العادي السادس للأطراف المتعاقدة في اتفاقية حماية البحر المتوسط من التلوث والبروتوكولات المتعلقة بها في مركز زابيون للمؤتمرات بأثينا ، اليونان، في الفترة من ٣ الى ٦ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٨٩.

الحضور

٢- حضرت الاجتماع الدول الأطراف التالية المتعاقدة في اتفاقية برشلونة لحماية البحر المتوسط من التلوث والبروتوكولات المتعلقة بها:

اسبانيا ، اسرائيل ، ايطاليا ، تركيا ، تونس ، الجزائر ، الجماهيرية العربية الليبية، الجمهورية العربية السورية ، فرنسا ، قبرص ، مالطة ، مصر ، المغرب ، موناكو، يوغوسلافيا ، اليونان ، الاتحاد الاقتصادي الأوروبي.

٣- حضرت ألبانيا الاجتماع كمراقب.

٤- حضرت الاجتماع كمراقب هيئات الأمم المتحدة التالية: مركز اعلام الأمم المتحدة واللجنة الاقتصادية والاجتماعية لغرب آسيا.

٥- حضرت الاجتماع الوكالات المتخصصة التالية كمراقب: منظمة الأمم المتحدة للأغذية والزراعة ومنظمة الأمم المتحدة للتربية والعلم والثقافة واللجنة الأوقيانوغرافية الحكومية الدولية ومنظمة الصحة العالمية والبنك الدولي والمنظمة العالمية للأرصاد الجوية والمنظمة البحرية الدولية ومنظمة الأمم المتحدة للتنمية الصناعية.

٦- حضرت الاجتماع ١٢ منظمة حكومية دولية وغير حكومية كمراقب.

٧- مرفق قائمة كاملة بالمشاركين في المرفق الأول بهذا التقرير. ومرفق أيضا قائمة بالوثائق في المرفق الثاني بهذا التقرير.

البند ١ من جدول الأعمال: افتتاح الاجتماع

٨- سبق الاجتماع اجراء مشاورات غير رسمية بين رؤساء الوفود يوم الثلاثاء ٣ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٨٩.

٩- قام السيد سوتيريس كوفيلاس وزير البيئة والتخطيط العمراني والأشغال العامة في اليونان لدى افتتاحه الاجتماع بالترحيب بالمشاركين نيابة عن حكومة اليونان وهي البلد المضيف لوحدة تنسيق خطة عمل البحر المتوسط.

١٠- وأبلغ الاجتماع نص رسالة من السيد تزانيس تزانيتاكس رئيس وزراء اليونان الذي أعرب عن أسفه لأنه لم يتمكن من توجيه رسالته الى الاجتماع بنفسه. وقد استنسخ نص الرسالة في المرفق الثالث بهذا التقرير.

١١- وألقى الرئيس بيانا افتتاحيا وصف فيه بإيجاز الأنشطة التي جرى الاضطلاع بها في فترة السنتين الماضية تحت اشراف وحدة التنسيق بغية تنفيذ خطة عمل البحر المتوسط. وكر تأكيد التزام بلده بمبادئ وغايات خطة عمل البحر المتوسط ، وحث جميع الأطراف المتعاقدة على التعاون بنفس الروح بغية المحافظة على التراث المشترك والحفاظ على بيئة البحر المتوسط وتعزيزها. وأشار أيضا الى تشجيع أولويات البحر المتوسط في الاتحاد الاقتصادي الأوروبي خلال رئاسة اليونان للاتحاد ، وهي سياسة تواصلت خلال رئاسة فرنسا أيضا.

١٢- وألقى السيد ويليام مانسفيلد ، نائب المدير التنفيذي لبرنامج الأمم المتحدة للبيئة كلمة في الاجتماع نيابة عن الدكتور مصطفى كمال طلبة المدير التنفيذي للبرنامج الموجود حاليا في نيويورك لحضور دورة الجمعية العامة ولذلك من يتمكن من حضور الاجتماع. وقد استنسخ نص الكلمة في المرفق الرابع بهذا التقرير.

البند ٢ من جدول الأعمال: النظام الداخلي

١٣- لاحظ الاجتماع أن النظام الداخلي الوارد في الوثيقة UNEP/IG.43/6 ، المرفق الحادي عشر ، ينطبق على مداولاته .

البند ٣ من جدول الأعمال: انتخاب أعضاء المكتب

١٤- نظرا لأنه قد ثبت استحالة التوصل الى اتفاق في الاجتماع غير الرسمي لرؤساء الوفود بشأن قائمة مقبولة للمرشحين لانتخابات الرئيس ونائبي الرئيس والمقرر للفترة التي تبدأ بالاجتماع العادي السادس وتنتهي في الاجتماع العادي التالي ، فقد أجريت الانتخابات في الجلسة الأولى المعقودة في ٣ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٨٩ بالاقتراع السري. ونتيجة لهذا الاقتراع ، انتخب أعضاء المكتب الآتية أسماءهم :

الرئيس: سعادة الدكتور عاطف عبيد (مصر)

نائب الرئيس: سعادة ايفو بوتيني (إيطاليا)

نائب الرئيس: السيد فلاديميرو ماندل (الاتحاد الاقتصادي الأوروبي)

المقرر: السيد أندرياس ديمتروبولوس (قبرص).

١٥- قام الرئيس المنتخب للاجتماع العادي السادس للأطراف المتعاقدة بالقاء بيان وجه فيه الشكر الى الاجتماع على انتخابه .

١٦- وبعد التصويت ، ألقى ممثل فرنسا الكلمة التالية باسم الأطراف المتعاقدة الأعضاء في الاتحاد الاقتصادي الأوروبي: تجدد الأطراف المتعاقدة الأعضاء في الاتحاد الاقتصادي الأوروبي التزامها بمبدأ العالمية وتناوب الأعضاء عضوية المكتب. وفي بدا هذا المبدأ جليا في عملية الاقتراع التي تمت لتوها وستواصل الأطراف المتعاقدة الأعضاء في الاتحاد الاسترشاد به في المستقبل.

١٧- وقد أبدى الوفد التركي تحفظه على انتخاب وفد القبارصة اليونانيين في عضوية المكتب كمقرر وذلك لأسباب معروفة جيدا تتعلق بتمثيل الإدارة القبرصية اليونانية لقبرص بأكملها .

١٨- وذكر ممثل قبرص ان جمهورية قبرص كانت عضوا في الأمم المتحدة وان المجتمع الدولي يرمته يعترف بها باستثناء تركيا. وبناء على ذلك ، قال ان تحفظ تركيا على انتخاب قبرص كمقرر ينبغي اعتباره خارجا على النظام .

١٩- وأعرب نائب المدير التنفيذي عن ارتياحه لانتخاب اثنين من الوفود كأعضاء في المكتب المنتخب الجديد لم يكونا ضمن أعضاء المكتب السابق. وأكد ان مبدأ عالمية المشاركة حيوي لتنفيذ برامج الأمم المتحدة وانه أساس لنجاح أنشطة برنامج الأمم المتحدة للبيئة . وقال ان المدير التنفيذي للبرنامج وأمانته يعلقان أولوية عليا على مبدأ العالمية . وأضاف نائب المدير التنفيذي ان البرنامج يتطلع الى مشاركة البلديين المتبقين اللذين لم يتوليا عضوية المكتب من قبل.

البند ٤ من جدول الأعمال: اقرار جدول الأعمال وتنظيم العمل

٢٠- اعتمد الاجتماع ، دون تغيير ، جدول الأعمال المؤقت للاجتماع UNEP(OCA)/MED IG.1/1 الذي أعده المدير التنفيذي بالاتفاق مع المكتب .

٢١- ووفقا للمادة ٢٤ من النظام الداخلي ، قرر الاجتماع انشاء لجنة جامعة للنظر نيابة عنه في البند ٩ (ج) من جدول الأعمال المتعلق بالقضايا التي أثارها الاجتماع المشترك للجنة العلمية والتفنية واللجنة الاجتماعية - الاقتصادية . وسيجري النظر في البنود المتبقية من جدول الأعمال في الجلسة العامة على نحو ما أشير في المرفق الأول لجدول الأعمال المؤقت المشروح (UNEP(OCA)/MED IG.1/2) .

٢٢- وتمشيا مع الممارسة السابقة ، عين المكتب أحد نائبي الرئيس وهو السيد ماندل (الاتحاد الاقتصادي الأوروبي) باعتباره رئيسا للجنة الجامعة .

٢٣- وقامت اللجنة الجامعة في جلستها الأولى بانتخاب السيد حسن حلمي خروف (الجمهورية العربية السورية) نائبا لرئيسها والسيدة أمبارو رامبلاخل (اسبانيا) مقررا لها .

٢٤- ووفقا للمادة ٩ من النظام الداخلي ، قرر الاجتماع عقد الجلسات العامة علنيا على أن تعقد جلسات اللجان مغلقة مع مشاركة المراقبين .

البند ٥ من جدول الأعمال: وثائق تفويض الممثلين

٢٥- طبقا للمادة ١٩ من النظام الداخلي ، فحص المكتب في ٤ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٨٩ وثائق تفويض الممثلين عن اسبانيا واسرائيل وايطاليا وتركيا وتونس والجزائر والجمهورية العربية الليبية والجمهورية العربية السورية وفرنسا وقبرص ومالطة ومصر والمغرب وموناكو ويوغوسلافيا واليونان والاتحاد الاقتصادي الأوروبي ووجد أنها سليمة ، ومن ثم قدم تقريره الى الاجتماع الذي وافق على التقرير الشفوي للمكتب يوم ٥ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٨٩ .

البند ٦ من جدول الأعمال: تقرير المدير التنفيذي عن تنفيذ خطة عمل البحر المتوسط في الفترة

١٩٨٨-١٩٨٩

٢٦- استهلالات للمناقشة العامة بشأن موضوع حماية بيئة البحر المتوسط في اطار عمل اتفاقية برشلونة والبروتوكولات المتعلقة بها ، أشار السيد أ. مانوس ، منسق خطة عمل البحر المتوسط

الى الوثائق الرئيسية المقدمة الى الاجتماع: تقرير المدير التنفيذي لبرنامج الأمم المتحدة للبيئة عن تنفيذ خطة عمل البحر المتوسط في فترة السنتين الماضية (الموثيقة UNEP(OCA)/MED IG.1/Inf.3)، والتقرير المتعلق بالتعاون مع البنك الدولي (UNEP(OCA)/MED IG.1/Inf.3/Add.1) والوثيقة النهائية بشأن اعادة تركيز خطة عمل البحر المتوسط (UNEP(OCA)/MED IG.1/Inf.4). وذكر المنسق التطورات الهامة التي حدثت في مجال تنفيذ الخطة منذ انعقاد اجتماع الأطراف المتعاقدة في عام ١٩٨٧.

٢٧- وقد قام المكتب بتزويد الأمانة بارشادات بشأن التركيز واستخدام الموارد. وقد تم تعزيز عملية تنسيق البرامج من خلال عقد اجتماعات مع مدراء المراكز الاقليمية والوكالات المعنية، ومن خلال الاتصالات المباشرة أيضا. وقد أمكن ايجاد علاقة عمل وثيقة مع البنك الدولي بمقتضى اتفاق رسمي، وكذلك مع مصرف الاستثمار الاوروبي اللذين من المتوقع ان يساهما مساهمة ملموسة في المشاريع التي تعود على بيئة البحر المتوسط بالنفع.

٢٨- وفيما يتعلق بالموارد المالية، قال ان تأخر كثير من الأطراف المتعاقدة في تحويل مساهماتها كان ولا يزال يسبب حرجا شديدا للأمانة.

٢٩- وذكر التقدم المحرز في اعداد مشروع بروتوكول بشأن استكشاف واستغلال الموارد البعيدة عن الشواطئ لتقدمه الى اجتماع الخبراء الحكوميين المقرر عقده في عام ١٩٩٠. وفيما يتعلق ببروتوكول المصادر البرية، أعرب عن قلقه لأن بلدان البحر المتوسط الستة لم تصدق بعد على البروتوكول. وأضاف في هذا الصدد انه قد أحرز تقدم في اعداد المبادئ التوجيهية المتعلقة ببعض عوامل التلوث التي يشملها ذلك الصك. وكانت بعض الموارد المحددة (زيوت التشحيم المستعملة، والكاديوم، ومركبات الأورجانوتين والأورجانوهالوجين) موضع تدابير أصى بها الاجتماع المشترك للجنة التقنيتين في عام ١٩٨٩، وقد قدم تقريرهما الى الأطراف المتعاقدة.

٣٠- وذكر المنسق تفاصيل الدعم المالي المقدم من وحدة التنسيق فيما يتعلق بعدد كبير من مشاريع البحث، وان كان المبلغ المخصص لأي من هذه المشاريع متواضعا للغاية وهو ما يبعث على الأسف. وتغطي المشاريع المعنية مجموعة متنوعة من المواضيع مثل انشاء قواعد بيانات، ودراسة التغير المناخي، ودراسة العوائل، ونوعية البيانات وغير ذلك من المواضيع ذات الصلة. وبالاشارة الى مركز تونس الاقليمي للمناطق المتمتعة بحماية خاصة، ذكر ان وضع الخبراء الدوليين العاملين في ذلك المركز لم ينظم بعد، وان المنظمة الداعمة - وهي الاتحاد الدولي لحفظ الطبيعة والموارد الطبيعية - ليست على استعداد لمواصلة تعاونها في ظل هذه الظروف وانه يلزم عقد اتفاق عاجل جديد بين تونس وبرنامج الأمم المتحدة للبيئة.

٣١- وقد استرعى الانتباه الى خطة أقرها الاجتماع المعقود في نيقوسيا في تموز/يوليه ١٩٨٩ بدعوة من حكومة قبرص لحماية سلحفاة البحر المتوسط البحرية والتي دعا الى تقديم مساهمات خاصة بشأنها.

٣٢- وأعرب عن شكره للحكومة الفرنسية ومدينة مارسيليا لعرضهما خدمات اتيليه التراث في تلك المدينة بأن يعمل باعتباره مركز تنسيق لشبكة المعلومات المتعلقة بالمواقع التاريخية المائة للبحر المتوسط.

٣٣- وفيما يتعلق بموضوع نشر المعلومات - الذي تتزايد أهميته بدرجة كبيرة نتيجة لتزايد الوعي الجماهيري بالمخاطر التي تهدد البيئة - أشار الى نشر عدد كبير من الدراسات التقنية في سلسلة الدراسات التقنية التابعة لخطة عمل البحر المتوسط ، والنموذج المحسن لنشرة Medwaves . وفي هذا السياق ، ناشد الأطراف المتعاقدة تحسين تدفق المعلومات التي تحتاجها الأمانة .

٣٤- وأثناء المناقشة العامة التي أعقبت ذلك ، أبدى المتكلمون تعليقات بشأن العديد من النقاط التي أثيرت في الوثائق المعروضة على الاجتماع ، وقدموا أيضا مجموعة من المقترحات باتخاذ اجراءات على الأصعدة الوطنية أو الاقليمية أو دون الاقليمية أو المتعددة الأطراف لحماية بيئة البحر المتوسط. وأعرب كثير من المتكلمين عن تقديرهم للأعمال التي أنجزتها الأمانة في فترة السنتين السابقة. وسلّم جميع المشاركين بأن بيئة البحر المتوسط معرضة للمخاطر وانفقوا على مواصلة الجهود من جانب كافة الأطراف المعنية - السلطات الوطنية والمحلية ، الهيئات العلمية ، المنظمات الحكومية الدولية والمنظمات غير الحكومية - من أجل الحفاظ على نوعية الحياة في المنطقة وتعزيزها .

٣٥- وأكد العديد من المتكلمين الحاجة الى زيادة البرامج الثقافية والاعلامية التي تستهدف اشارة يقظة السكان فيما يتعلق بالمخاطر الايكولوجية. ورأوا ان الحملات الاعلامية الجيدة الاعداد يمكن ان تسفر عن استجابات عديدة حتى في شكل مساهمات مالية دعما لبعض الأنشطة. وفي بعض البلدان أثبتت استطلاعات الرأي ان الاهتمامات البيئية تسبق غيرها من الاهتمامات بين مجموعات السكان التي جرى استطلاع رأيها .

٣٦- وذكر عدد من المتكلمين ان بعض المخاطر التي يتعرض لها البحر المتوسط تنشأ من خارج المنطقة ، وأعربوا عن أملهم في أن تؤدي الاجراءات التي تتخذها أو تتوخاها المجموعات الاقليمية مثل الاتحاد الاقتصادي الأوروبي الى الحد من حدوث المخاطر المعنية. وفي هذا الصدد، استرعت بعض الوفود الانتباه الى التلوث الذي يرجع الى تصريف المواد السامة بطرق غير مشروعة من السفن المارة في البحر المتوسط.

٣٧- وقدمت وفود عديدة تقارير بشأن التدابير التشريعية والتنظيمية المطبقة في بلدانهم بغية تنفيذ أحكام الصوك الدولية المتعلقة بمنع تلوث البيئة البحرية والبرية .

٣٨- ورأى عدد من الوفود أنه بغية الحيلولة دون حدوث الآثار الضارة المحتمل ان يسببها انشاء المصانع في المنطقة ، لا ينبغي للسلطات الوطنية ان تسمح بانشاء تلك المصانع الا اذا كانت مقتنعة بأن الأنشطة الصناعية المعنية لن تضر بالبيئة .

٣٩- واقترحت وفود عديدة ضرورة انشاء صندوق طوعي اقليمي يساهم في تمويل الأنشطة اللازمة لحماية البيئة في البحر المتوسط. ورأت أنه يمكن ان تستمد موارد ذلك الصندوق من فرض رسم متواضع على تذاكر الطيران التي يقوم بشرائها السياح الذين يزورون المنطقة. وذكر ممثل لاحدى الدول ان بلده يفرض هذا الرسم بالفعل.

٤٠- وأعرب كثير من الممثلين عن رأي مفاده انه ينبغي للسلطات المعنية (الموانئ أو الوكالات البحرية الأخرى) ان تتبادل ما بحوزتها من معلومات حول تحركات السفن الحاملة للمواد السامة أو المواد محتملة الخطورة ، وحول تصريف تلك السفن لهذه المواد بطرق غير مشروعة ، وذلك كجانب من التعاون المشترك فيما بين الدول في الجهود المبذولة لحماية بيئة المنطقة .

٤١- وفي هذا الصدد ، رحبوا بالاعتماد الذي تم مؤخراً لاتفاقية بازل المتعلقة بالموضوع والتي وقع عليها بالفعل عدد من بلدان البحر المتوسط ، وأعربوا عن أملهم بأن تدخل الاتفاقية حيز التنفيذ في المستقبل القريب .

٤٢- وأشار ممثل إيطاليا الى الحالة التي نشأت في البحر الأدرياتيكي نتيجة لظاهرة العوالق. وعلاوة على اتخاذ اجراء على الصعيدين الوطني والمحلي ، شرعت السلطات الإيطالية في عملية تعاون ثنائي ومتعدد الأطراف مع الدول الساحلية الأخرى عرفت باسم "مبادرة الأدرياتيكي" لاصلاح الضرر ومنع تكرار هذه الظاهرة في المناطق المعنية. وسوف يقدم الي برنامج الأمم المتحدة للبيئة تقرير عن نتائج هذه الجهود التعاونية. وأضاف انه في حين تولى أولوية عالية للحالة في البحر الأدرياتيكي فان إيطاليا ستواصل بطبيعة الحال دعمها القوي لخطة عمل البحر المتوسط وأنها باعتبارها عضواً في الاتحاد الاقتصادي الأوروبي ، ستعمل بالتنسيق مع سائر أعضاء الاتحاد ومع الدول المرتبطة به لتعزيز أنشطة حماية بيئة البحر المتوسط.

٤٣- وأعرب ممثلاً يوغوسلافياً واليونان عن تأييدهما للمبادرة واستعداد بلديهما للمشاركة بنشاط فيها .

٤٤- أكدت ممثلة اليونان على الحاجة الى تدعيم التخطيط المتكامل في المشروعات التجريبية القطرية ، والتعاون لمواجهة المشاكل المشتركة ، مثل عوالق البحر الأدرياتيكي. واقترحت البدء في اقامة عدد قليل من المشروعات التجريبية للحماية الفعالة للمواقع التاريخية الواردة في القائمة ، وبذلك تجمع بين صيانة الطبيعة والآثار التاريخية. وأخطرت الاجتماع بأن اليونان قدم مؤخراً لوحدة البحر المتوسط تقريراً عن برنامج الوطني للرصد المتواصل خلال الفترة ١٩٨٥-١٩٨٧ والذي شمل أيضاً خليج سارونيك المطل على البحر الأيوني وبحر إيجه. وأعربت عن الرأي بأن التطورات المقبلة لمسؤولية بلدها من خلال الفائدة المتوازنة لأنشطة خطة عمل البحر المتوسط واشتراكها بفعالية في مهام تنفيذ الخطة على قدم المساواة ، يمكن ان تؤدي الى التغلب على مشكلة تأخر السداد.

٤٥- وأعربت وفود عديدة عن الرأي بأن البروتوكولات الاقليمية لحماية البيئة لم تكن في حالات معينة (مثل الفضلات السامة والصندوق الاستئماني للبحر المتوسط) أكثر الصكوك القانونية ملاءمة ، ولا سيما بسبب التأخر في ابرام هذه البروتوكولات والتكاليف التي تتكبدها .

٤٦- وأكد ممثل فرنسا على أهمية حملات الوعي الجماهيري من خلال التقنيات السمعية والبصرية الحديثة. وأورد أن من المستصوب دراسة الأمر على أساس الطرق الممكنة لضمان الموارد الضرورية وتحديد الموضوعات التي ينبغي ان تشملها هذه الأعمال (التنوع الوراثي واستنفاد طبقة الأوزون وما الى ذلك).

٤٧- وأعرب الوفد الإيطالي عن الحاجة الى التوسع في أنشطة التنسيق لخطة عمل البحر المتوسط لتشمل الأحواض البحرية المتاخمة ولا سيما البحر الأسود.

٤٨- وأشار ممثلو البلدان الأعضاء في الاتحاد الاقتصادي الأوروبي ، وممثل الاتحاد الني الدعم العملي والمادي الذي تقدمه المجموعات الاقليمية للأنشطة المتعلقة ببيئة البحر المتوسط. وذكر ان الاتحاد كان في كثير من الحالات أكثر حزما من الحكومات الوطنية في اتخاذ الاجراءات الرامية الى الحيلولة دون وقوع الأضرار البيئية أو تعويضها مدفوعا في ذلك بالخاوف العامة من تدهور البيئة. وأشاروا في هذا الصدد الى المبادئ التوجيهية التي اعتمدها الاتحاد فيما يتعلق مثلا بمراقبة نوعية المياه . كما أشاروا أيضا الى قرب انشاء وكالة البيئة الأوروبية التي سيكون باستطاعة البلدان الأعضاء وغير الأعضاء في الاتحاد المشاركة فيها .

٤٩- وأشار عدد من المتكلمين الى المشروعات التجريبية التي جرى الاضطلاع بها بدعم من المؤسسات الدولية والاقليمية في بعض المواقع المحددة (مثال ذلك خليج ازميز ، وخليج كاستيلا، والساحل السوري ، ورووس). ورأوا أن هذه المشروعات قيّمة في حد ذاتها كما أنها توضح فوائد التعاون الدولي ، وهي أمثلة يمكن محاكاتها في أماكن أخرى لما لها من مزايا. واعترف ممثل تركيا ، مشيرا الى مشروع خليج ازميز بالتحديد ، بالمساعدات التي تلقاها من البنك الدولي والاتحاد الاقتصادي الأوروبي وبرنامج الأمم المتحدة للبيئة. كما أعرب ممثل يوغوسلافيا أيضا عن تقدير حكومته لتلك المساعدات التي قدمت فيما يتعلق بمشروع خليج كاستيلا.

٥٠- وذكر عدد من المتكلمين مشيرين الى الاختلاف البين بين بلدان البحر المتوسط فيما يتعلق بمستوى التنمية الاقتصادية ، انه من الواضح ان بعض هذه البلدان متقدم النمو وبعضها الآخر نام ، في حين تعتبر بلدان أخرى نامية أو متقدمة النمو تبعا للتعاريف المستخدمة في المحافل المختلفة. وقالوا انه من الواضح ان مستويات التنمية ، ووفرة الموارد ، والوضع الجغرافي، والهيكل الديموغرافي وعوامل أخرى ، تحدد جميعها مدى امكانية بلد ما في تطبيق قواعد مشددة للحفاظ على بيئته. وأحيانا ما تضطر البلدان النامية بنوع خاص الى الدخول في مشقة الاختيار بين الاعتبارات الايكولوجية والطلب الملح على التنمية الاقتصادية ، وكليهما له أولوية. ونظرا لقلّة الموارد التي تحت تصرف هذه البلدان ، فانها كثيرا ما تواجه صعوبة التوفيق بين هذه المطالب المتعارضة. وأكد هؤلاء المتكلمون ان البلدان المعنية تأمل في أن تتمكن من الاعتماد على الدعم المقدم من المجتمع الدولي في جهودها الرامية الى حماية البيئة. ورئي ان هذا الدعم يمكن ان يتخذ ، في جملة أمور ، شكل زيادة فيما يقدم من تكنولوجيا ، ومعرفة ، ومشورة الخبراء، ومرافق تدريب.

٥١- وقال ممثل المنظمة البحرية الدولية ان القائمين على تشغيل المركز الاقليمي لمكافحة التلوث بالنفط يعتبرون جزءا لا يتجزأ من استراتيجية المنظمة فيما يتعلق بحماية البيئة البحرية. وأضاف ان مذكرة التفاهم المتعلقة بالتعاون بين المنظمة وبرنامج الأمم المتحدة للبيئة (٩ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٧٦) كانت أساسا للتعاون المستمر للغاية في مجال وضع وتنفيذ برنامج البحار الاقليمية. وقد ظلت المنظمة تقوم لمدة ١٣ عاما بادارة المركز الاقليمي لمكافحة التلوث بالنفط وتقدم له الدعم التقني والاداري. ودائما ما اعترفت الأطراف المتعاقدة بأن المنظمة اضطلعت بهذا النشاط تحت رعاية خطة عمل البحر المتوسط وبالتنسيق مع برنامج الأمم المتحدة للبيئة. وقد قامت المنظمة مند انشاء المركز في عام ١٩٧٦ بتكريس جانب كبير من وقت الموظفين في كفاءة توفير الدعم التقني والاداري اللازم لموظفي المركز حتى يمكنهم تحقيق أهدافه والاضطلاع

بوظائفه المتفق عليها من جانب الأطراف المتعاقدة. وقال في ختام كلمته ان المنظمة ستواصل القيام بمسؤولياتها بكفاءة وفقا لرغبات الأطراف المتعاقدة في اتفاقية برشلونة.

٥٢- وألقى كلمة في الاجتماع المراقبون عن أربع منظمات غير حكومية دعوا للمشاركة في أعمال الاجتماع - وهي مكتب البيئة الأوروبي ، ومنظمة السلم الأخضر الدولية ، والصندوق العالمي للأحياء البرية ، والمنظمة القضائية الدولية. وبعد ان أوردوا أهداف وأنشطة منظماتهم كل فيما يخصه، أوضحوا كيفية مساهمة هذه المنظمات ، أو مساهمتها بالفعل في الجهود الوطنية والاقليمية والدولية بغية الحفاظ على بيئة البحر المتوسط وحمايتها.

٥٣- وفي ختام المناقشة العامة والنظر في المسائل التي يشملها البند ٦ من جدول الأعمال، أحاط الاجتماع علما بالوثائق ذات الصلة (3) UNEP(OCA)/MED IG.1 و Add.1 و UNEP(OCA)/MED IG.1/Inf.4 .

البند ٧ من جدول الأعمال : التدابير المشتركة المقترحة اعتمادها في تنفيذ بروتوكول المصادر البرية

٥٤- أقرّ اجتماع الأطراف المتعاقدة ، بعد أن قام بالنظر في هذا البند ، التوصيات المتعلقة بزيوت التشحيم المستعملة ، والكادميوم ومركبات الكادميوم ، ومركبات الأورجانوتين، ومركبات الأورجانوهالوجين الواردة في المرفق الخامس بهذا التقرير. كما تمت الموافقة على النص المعدل للتوصيات المتعلقة بمركبات الأورجانوتين وترد في نفس المرفق.

٥٥- وفيما يختص بالتوصية المتعلقة بمركبات الأورجانوتين ، ذكر ممثل الجماهيرية العربية الليبية انه سيكون على استعداد للموافقة على هذه التوصية بشرط ان يكون مقتنعا بأن أنواع الطلاء البديلة المشار اليها في النص سليمة بيئيا في واقع الأمر.

٥٦- وأعرب ممثل تركيا ، مشيرا أيضا الى التدابير المشتركة الواجب اعتمادها فيما يتعلق بمركبات الأورجانوتين ، عن رأيه بأن التاريخ المقترح للتنفيذ مبكر نظرا لأن الأطراف المتعاقدة ما زالت تفتقر الى معلومات عن المركبات البديلة المتاحة تجاريا. وأقر أيضا أن التدابير الواجب اعتمادها ينبغي ان تستثني سفن الأسطول والسفن التي تملكها الدولة وذلك طبقا لاتفاقية برشلونة والبروتوكولات المتعلقة بها.

٥٧- وذكر ممثل الاتحاد الاقتصادي الأوروبي انه يقبل التوصيات مع الاشارة للاجراءات الادارية العادية للاتحاد.

٥٨- وأشار ممثل الاتحاد الاقتصادي الأوروبي الى الاجراءات المتخذة أو المزمع اتخاذها على مستوى الاتحاد لتعزيز تدابير الوقاية والحماية المتعلقة بنوعية الجو وبالنفائات وبنوعية المياه . فقد وافقت لجنة الاتحاد الاقتصادي الأوروبي على مبادرة جديدة تتعلق بسياسة مقبلة لحماية نوعية المياه وتحسينها. فضلا عن ذلك ، هناك توجيه قيد النظر لمكافحة التلوث بواسطة النيترات من مصادر عديدة ، والغاية من ورائه هي حماية نوعية المياه الجوفية والقضاء على خطر التخثث. ويجري الآن صياغة توجيه آخر يتعلق بتصريف مجاري المدن التي يتجاوز عدد سكانها ١٠ ٠٠٠ نسمة. وتتضمن تدابير أخرى اعداد قائمة بالمواد ذات السمية العالية ، ومقترح بشأن المسؤولية المدنية عن الأضرار الناجمة عن التخلص من النفائات ، والتحكم في انبعاثات غازات عوادم المركبات.

البند ٨ من جدول الأعمال: مقررات مقترحة للتنفيذالف - اتفاقية برشلونة وبروتوكول اللقاء١- الموافقة على البرنامج من خلال اجتماعات اتخاذ القرار

- ٥٩- نظر الاجتماع في الوثيقة UNEP(OCA)/MED IG.1/3 المتعلقة بهذا البند.
- ٦٠- وعقب تبادل الآراء بشأن الجدوى النسبية لتنظيم اجتماعات مشتركة أو منفصلة للجنة الفنية وبعد الاستماع الى كلمة المنسق عن الآثار المالية لاجتماعات اللجنتين المنفصلة. مع تزامنها ، وافق الاجتماع على صيغة معدلة للفقرة قيد المناقشة. ويرد النص بالصيغة التي تمت الموافقة عليها بالمرفق الخامس بهذا التقرير.

٢- تنسيق البرنامج

- ٦١- وافق الاجتماع على نص الفقرة المعنية كما تم اقتراحها في الوثيقة UNEP(OCA)/MED IG.1/3. ويرد النص كما تمت الموافقة عليه في المرفق الخامس بهذا التقرير.

٣- العنصر القانوني

- ٦٢- وافق الاجتماع ، عقب تبادل الآراء بشأن الفقرة الأولى الواردة تحت هذا العنوان ، على صيغة معدلة للفقرة ، أخذاً الآراء العديدة التي جرى الاعراب عنها بعين الاعتبار. وتمت الموافقة على الفقرة الثانية كما هي ، أما الفقرة الثالثة فقد تم تنقيحها بعبارات أوضح. وترد نصوص الفقرات الثلاث ، كما تمت الموافقة عليها في المرفق الخامس بهذا التقرير.

- ٦٣- وقدم المنسق مشروع المقرر المتعلق بتصريف النفايات من السفن في البحر المتوسط.

- ٦٤- وأوضح المراقب عن الاتحاد اليوناني لحماية البيئة البحرية وهي منظمة غير حكومية تضم تجمعا لأصحاب السفن والملاحين اليونانيين على السواء ، الأسباب التي دعت صناعة الشحن البحري والعاملين فيها الى ايلاء أهمية لضرورة اتخاذ التدابير اللازمة لتصريف نفايات السفن بطريقة آمنة. وقال ان الضرر الذي يحدثه التصريف غير المنظم لهذه النفايات لا يبدو جليا الا على شواطئ البحر المتوسط وان الضرر الايكولوجي غير الواضح يعتبر أكثر خطورة. وبناء على ذلك، حث الأطراف المتعاقدة على الموافقة على الفقرة المقترحة وازافتها الى الجزء الذي يتناول المسائل القانونية في تقرير هذا الاجتماع.

- ٦٥- وأعرب ممثل المنظمة البحرية الدولية على موافقته على النص المقترح ، وأضاف أنه ينبغي للمنظمة ان تنظر في المسألة العامة المتعلقة بالقاء النفايات في البحر في عام ١٩٩٠. وأشار الى حالة أخرى مماثلة وهي بحر البلطيق الذي يعتبر مياها داخلية. وأخطر الاجتماع ان جميع الأعضاء في لجنة هلسنكي قد عينت فنلندا لجمع كل المعلومات عن مرافق الاستقبال للنفايات في منطقة البحر البلطقي وتقديمها للمنظمة البحرية الدولية. واقترح ان يطبق نفس العمل على الدول الساحلية للبحر المتوسط.

- ٦٦- وأبدى ممثل اليونان تأييده للاقتراح.

- ٦٧- وقد تمت الموافقة على مشروع المقرر، ويرد النص في المرفق الخامس .
- ٦٨- وقدم المنسق مشروع المقرر المتعلق بحضور المنظمات غير الحكومية لاجتماعات اللجان. وأضاف ان برنامج الأمم المتحدة للبيئة يؤيد التعديل المقترح ادخاله على النظام الداخلي. وتمت الموافقة على مشروع المقرر بالاجماع وسوف يظهر في النسخة المعدلة من النظام الداخلي. ويرد نص المقرر في المرفق الخامس.
- ٦٩- وقدم ممثل ايطاليا مشروع مقرر يتعلق بالنهج الوقائي.
- ٧٠- واقترح ممثل مالطة اضافة اشارة الى قرار مجلس ادارة برنامج الأمم المتحدة للبيئة ٢٧/١٥.
- ٧١- وبهذا التعديل ، تمت الموافقة على مشروع المقرر. ويرد النص في المرفق الخامس بهذا التقرير.
- ٧٢- وقدم ممثل ايطاليا مشروع مقرر يتعلق بحماية النباتات البحرية ولا سيما Posidonia oceanica . وبعد مشاورات غير رسمية ، قدم الى الاجتماع مشروع منقح تمت الموافقة عليه . ويرد النص النهائي في المرفق الخامس لهذا التقرير.
- ٧٣- وقدم ممثل ايطاليا مشروع مقرر يتعلق بأنشطة الاحراق في البحر. وقد تمت الموافقة عليه . ويرد نصه النهائي في المرفق الخامس بهذا التقرير.
- ٧٤- وقدم ممثلا ايطاليا ويوغوسلافيا مشروع مقرر يتعلق باتخاذ اجراء خاص بشأن البحر الأدرياتيكي. وأيد ممثل اليونان المقترح.
- ٧٥- وبعد مناقشات ومشاورات غير رسمية ، قدمت صياغة جديدة للفقرة ٤. وبهذا التعديل تمت الموافقة على المشروع برمته . ويرد النص النهائي له في المرفق الخامس بهذا التقرير.
- ٤- رصد التلوث البحري في البحر المتوسط
- ٧٦- قامت الأمانة بايضاح الأنشطة القائمة والمقترحة لتعزيز عملية الرصد. وأعربت عن شكرها للحكومات التي قدمت بيانات وقالت انها تتطلع الى مزيد من التحسينات في مجال تدفق المعلومات.
- ٧٧- استرعى العديد من الممثلين الاهتمام بالحاجة الى التبادل المنتظم للمعلومات فيما بين البلدان ، من خلال الأمانة اذا أمكن. وأوصى ممثل مالطة وجوب ان تشمل هذه المعلومات الاخطار عن الظواهر التي قد تدل على أحداث ايكولوجية مهمة تحدث في البحر المتوسط. وأورد مثالا على ذلك موت قنفذ البحر حول الجزر المالطية التي قدم عنها تقريرا في الاجتماع الخامس للأطراف المتعاقدة .
- ٧٨- اقترح ممثل ليبيا اضافة فقرة الى النص تتعلق بتبادل المعلومات والتكنولوجيا المتعلقة بالرصد على أساس ثنائي ومتعدد الأطراف .

٧٩- وبناء على هذا التعديل وافق الاجتماع على القسم الخاص بالرصود. ويرد النص في المرفق الخامس بهذا التقرير.

٥- الاعلام

٨٠- وردا على سؤال أثاره أحد الممثلين ، ذكر المنسق ان نشر النسخة العربية من النشرة ستترتب عليه تكاليف اضافية. ومع ذلك سيستمر مكتب وحدة التنسيق في أثننا باصدار النشرة. وسوف يقدم المنسق تقريرا عن هذا الموضوع الى الاجتماع القادم للمكتب.

٨١- وافق الاجتماع على التوصيات المقترحة. ويرد النص في المرفق الخامس بهذا التقرير.

باء - بروتوكول حالات الطوارئ (المركز الاقليمي لمكافحة التلوث بالنفط) ومرافق الاستقبال في الموانئ

٨٢- عرض مدير المركز الاقليمي لمكافحة التلوث بالنفط التوصيات التي أقرتها الحلقة الدراسية لمكافحة التلوث العرضي بالمواد الضارة في البحر المتوسط ، الذي انعقد في مالطة في الفترة من ٢٢ الى ٢٦ أيار/مايو ١٩٨٩ (UNEP(OCA)/MED WG.3/Inf.9) طبقا لطلب من الاجتماع العادي الخامس للأطراف المتعاقدة. وقدم مدير المركز الاقليمي لمكافحة التلوث بالنفط ، بصورة خاصة ، مشروع مرفق معدل بالقرار ٧ الذي حدد وظائف المركز والذي اعتمده مؤتمر المفوضين في برشلونة في عام ١٩٧٦ ويتناول وظائف المركز وخطة العمل للأنشطة المقبلة للمركز (المرفق الثالث (UNEP(OCA)/MED WG.3/Inf.9).

٨٣- وعند تقديم التوصيات المقترحة ، دعا مدير المركز الاقليمي لمكافحة التلوث بالنفط الأطراف المتعاقدة لتقديم دعمها للمركز لانشاء شبكة اقليمية لجمع البيانات عن النقل البحري للمواد الضارة على أساس تطوعي. وشدد كذلك على أهمية الاتفاقات الخاصة بالتشغيل الثنائية ومتعددة الأطراف بين الدول الساحلية المتجاورة ، ودعا ، في هذا الصدد ، الأطراف المتعاقدة الى الشروع في التفاوض من أجل التوصل الى اتفاقات مماثلة ، وأشار الى ان المركز سيبدل قصارى جهده لتوفير المساعدة التقنية للدول الساحلية في البحر المتوسط التي تطلبها لاعداد هذه الاتفاقات.

٨٤- ترد التوصيات ، كما اعتمدها الاجتماع ، في المرفق الخامس بهذه الوثيقة. ويرد المرفق المنقح للقرار ٧ ، الذي وافق عليه الاجتماع ، في التذييل الأول للمرفق الخامس بهذا التقرير.

جيم - بروتوكول المناطق المتمتعة بحماية خاصة (المناطق المتمتعة بحماية خاصة لمركز النشاط الاقليمي ، تونس) وخطة العمل المقترحة لصيانة السلحفاة البحرية في البحر المتوسط ومائة موقع تاريخي

٨٥- وخلال نظر الاجتماع في هذا القسم المتعلق بالتوصيات المقترحة ، ألقى ممثل تونس بيانا يتعلق بمركز النشاط الاقليمي الذي يوجد مقره في تونس. وذكر ان السلطات التونسية تضطلع بمسؤولياتها بكل اخلاص من أجل دعم المركز. وهي تتخذ الآن الخطوات بغية تحسين ظروف العمل

لمركز والتونسيين العاملين فيه . وستتوفر له مبان اضافية بحلول نهاية عام ١٩٨٩ . وبغية توضيح الالتزامات المتبادلة بين تونس وبرنامج الأمم المتحدة للبيئة ، ذكر ان حكومته وافقت على التوصية التي توصي بابرام اتفاق بين الطرفين قبل نهاية عام ١٩٨٩ توضح فيه التزامات كل منهما .

٨٦- وعارض ممثل اسرائيل بشدة الاقتراح باضافة بند في الميزانية لتغطية نصف مرتب مدير المركز . واعتبر ان المركز لم يحقق أهدافه ولم يثبت قدرته على الاستمرار كمركز فعال . ولما كان المركز غير مفتوح وليس في استطاعة جميع الأطراف المتعاقدة الوصول اليه ، فقد عارض بشدة اجراء أي تغيير في وضع المركز القانوني أو المالي .

٨٧- وأعرب ممثلا كل من ليبيا وسوريا عن ضرورة تعزيز المركز وان يحظى بنفس المعاملة التي تتمتع بها المراكز الاقليمية الأخرى .

٨٨- ووافق الاجتماع أيضا على التوصيات المقترحة المتعلقة ببروتوكول المناطق المتمتعة بحماية خاصة . ويرد النص في المرفق الخامس بهذا التقرير .

٨٩- قدم ممثل مركز النشاط الاقليمي للمناطق المتمتعة بحماية خاصة خطة عمل لصيانة السلحفاة البحرية . ويوصف النتائج التي خرج بها اجتماع الخبراء الذي عقد في نيقوسيا (قبرص) الذي أدى الى صياغة خطة العمل - نتيجة للتعاون بين خبراء الأطراف المتعاقدة والمنظمات الدولية غير الحكومية . وتتضمن الخطة بعض الأهداف العامة وتحدد الأولويات وتقترح تدابير تنفيذية عملية تتعلق بالأولويات والحماية والادارة وهيكلة البحوث والتنسيق .

٩٠- وعقب المناقشة ، وافق الاجتماع على خطة العمل لصيانة السلحفاة البحرية في البحر المتوسط كما ترد في التذييل ٢ من المرفق الخامس بهذا التقرير .

٩١- ووافق الاجتماع على التوصيات المقترحة المتعلقة بالمواقع التاريخية المائة . ويرد النص في المرفق الخامس بهذا التقرير .

دال - التخطيط الساحلي وادارته

٩٢- علق مدير مركز النشاط الاقليمي لبرنامج الأعمال ذات الأولوية على أنشطة المركز في سبليت . وذكر ان السلطات التشريعية اليوغوسلافية قد وافقت على قانون يتعلق بوضع المركز وان هناك اتفاق قيد التفاوض بين يوغوسلافيا وبرنامج الأمم المتحدة للبيئة . وشدد كذلك على ضرورة تعزيز الاتصالات بين المركز وجهات الاتصال التي لا يزال التعاون المستمر والمباشر معها ناقصا .

٩٣- وافق الاجتماع على التوصيات المقترحة . ويرد النص في المرفق الخامس بهذا التقرير .

٩٤- وفي نهاية مناقشة البند ٨ من جدول الأعمال ، ألقى كل من ممثل البنك الدولي ومصرف الاستثمار الأوروبي بيانا ، ووصفا الخطوات التي اتخذتها المؤسسات المالية للمساهمة في حماية بيئة البحر المتوسط ، من خلال البرنامج البيئي المشترك للبحر المتوسط . وفي السنوات العشر الأخيرة قدم المصرفان قروضا متعلقة بالبيئة تصل الى ٥,٥ مليار دولار لمشروعات في البحر المتوسط . وسيواصلان تقديم مثل هذا الدعم المالي في المستقبل على هيئة قروض أو - في الحالات الملائمة - منح . فضلا عن ذلك فهما على استعداد لتقديم الخدمات الاستشارية والمساعدة في اعداد تدابير السياسة الوطنية . وسيقوم كل من المصرفين بالتعاون الوثيق مع برنامج الأمم المتحدة للبيئة ومع وحدة التنسيق .

٩٥- وأوضح المصرفان ان الأموال التي سيساهم بها كل منهما لهذه الأغراض ستكون اضافية للأموال الموضوعة تحت تصرف خطة عمل البحر المتوسط. وأبلغ المصرفان الاجتماع أنهما بصدد عقد حلقة عمل في باريس في كانون الأول/ديسمبر ١٩٨٩ للتشاور مع بلدان البحر المتوسط بشأن الخطوات المقبلة المزمع القيام بها بناء على نتائج البرنامج المشترك الذي وضعت - البرنامج البيئي للبحر المتوسط. وشددوا على ان المبادرات لصالح صيانة البيئة حظيت بمساندة قوية في الاجتماع الأخير للبنك الدولي وصندوق النقد الدولي.

البند ٩ من جدول الأعمال: الميزانية البرنامجية لفترة السنتين ١٩٩٠-١٩٩١ المقترح اعتمادها

ألف - الميزانية البرنامجية للفترة ١٩٩٠-١٩٩١

٩٦- قدم المنسق الوثيقتين المتعلقةتين بهذا البند (UNEP(OCA)/MED IG.1/4 و UNEP(OCA)/MED IG.1/Inf.7) وعلق على بعض النقاط المحددة. وأوضح أنه من بين اعتمادات الميزانية لهذه السنة ، سيظل مبلغ ٣٥٠ ٠٠٠ دولار دون انفاق. واقترح ضرورة استخدام هذا المبلغ للأنشطة الاضافية التي طلبها الاجتماع (انظر القسم الخامس من المرفق السادس).

٩٧- وأعرب كثير من الممثلين عن تقديرهم لأسلوب عرض الميزانية البرنامجية الذي تحسن بدرجة كبيرة. وقالوا انهم هلنى استعداد للموافقة على اقتراح الأمانة بشأن تطبيق معدل تضخم قدره ٥ في المائة على تقديرات الميزانية. ووافق الاجتماع على تطبيق معدل تضخم قدره ٥ في المائة.

٩٨- وصاحب موافقة الوفد الفرنسي طلباً بأن أي تبرير في المستقبل يتعلق بمعدل التضخم ينبغي ان يأخذ في الحسبان المتوسط المرجح لمعدلات التضخم في البلدان التي يجري فيها انفاق أموال خطة عمل البحر المتوسط.

٩٩- وأعرب الوفد الفرنسي عن تحفظه بالنسبة لدفع مرتبات الموظفين المعارين من المنظمات الدولية مثل منظمة الصحة العالمية ومنظمة الأغذية والزراعة وطلب الى برنامج الأمم المتحدة للبيئة دراسة طرائق العلاقات مع تلك المنظمات. فمن الممكن ان يطلب الى الوكالات دعم برامج البحوث بالتعاون مع خطة عمل البحر المتوسط بشأن المشروعات ذات الاهتمام المشترك.

١٠٠- وقال المنسق ردا على الأسئلة الموجهة ان موظفي منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية العاملين في مكتب أثينا قد كرسوا وقتهم بالكامل لخدمة المكتب ، مما يفسر سبب تحميل مكافآتهم على الميزانية. وردا على سؤال آخر ، أكد ان الرتبة المبينة لمدير مكتب المركز الاقليمي لمكافحة التلوث بالنفط في مالطة يجب ان تكون ف - ٥.

١٠١- واقترح وفد موناكو ، تمشيا مع التقييم الذي قام به برنامج الأمم المتحدة للبيئة ، ان يعاد تقييم نتائج أنشطة مركز تونس عندما يصبح الهيكل الاداري للمركز متمشيا مع المراكز الاقليمية الأخرى.

١٠٢- واقترح ممثل اسرائيل عدم اجراء أي تغيير في تخصيص الأموال من الصندوق الاستئماني لمركز النشاط الاقليمي للمناطق المتمتعة بحماية خاصة ما لم تقدم الحكومة التونسية تعهدا بالايفاء بالتزامها باتفاقية برشلونة وأنه في حالة اتخاذ مقرر يتخصيص هذه الأموال للمركز ينبغي ان يشترط عدم تحويل هذه الأموال قبل توقيع الاتفاق. واقترح ان يتضمن الاتفاق حكما تبين بموجبه حكومة تونس ، خلال فترة زمنية محددة ، أنها تطبق ما ينص عليه الاتفاق.

١٠٣- وأقر ممثل ليبيا أنه خلال الاجتماع اتخذت مقررات تتعلق بالمناطق المتمتعة بحماية خاصة ومركز النشاط الاقليمي للمناطق المتمتعة بحماية خاصة وأنه ورد ذكر اتخاذ خطوات لتحسين الحالة. أما فيما يتعلق بالميزانية ، فذكر ان المخصصات تحدد في بعض الأحيان دون معرفة سوى اطار العمل الذي ستعمل فيه المشروعات. واقترح ان موضوع مرتب مدير المركز والمترجمون الى العربية هي مقترحات ملموسة وتفصيلية ولها أرقام محددة ومن ثم ينبغي ايلاء أهمية لتخصيص هذه الأموال.

١٠٤- وردا على سؤال وجهه أحد الوفود ، أكد المنسق ان تخصيص الاعتمادات لدفع مرتب مدير مركز النشاط الاقليمي/المناطق المتمتعة بحماية خاصة في تونس مرتبط بعقد الاتفاق بين برنامج الأمم المتحدة للبيئة وتونس قبل نهاية العام .

١٠٥- وردا على سؤال ، أخطر المنسق الاجتماع ان الأمم المتحدة قد زادت مستوى المرتبات المحلية لليونان.

١٠٦- وفي نهاية المناقشة ، وافق الاجتماع على الميزانية البرنامجية للفترة ١٩٩٠-١٩٩١ كما ترد في المرفق السادس بهذا التقرير.

باء - مساهمات الأطراف المتعاقدة في الصندوق الاستئماني للبحر المتوسط للفترة ١٩٩٠-١٩٩١

١٠٧- وألقى المنسق بيانا يتعلق بالقسم الثاني من الوثيقة UNEP(OCA)/MED IG.1/4 والى جدول المساهمات المتوقعة الوارد في الجدول الأول في تلك الوثيقة .

١٠٨- وأعلن ممثل ايطاليا ان بلده سيزيد مساهمته من ٢٧,٢٠ الى ٣٠,١٠ في المائة .

١٠٩- وأعلن ممثل فرنسا ان حصة بلده ستبقى كما هي ، أي ٣٨,٠٠ في المائة .

١١٠- وذكر ممثل اسبانيا ان بلده وافق على ان تكون حصته بنسبة ١٥ في المائة . ومع ذلك أشار الى ان حالة كالتي حدثت أثناء هذا الاجتماع ينبغي تجنبها في المستقبل ، أي أن المعلومات التي قدمتها الأمانة المتعلقة بمقررات مهمة جدا تتطلب موافقة مصالح وزارية مختلفة تعدل على نحو كبير خلال اجتماع الأطراف المتعاقدة. وأي قرار له هذه الأهمية ينبغي مناقشته بمفرده على أساس المعلومات التي قدمتها الأمانة سابقا .

١١١- وذكر ممثل الاتحاد الاقتصادي الأوروبي ان موافقته على جدول الاشتراكات مرهونة بموافقة السلطة المختصة بميزانية الاتحاد (المجلس والبرلمان الأوروبي) على ميزانية الاتحاد برمتها في اطار الباب المناسب للميزانية. وأضاف ان الاتحاد يقدم علاوة على ذلك مساهمات للميزانية للفترة ١٩٩٠-١٩٩١ بالمبلغ المبين في القسم الثاني من الوثيقة المعروضة على المجلس

١١٢- وفي نهاية المناقشة ، وافق الاجتماع على المساهمات في الصندوق الاستئماني للبحر المتوسط للفترة ١٩٩٠-١٩٩١ بصورتها الواردة في القسم الثالث من المرفق السادس.

جيم - القضايا التي أثارها الاجتماع المشترك للجنة العلمية والتقنية واللجنة الاجتماعية الاقتصادية

١- التحليل المنظوري للبيئة والتنمية (أنشطة ما بعد الخطة الزرقاء)

١١٣- أرسل رئيس مركز النشاط الاقليمي للخطة الزرقاء الى رؤساء الوفود نشرة بعنوان "الخطة الزرقاء - مستقبل حوض البحر المتوسط" التي نشرتها مؤخرا دار نشر ايكونوميكا ECONOMICA باللغة الفرنسية. وأشار الى ان النسخة الانكليزية ، التي تنشرها دار نشر جامعة أوكسفورد ، ستصدر في نهاية السنة. وأشار الى ان حكومة اسبانيا قد أخذت على عاتقها نشر الكتاب باللغة الاسبانية وبالتشاور مع مركز النشاط الاقليمي للخطة الزرقاء. وأعرب عن أمله في توافر مصادر مناسبة لتغطية تكاليف الترجمة والنشر باللغة العربية. أما فيما يتعلق بكراسات الخلاصة ، تلك المتصلة بالغابات وصيد الأسماك وصيانة النظم الايكولوجية ، فقد تم توزيعها على الوفود في شكل وثائق. وهناك كراستان أخريان ، متعلقتان بالمياه والجزر سيتم الانتهاء منهما قبل نهاية عام ١٩٨٩. أما عملية نشر الكراسات العشر المتبقية فستوزع على عام ١٩٩٠ وسيجري الانتهاء منها في عام ١٩٩١.

١١٤- ومشيرا الى متابعة واعادة تركيز العمل الذي تم تنفيذه وفقا للخطة الزرقاء ، شدد السيد باتيس على انه ، طبقا لرغبات أعربت عنها الأطراف المتعاقدة ، وخاصة في حلقة العمل التقنية التي انعقدت في صوفيا - أنتيبوليس في أيار/مايو ١٩٨٩ ، يتعين التركيز على التخطيط المتكامل للمناطق الساحلية ، بغية تلبية الحاجات المحددة والعملية للبلدان المختلفة. وينبغي على النهج الشامل للبحر المتوسط ، المتبع حتى الآن في سيناريو الخطة الزرقاء ، أن يتيح المجال لمزيد من النهج المحلية الداعية الى صياغة نهج منظورية تناسب ذلك المقياس الجغرافي ، التي تم وضعها بالفعل. والهدف هو خدمة البلدان بشكل مباشر ، عن طريق جملة أمور منها تنظيم بعثات ميدانية ودورات تدريبية أو حلقات عمل ، موجهة لمشروعاتها المحددة بغية تنمية المناطق الساحلية وتحقيقا لهذه الغاية سيتعين على مركز النشاط الاقليمي للخطة الزرقاء التعاون تعاوناً وثيقاً مع برنامج الأعمال ذات الأولوية ومركز تونس ومدبول وسيتعين عليها تخطيط أنشطتها باعتبارها المركز لشبكة البحر المتوسط التي تشمل العديد من المؤسسات الأخرى ذات الاهتمام بهذا التعاون. ومهدت الاتصالات التي تم ارساؤها مع جامعة جنوا ومعهد جنوا ريسيركا ، المتعلقة بقواعد بيانات الخطة الزرقاء ، ومع مركز دراسات البحر المتوسط في برشلونة الطريق نحو اقامة تلك الشبكة .

١١٥- وذكر المدير العلمي للخطة الزرقاء ان الاتصالات قد بدأت مع القائمين على مشروع التنمية الساحلية بالاسكندرونة (تركيا) ومع برنامج الأعمال ذات الأولوية المتعلقة بمشروعات جزيرة رودس وخليج كاستيلا. وذكر ان اعتماد النهج المنهجي الموضوع لسيناريوهات الخطة الزرقاء قد عدل بحيث يناسب المستوى الساحلي ، مؤكداً بذلك فائدة الجمع بين "أبعاد" السيناريو فيما يتعلق بالقطاعات الاقتصادية والعناصر البيئية المناسبة لخصائص المناطق الساحلية المعنية والأهداف المرجوة. وستتاح وثيقة مبدئية توضح المبادئ التوجيهية المنهجية بحلول عام ١٩٩٠.

١١٦- وقد هنا المشتركون السيد باتيس والسيد جرينو لما اضطلعوا به من أعمال في إطار الخطة الزرقاء ولا سيما فيما يتعلق بالانتهاج من التقرير الخاص بسيئاريوهات البحر المتوسط. وأكد بعض المشتركين أهمية نشر الخطة باللغة العربية ورأوا أنه ينبغي تخصيص الاعتمادات اللازمة لترجمة واعداد المخطوط العربي - التي تقدر بمبلغ ٢٠ ٠٠٠ دولار - بواسطة خطة العمل ، والبحث عن ناشر مناسب. وقد عرض ممثل سوريا البحث عن ذلك الناشر في بلده. وأعرب ممثل إيطاليا عن الأمل في اعداد نسخة ايطالية في المستقبل القريب تحت رعاية الحكومة. وقد جرى التأكيد على أهمية نشر التقرير المتعلق بالخطة الزرقاء على نطاق واسع في بلدان البحر المتوسط بغية تهيئة الرأي العام ومتخذي القرارات للتدابير المقرر اتخاذها لحماية البيئة في المنطقة. وفي هذا الصدد اقترح ضرورة تحديد المكتبات التي تتوفر فيها منشورات الخطة الزرقاء ومنشورات خطة عمل البحر المتوسط بوجه عام في جميع البلدان بواسطة الأطراف المتعاقدة كل فيما يعنيه .

١١٧- وطلب عدد من المشتركين تفاصيل تتعلق باعداد كراسات خلاصات ينبغي الانتهاء من اصدارها خلال فترة السنتين القادمة. وأوصى أن النتائج التي تتوصل اليها هذه الكراسات ينبغي ان تقدم مقترحات عملية قدر الامكان. وورد ذكر انشاء وكالة أوروبية للبيئة ، ستقوم بجمع معلومات عن البيئة ، وأوصى بأن يقوم المكتب باتخاذ الاجراءات الملائمة لكي تتمكن خطة عمل البحر المتوسط ولا سيما الخطة الزرقاء ومد بول والمناطق المتمتعة بعناية خاصة لمركز النشاط الاقليمي باقامة صلات من التعاون مع شبكة الوكالة المذكورة أعلاه .

١١٨- وأكد المشتركون رغبتهم في ان يوجه العمل المنجز في إطار الخطة الزرقاء نحو التنمية المتكاملة للمناطق الساحلية ، ومن ثم المساهمة بطريق مباشر في حل المشاكل المحددة التي تواجهها بلدانهم. وأكد ممثل تركيا الأهمية التي يعلقها بلده على استخدام منهجية الخطة الزرقاء في اقليم اسكاديرون. وأبدى ممثل إيطاليا تعليقا مماثلا فيما يتعلق بالاستراتيجية المقرر تطبيقها على الصعيد دون الاقليمي في البحر الأدرياتيكي بالتعاون مع يوغوسلافيا .

١١٩- وأكد عدد من المشتركين ضرورة ان يسير النهج الجديد للخطة الزرقاء ازاء بعض المشاكل الساحلية جنبا الى جنب مع انشاء شبكة من التعاون الحقيقي مع المؤسسات المعنية في منطقة البحر المتوسط. وفي هذا الصدد ، ينبغي اعتبار الاتصالات التي تمت بالفعل مع جنوا وبرشلونة أمثلة مبدئية لانشاء تلك الشبكة. وقد روعي كذلك ضرورة استحداث شبكة لا مركزية بطريقة تدريجية ومنظمة ، وانه من المستصوب براءة تعميم المعلومات فيما بين الشركاء على اختلافهم بواسطة نشرة أو خطاب .

١٢٠- واسترعي الانتباه كذلك الى مشكلة المنهجية المنظورية ، ولاحظ أحد المشتركين ان بعض المسائل المنهجية المتعلقة بتحليل واستخدام البيانات ينبغي النظر فيها بمزيد من التعمق .

١٢١- وأكد ممثل فرنسا اهتمام بلده بعمل الخطة الزرقاء وذكر ان مساهمة فرنسا النقدية والعينية في تشغيل مركز الانشاط الاقليمي للخطة الزرقاء ستبلغ ١ ٥٠٠ ٠٠٠ فرنك سنويا ، خلال فترة السنتين ١٩٩٠-١٩٩١ .

١٢٢- وعقب المناقشة ، اعتمد الاجتماع التوصيات المتعلقة بالتحليل المنظوري للبيئة والتنمية (أنشطة ما بعد الخطة الزرقاء) كما ترد في المرفق الخامس بهذا التقرير .

٢- المشروعات التجريبية في المناطق الساحلية

١٢٣- أعادت الأمانة الى أذهان المشتركين ، في معرض تقديمها لهذا البند من جدول الأعمال، الفلسفة التي يتم على أساسها وضع المشروعات التجريبية في المناطق الساحلية ، والاجراءات المتفق عليها لتنفيذ تلك المشروعات. وفيما يلي الخطوات الرئيسية في عملية قبول المشروعات التجريبية للمناطق الساحلية التابعة لخطة عمل البحر المتوسط:

- (أ) تقدم أحد الأطراف المتعاقدة باقتراح ، قيام الأمانة بتقييم الاقتراح لضمان أن المنطقة المقترحة ممثلة للأوضاع الساحلية في البحر المتوسط ، وأنه لا توجد ازدواجية مع مشروع تجريبي آخر جاري تنفيذه ، وأنه يحظى بتأييد السلطات المركزية والمحلية ، وسيكون متاحا لبلدان أخرى (مشروعات تجريبية ذات طابع رائد ، مقابل مشروعات التقنية الوطنية) ،
- (ب) تقديم موجز للمشروع الى مكتب الأطراف المتعاقدة لاعتماده ، وتقديم مشروع يشمل الاطار الزمني والميزانية كما يعتمد صندوق الأمم المتحدة للبيئة ، وتوقيعه بواسطة الحكومة ،
- (ج) تحديد الفريق المناظر ، انشاء قاعدة بيانات ، بعثات في الموقع ، عرض بياني ،

(د) تقديم توصيات الى الحكومات لاتخاذ الاجراءات المطلوبة ، وبعد موافقة الحكومات ، توزع التوصيات على جميع الأطراف المتعاقدة ومصادر التمويل المحتملة .

وبعد ان يتم تحديد أحد المشروعات التجريبية التابعة للخطة ، سيتم اتباع قائمة الفحص الواردة في الوثيقة UNEP(OCA)/MED WG.3/Inf.8 . ومن المتوقع ان تتم معادلة الاعتمادات المقدمة من الصندوق الاستئماني للبحر المتوسط بالعملية المحلية بواسطة البلد المعني .

١٢٤- وقد أكد مدير مركز النشاط الاقليمي لبرنامج الأعمال ذات الأولوية أهمية اشراك السلطات والمؤسسات المحلية في اعداد المشروعات وتنفيذها . وأوضح ضرورة التمييز بين ثلاث مراحل أساسية في هذه العملية وفي المرحلة التمهيديّة (تقصي الحقائق ، والتقارير الموقعية ، وتقارير البعثات وجمع البيانات الضرورية والتدريب ، وبناء القدرات المحلية والوطنية ، ووضع البرامج وتنفيذها) ، والمرحلة التنفيذية (الأنشطة المتملة بفهم النظم الايكولوجية والأنشطة المحددة المتملة بمنع التلوث و/أو مكافحته وذلك فيما يتعلق بإدارة الموارد ، والأخذ بالتخطيط المتكامل واعداد دراسات الجدوى والمقترحات بالمشروعات) والمتابعة العملية .

١٢٥- وذكر أيضا أن المشروعات تقوم على أساس اطار منهجي مشترك كما أقرتها حلقة العمل التي عقدت في ازمير في عام ١٩٨٨ . وهناك تشابه كبير ، ان لم يكن تطابق ، بين هذا الاطار المنهجي والاستراتيجية العامة للبرامج وبين الاطار والاستراتيجية اللتين يقوم على أساسهما عدد من البرامج الجارية والمتعلقة بإدارة المناطق الساحلية في عدد من المناطق الأمريكية والآسيوية .

١٢٦- وقد طلب الى المشتركين تقديم معلومات بشأن عدد من المواضيع مثل حالة تنفيذ المشروعات واعدادها ، ومعايير اختيار المواقع ، وصياغة المقترحات الخاصة بالبرامج واحتمالات الحصول على دعم خارجي وما الى ذلك .

- ١٢٧- وقدّم مدير مركز النشاط الاقليمي لبرنامج الأعمال ذات الأولوية سرداً تفصيلياً للتقدم المحرز في المشروعات الأربعة الجاري تنفيذها والمشروعين قيد الأعداد والبرنامج المقترح لفترة السنتين القادمة .
- ١٢٨- وأبلغ الاجتماع كذلك بأن مركز النشاط الاقليمي لبرنامج الأعمال ذات الأولوية قد شرع، بالاشتراك مع السلطات الوطنية والمحلية المعنية ، في أعداد خطط عمل تفصيلية للبرامج الأربعة التي ستشتمل أيضاً على مدخلات كل طرف من الأطراف المشتركة . وستقدم خطط العمل الى جميع الأطراف المعنية لتقييمها وتعديلها والموافقة النهائية عليها ، وهو ما يتطلبه تنفيذ المرحلة التنفيذية .
- ١٢٩- وأيد كذلك الاقتراح الخاص بتعديل عنوان المشروعات مقترحا عنوان "برامج ادارة المناطق الساحلية في البحر المتوسط - MEDCAMP" .
- ١٣٠- وأبلغ مندوب البنك الدولي الاجتماع باهتمام البنك بدعم المرحلة التحضيرية والتنفيذية للبرامج . وعلق كذلك على معايير اختيار مواقع البرامج مؤكدا أهمية تبادل الخبرات المكتسبة في اطار البرامج الفردية ليس فقط في منطقة البحر المتوسط وانما في المناطق الأخرى كذلك .
- ١٣١- ونتيجة للمناقشة ، اعتمد الاجتماع التوصيات المتعلقة بالمشروعات التجريبية في المناطق الساحلية بصورتها الواردة في المرفق الخامس بهذا التقرير .

٣- قائمة بالتزامات الأطراف المتعاقدة واطار عام مقترح للتقارير الوطنية

- ١٣٢- قدمت الأمانة الوثيقة UNEP(OCA)/MED IG.1/Inf.5 ، التي جرى اعدادها استجابة لطلب من الاجتماع المشترك للجنة العلمية والتقنية واللجنة الاجتماعية الاقتصادية .
- ١٣٣- ووافق الاجتماع بالاجماع على أهمية أعداد تقارير وطنية سنوية من قبل الأطراف المتعاقدة ، تتيح امكانية استعراض ملائم لعملية تنفيذ الاتفاقية والبروتوكول وتسمح للأمانة بأعداد تقارير سنوية جامعة عن خطة عمل البحر المتوسط ككل .
- ١٣٤- وعقب مناقشة طرائق تقديم التقارير والاطار العام المقترح من جانب الأمانة تم الاتفاق على ان يجري تطوير نظام تقديم التقارير بالتدرج وعلى ان تنشر وحدة التنسيق تقريرا لجامعا بمجرد اتاحة المعلومات الملائمة .
- ١٣٥- ووافق الاجتماع بصورة خاصة على ان:
- ترسل الأمانة استبيانا مشروحا (موضوعا على أساس الاطار العام المقترح) الى الأطراف المتعاقدة قبل نهاية عام ١٩٨٩ ،
 - تبذل الأطراف المتعاقدة قصارى جهدها للانتهاء من الاستبيانات واعادتها الى الأمانة قبل نهاية حزيران/يونيه ١٩٩٠ ،
 - ترسل الأمانة رسالة تذكير الى جميع الأطراف المتعاقدة بحلول شهر آذار/مارس ١٩٨٩ ، تسترعي الانتباه الى ان آخر موعد لتقديم التقارير هو حزيران/يونيه ١٩٩٠ ،

- يعرض في جدول أعمال الاجتماع المشترك لعام ١٩٩٠ للجنة التقنية والعلمية واللجنة الاجتماعية الاقتصادية بندا لمناقشة أي مشكلات واجهتها الأطراف المتعاقدة عند استكمال الاستبيان.

٤- معايير بحوث مد بول

١٣٦- عرضت الأمانة الجزء ذي الصلة من الوثيقة UNEP(OCA)/MED WG.3/3 (القسم الثاني، ٣-٥) المقدمة الى الاجتماع المشترك للجنة العلمية والتقنية واللجنة الاجتماعية الاقتصادية الذي أوضح وأورد المعايير الجديدة المقترحة لتنفيذ عنصر بحوث مد بول.

١٣٧- ولدى مناقشة مجالات البحث الجديدة الخمسة التي سيراعى تنفيذها في عام ١٩٩١، أكدت الأمانة ان الأطراف المتعاقدة لم تفكر في عنصر بحوث مد بول باعتباره تدريبيًا وانما باعتباره دعماً ضرورياً لأنشطة الرصد ولتنفيذ بروتوكول المصادر البرية. والواقع ان أنشطة التدريب جرى تناولها عن طريق عناصر مد بول الأخرى التي لها ميزانية منفصلة (الرصد والتدريب والزمالات).

١٣٨- واقترح أحد الوفود ايجاد صلة وثيقة مع اللجنة الدولية للاستكشاف العلمي للبحر المتوسط في تنفيذ عنصر بحوث مد بول وطلب من الأمانة ان تبحث مع اللجنة طرق التعاون الممكنة.

١٣٩- ووافق الاجتماع على الاستعاضة عن أنشطة البحث القائمة (ألف الى لام) التي اعتمدت في كان في عام ١٩٨١ بخمسة مجالات بحث جديدة محددة في التوصيات الواردة في المرفق الخامس لهذا التقرير تحت عنوان "البحوث"، على افتراض انه سيواصل العمل في المشروعات الجارية تنفيذها حتى يتم انجازها وفقاً للمعايير السابقة.

٥- الآثار المترتبة على تغيير مناخ البحر المتوسط

١٤٠- أشارت الأمانة في معرض تقديمها لهذا الموضوع الى الوثيقة المعنونة "الآثار المترتبة على تغيير المناخ في منطقة البحر المتوسط" (UNEP(OCA)/MED IG.1/Inf.9) والأعمال التي أنجزت حتى الآن بدعم من مركز الأنشطة البرنامجية للبحار والمناطق الساحلية التابع لبرنامج الأمم المتحدة للبيئة. وقد قام فريق عمل البحر المتوسط المعني بالآثار المترتبة على تغيير مناخ البحر المتوسط الذي أنشأه المركز، ووحدة تنسيق البحر المتوسط، بأعداد ١٦ تقريراً تشمل مختلف الموضوعات ذات الصلة وست دراسات حالة (دلتا أنهار ابرو ورون وبو والنيل، وخليج ترمايكوس وبحيرتي اشكول وبيزرتا).

١٤١- وتسليماً بأهمية المشكلة، أعرب عدد من الوفود عن تقديرهم للأعمال التي أنجزت حتى الآن وأيدوا مواصلة العمل وطلبوا من الأمانة ان تدرج الموضوع في جدول أعمال الاجتماع القادم للجنة العلمية والتقنية. وتحقيقاً لهذا الغرض، ينبغي اعداد وثيقة تبين أهمية المشكلة بالنسبة للبحر المتوسط وتعرض الدراسات والاجراءات التي اتخذتها بلدان البحر المتوسط فيما يتعلق بالتغيرات المناخية.

١٤٢- وأعرب وفد يوغوسلافيا عن ضرورة اجراء دراسة عن التغيرات المناخية في الجزائر اليوغوسلافية كما أعرب الوفد التركي عن ضرورة اجراء دراسة للتغيرات المناخية في خليج اسكندرونة وبحر مرمرة .

١٤٣- ركز ممثل الاتحاد الاقتصادي الأوروبي على الأهمية التي تضيفها المجموعة الأوروبية على تحليل تغير المناخ العالمي وعلى الوقاية والتكيف مع آثاره المرتقبة . وأعرب عن دعمه لمواصلة الأعمال التي تم تنفيذها في أطر خطة عمل البحر المتوسط وأيد المقترح الذي تقدم به الوفد الفرنسي لدراسة المبادرات التي يمكن ان تتخذها بلدان البحر المتوسط بهدف الوقاية أو التخفيف من تغير المناخ.

١٤٤- أكد ممثل مالطة على أهمية الحاجة التي توليها خطة عمل البحر المتوسط لهذا الموضوع، ودعا الى اعتماد قرار الجمعية العامة (٨٨/١١/٢٣) ، للتسليم بأن التغير المناخي "شاغل مشترك للإنسانية" ، وما تبعه اعلان لاهاي (٨٩/٣/١١) واعتماد مجلس ادارة برنامج الأمم المتحدة للبيئة (أيار/مايو ١٩٨٩) لمشروع مقرر ، الذي قدمته مالطة مع آخرين ، بشأن تغير المناخ العالمي.

١٤٥- ولاحظ المدير العلمي للخطة الزرقاء ان الحالات المتوقعة في دراسات تغير المناخ، ذات الطابع "غير المؤكد" تناسب بشكل جيد نهج "السيناريو" ، وان الخطة الزرقاء تساهم لحسن الحظ في هذا المجال وستواصل مساهمتها . وشدد كذلك على أهمية تنمية استهلاك الطاقة وانتاجها- التي تتبعها الخطة الزرقاء عن كثب بالنسبة للانتاج العالمي من غازات الاحتباس الحراري. وأتاحت سيناريوهات الخطة الزرقاء امكانية تحديد ، مثلا ، البدائل ومجالات للمناورة لتوليد الكهرباء في حوض البحر المتوسط (المقارنة بين الفحم والغاز والطاقة النووية وما الى ذلك). والخطة الزرقاء على استعداد لتقديم مساعدتها لتعميق هذه الدراسات.

١٤٦- وبناء على المناقشة وافق الاجتماع على التوصيات التي ترد في المرفق الخامس بهذا التقرير عن التغيرات المناخية .

٦- مساهمات من غير الميزانية لحماية البحر المتوسط

١٤٧- عند عرض هذا البند من جدول الأعمال ، قدمت الأمانة الوثيقة UNEP(OCA)/MED IG.1/Inf.6 التي أعدت استجابة لطلب تقدم به الاجتماع المشترك للجنة العلمية والتقنية واللجنة الاجتماعية الاقتصادية .

١٤٨- وعند مناقشة الاحتمالات القائمة لجمع تبرعات اضافية بغية تنفيذ الأنشطة في اطار خطة عمل البحر المتوسط ، تم تحديد المجالات التالية كأهداف ممكنة مناسبة :

(أ) المنظمات الدولية ومنظمات الأمم المتحدة من خلال تقديم برامج سلمية قد تحظى باهتمام هذه المنظمات ،

(ب) قيام الأطراف المتعاقدة بتقديم الموظفين للعمل دون ما يترتب على ذلك أي نفقات على خطة عمل البحر المتوسط ، في مشروعات وبرامج محددة ،

(ج) مبيعات أفضل للمطبوعات المعدة في اطار خطة عمل البحر المتوسط في المكتبات التجارية ،

(د) حملات لجمع التبرعات لصالح مشروعات وأهداف محددة لتنفيذها في جنوب البحر المتوسط.

١٤٩- وافق المشاركون على تزويد الأمانة بالتعليقات والمعلومات المتعلقة بالبدائل المتعددة لجمع التبرعات التي يمكن مناقشتها حينئذ من قبل مكتب الأطراف المتعاقدة للتحليل واتخاذ القرارات ، وذلك في الوقت الذي يسلمون فيه ، بقدر الامكان ، بأنه يتعين على الأطراف المتعاقدة بحث امكانية تقديم مساهمات اضافية اما للصندوق الاستئماني للبحر المتوسط واما لغير الصندوق من أجل تنفيذ مشروعات معينة داخل اطار خطة عمل البحر المتوسط.

١٥٠- ولاحظ وفد مالطة ان أحد البدائل الممكنة هي تشجيع الأطراف المتعاقدة على السعي للحصول على مساعدة من غرفة المقاصة التابعة لبرنامج الأمم المتحدة للبيئة لتحديد امكانيات التمويل من المؤسسات المالية المناسبة .

البند ١٠ من جدول الأعمال: أولويات البحر المتوسط في مؤتمر الأمم المتحدة للبيئة والتنمية لعام ١٩٩٢

١٥١- استرعى المنسق الانتباه الى الوثيقة UNEP(OCA)/MED IG.1/Inf.8 التي تقدمت للعلنم فقط.

١٥٢- وخلال المناقشة التي أعقبت ذلك ، أعربت عدة وفود عن شكوكها حول استصواب عقد اجتماع للخبراء وضرورة عقد جلسة خاصة للمؤتمر الموسع المتوخى في المرفق الرابع بهذه الوثيقة . ورأوا ان الأمر مترك للحكومات ذاتها كيما تقرر الوسيلة التي توصل بها آراؤها حول تفاصيل منطقة البحر المتوسط الى المؤتمر .

١٥٣- وجرى التأكيد على ان عمل الأمانة في مجال الاعداد لمؤتمر عام ١٩٩٢ ينبغي ان يخضع لاشراف المكتب . واقترح انه ربما يكون باستطاعة الأمانة ، بما في ذلك مراكز النشاط الاقليمي التابعة لها ، ان تعد تقريرا جامعا يستند الى البيانات المقدمة من الحكومات الى المؤتمر .

١٥٤- وذكر ممثل يوغوسلافيا ان مسألة البيئة احتلت مكانة هامة للغاية في مؤتمر بلدان عدم الانحياز رفيع المستوى المعقود في بلغراد في الفترة ٤-٧ أيلول/سبتمبر ١٩٨٩ . وأن قمة بلدان عدم الانحياز اعتمدت وثيقتين تتعلقان بالبيئة بنوع خاص ، ويمكن أن تشكل مصادر هامة لمؤتمر الأمم المتحدة لعام ١٩٩٢ .

١٥٥- وأشار وفد مالطة الى ان الدورة الخامسة عشرة لمجلس الادارة لبرنامج الأمم المتحدة للبيئة في نيروبي اعتبرت خبرة البحر المتوسط المتجسدة في خطة عمل البحر المتوسط نموذجا في اطار عمل برنامج البحار الاقليمية .

١٥٦- وختاما للمناقشة ، قال المنسق ان منطقة البحر المتوسط ربما يكون لها من الخبرات ما يفوق خبرات أي منطقة أخرى فيما يختص بدراسة الاهتمامات البيئية ، ولا سيما البحث في الصلة بين البيئة والتنمية . وقال انه يرى ، بناء على ذلك ، ان بلدان البحر المتوسط في وضع يمكنها من تقديم مساهمة قيمة في العملية التحضيرية لمؤتمر عام ١٩٩٢ .

١٥٧- وأحاط الاجتماع علما بالوثيقة UNEP(OCA)/MED IG.1/Inf.8 .

البند ١١ من جدول الأعمال: تاريخ ومكان انعقاد الاجتماع العادي السابع للأطراف المتعاقدة

١٥٨- اقترحت الأمانة أن يكون موعد انعقاد الاجتماع العادي السابع للأطراف المتعاقدة في الفترة ٨ الى ١١ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩١. وتمت الموافقة على الاقتراح بالاجماع.

١٥٩- وذكر ممثل مصر انه مفوض لدعوة الأطراف المتعاقدة لعقد اجتماعها العادي السابع في القاهرة.

١٦٠- وبعد أن أشار المنسق الى أحكام وممارسات الأمم المتحدة المنظمة للاجتماعات التي تعقد خارج مقر الهيئة المعنية ، وافق الاجتماع على الدعوة المقدمة من الحكومة المصرية مع التقدير.

البند ١٢ من جدول الأعمال: مسائل أخرى

١٦١- قام ممثل مصر بابلاغ الاجتماع بأن لجنة البحار التابعة للمؤتمر الوزاري الأفريقي المعني بالبيئة قد بعثت برسالة الى وفد بلاده تدعو فيها بلدين أفريقيين من بلدان البحر المتوسط للمشاركة في أعمال تلك اللجنة. واقترح ان يكون البلدان المعنيان هما الجماهيرية العربية الليبية وبلده - مصر. وقد تمت الموافقة على الاقتراح.

١٦٢- وردا على مناشدة ممثل قبرص اتخاذ تدابير محددة وتخصيص مزيد من الاعتمادات لدعم خطة عمل المحافظة على فقرة البحر المتوسط ، اقترح المنسق أنه ربما ينبغي اللجوء الى المانحين المحتملين - الحكوميين وغير الحكوميين على السواء - راجين ان يساهموا بصورة ملموسة في انقاذ واحدة من أكثر أنواع الفقمة المعرضة للخطر في العالم.

١٦٣- وقدم ممثل تركيا تقريراً بشأن الاتصالات التي أجرتها السلطات في بلده مع السلطات في بلدان البحر الأسود الساحلية بغية الشروع في اتخاذ اجراء تعاوني لحماية البيئة في تلك المياه. وستكون أهداف ذلك التعاون في منطقة البحر الأسود متسقة مع أهداف اتفاقية برشلونة والبروتوكولات المتعلقة بها.

١٦٤- وبمناسبة انعقاد الاجتماع السادس للأطراف المتعاقدة ، تم افتتاح ثلاثة معارض ، أحدها بشأن أراضي المستنقعات في اليونان ، والثاني بشأن رسم الخرائط للجزر والسواحل اليونانية وقد قامت السلطات اليونانية بتنظيمها ، والثالث بشأن المواقع التاريخية المائة ذات الاهتمام المشترك لمنطقة البحر المتوسط. وقد قام بتنظيمه اتيليه التراث في مارسليا.

البند ١٣ من جدول الأعمال: اعتماد التقرير

١٦٥- اعتمد الاجتماع تقريره يوم الجمعة ٦ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٨٩.

١٦٦- وعند اعتماد التقرير لم يكن هناك اتفاق على صياغة الفقرتين ١٠٢ و ١٠٣ اللتان تعكسان بيانات وفدين بشأن البند ٩ - الميزانية البرنامجية لفترة ١٩٩٠ - ١٩٩١. واقترح المنسق ان يطلب الى المقرر صياغة الفقرتين لضمهما الى التقرير النهائي وذلك على أساس التسجيلات الصوتية خلال المداولات. وقبل قبل هذا الاقتراح.

البند ١٤ من جدول الأعمال: اختتام الاجتماع

١٦٧- وفي معرض ملاحظاته الختامية ، هنا السيد مانوس الاجتماع على انجازاته الكثيرة ، بما في ذلك اعتماد أربعة تدابير جديدة لم يسبق اعتمادها لحماية البحر المتوسط من التلوث والموافقة على ولاية واضحة لأنشطة ما بعد الخطة الزرقاء ولبرنامج الادارة الساحلية وكذلك اعتماد أكبر ميزانية حتى اليوم . ورحب بمبادرة الأدرياتيكي التي ستقوم الأمانة بناء عليها بالكتابة فورا الى البلدان المعنية لتوضيح دور الأمانة المتوقع ومشاركتها. وتجاوز اهتمام وسائل الاعلام كل التوقعات حيث طلب أكثر من ١٠٠ ممثل للصحافة اعتمادهم .

١٦٨- وناشد السيد مانوس المشاركين تذكر المشاكل المالية الملحة للأمانة لأن استمرار الأنشطة بعد ١ كانون الثاني/يناير ١٩٩٠ يعتمد على دفع المتأخرات قبل نهاية عام ١٩٨٩ .

١٦٩- وأعلن الرئيس ، عقب تبادل عبارات المجاملة المألوفة ، عن اختتام الاجتماع يوم الجمعة ٦ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٨٩ ، الساعة ٢٠/٤٥ .

المرفق الأول

قائمة المشاركين

ALBANIA
ALBANIE

Mr. Vladimir Pulaj
Chief of Section
International Organization Department
Ministry of Foreign Affairs
Tirana
Albania

Head of Delegation

Mr. Vangjel Dheri
First Secretary
Embassy of the People's Socialist
Republic of Albania
1, Karachristou Street
115 21 Athens
Greece

Tel. No. : (30) (1) 723 2457

ALGERIA
ALGERIE

M. Abdelmadjid Amalou
Conseiller
Ambassade de la République Algérienne
Démocratique et Populaire
14, Ave. Vassileos Konstantinou
116 35 Athènes
Grèce

Tel. No. : (30) (1) 751 6204
Tlx. No. : 219992

M. Mohamed Cherif
Ambassade de la République Algérienne
Démocratique et Populaire
14, Ave. Vassileos Konstantinou
116 35 Athènes
Grèce

Tel. No. : (30) (1) 751 6204
Tlx. No. : 219992

CYPRUS
CHYPRE

H.E. Mr. Frixos Colotas
Ambassador
Embassy of the Republic of Cyprus
16, Herodotou Street
106 75 Athens
Greece

Head of Delegation

Tel. No. : (30)(1) 721 8080

Mr. Andreas D. Demetropoulos
National Co-ordinator for MED POL
Director
Department of Fisheries
Ministry of Agriculture and Natural
Resources
Aeolou 13
Nicosia
Cyprus

Deputy Head of Delegation

Tel. No. : (357)(2) 303 279
Tlx. No. : 605-4660 MINAGRI CY
Cable : FISHERIES MINAGRI

Ms. Rea Yiordamlis
Counsellor
Embassy of the Republic of Cyprus
16, Herodotou Street
106 75 Athens
Greece

Tel. No. : (30)(1) 721 8080

Mr. Pheadon Anastasiou
First Secretary
Embassy of the Republic of Cyprus
16, Herodotou Street
106 75 Athens
Greece

Tel. No. : (30)(1) 721 8080

Mr. Andreas Lyritsas
Press Attaché
Embassy of the Republic of Cyprus
16, Herodotou Street
106 75 Athens
Greece

Tel. No. : (30)(1) 721 8080

EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY
COMMUNAUTE ECONOMIQUE
EUROPEENNE

M. Vladimiro Mandl
Chef de Division
Direction Générale de l'Environnement,
de la Protection des consommateurs
et de la Sécurité nucléaire
Commission des Communautés Européennes
200, rue de la Loi
1049 Bruxelles
Belgique

Chef de la délégation

Tel. No. : (32) (2) 235 4249
Tlx. No. : 46 - 21877 COMEU B
Fax No. : (32) (2) 236 0626 et
(32) (2) 235 0144
Cable : COMEUR BRUXELLES

M. Jacques Vaccarezza
Coordonnateur national pour le MED POL
Administrateur Principal
Direction Générale de l'Environnement,
de la Protection des consommateurs
et de la Sécurité nucléaire
Commission des Communautés Européennes
200, rue de la Loi
1049 Bruxelles
Belgique

Tel. No. : (32) (2) 235 5108
Tlx. No. : 46 - 21877 COMEU B
Fax No. : (32) (2) 236 0626 et
(32) (2) 235 0144
Cable : COMEUR BRUXELLES

M. Julio Garcia Burges
Administrateur
Direction Générale de l'Environnement,
de la Protection des consommateurs
et de la Sécurité nucléaire
Commission des Communautés Européennes
200, rue de la Loi
1049 Bruxelles
Belgique

Tel. No. : (32) (2) 235 9075
Tlx. No. : 46 - 21877 COMEU B
Fax No. : (32) (2) 236 0626 et
(32) (2) 235 0144
Cable : COMEUR BRUXELLES

EGYPT
EGYPTIE

H.E. Mr. Atef M. Ebeid
Minister of Cabinet Affairs
Minister of State for Administrative
Development; and Minister in Charge
of the Environment
Egyptian Environmental Affairs Agency
(EEAA)
11, Hassan Sabry Street
Zamalek
Cairo
Egypt

Head of Delegation

Tel. No. : (20) (2) 355 0164
Tlx. No. : 91 - 93794 WAZRA UN
Fax No. : (20) (2) 342 0768

Mr. El-Mohamady Eid
National Co-ordinator for MED POL
Chairman
Egyptian Environmental Affairs Agency
(EEAA)
Cabinet of Ministers
11, Hassan Sabry Street
Zamalek
Cairo
Egypt

Deputy Head of Delegation

Tel. No. : (20) (2) 341 6546
Tlx. No. : 91 -93794 WAZRA UN
Fax No. : (20) (2) 342 0768

H.E. Mr. Ahmed El Zant
Ambassador
Embassy of the Arab Republic of Egypt
Leoforos Vassilisis Sofias, 3
106 71 Athens
Greece

Tel. No. : (30) (1) 361 8612

Ms. Hoda Hanafi
Head of Administration
Egyptian Environmental Affairs Agency
(EEAA)
11, Hassan Sabry Street
Zamalek
Cairo
Egypt

Tel. No. : (20) (2) 341 6546
Tlx. No. : 91 - 93794 WAZRA UN
Fax No. : (20) (2) 342 0768

Mr. Feisal A. Esmael
Scientific Adviser
Egyptian Environmental Affairs Agency
(EEAA)
11, Hassan Sabry Street
Zamalek
Cairo
Egypt

Tel. No. : (20) (2) 341 6546
Tlx. No. : 91 - 93794 WAZRA UN
Fax No. : (20) (2) 342 0768

Mr. Ismail Khairat
Third Secretary
Embassy of the Arab Republic of Egypt
Leoforos Vassilisis Sofias, 3
106 71 Athens
Greece

Tel. No. : (30) (1) 361 8612

FRANCE
FRANCE

M. Yves Rodrigue
Ministre Plénipotentiaire
Direction des Affaires économiques
Ministère des Affaires étrangères
37, quai d'Orsay
75007 Paris
France

Chef de la délégation

Tel. No. : (33) (1) 455 59 540
Tlx. No. : 42 - 270819 AFEIP F

M. Serge Antoine
Chef de la mission Environnement-
Développement
Secrétariat d'Etat chargé de
l'environnement et des risques
majeurs
14, Bld du Général Leclerc
92524 Neuilly s/Seine Cedex
France

Tel. No. : (33) (1) 475 812 12
Tlx. No. : 42 - 620 602 DENVIR F
Fax No. : (33) (1) 474 50474

M. Olivier Laurens
Chargé de mission
Mission Interministérielle de la mer
3, Place de Fontenoy
75700 Paris
France

Tel. No. : (33) (1) 427 355 36

M. Daniel Drocourt
Directeur de L'Atelier du Patrimoine
10 ter Square Belsunce
13001 Marseille
France

Tel. No. : (33) (1) 91 907 874

GREECE
GRECE

H.E. Mr. Sotiris Kouvelas
Minister for the Environment, Physical
Planning and Public Works
Amaliados 17
115 23 Athens
Greece

Head of Delegation

Tel. No. : (30) (1) 643 1461
Tlx. No. : 21 - 6374 IHOP GR

Mr. Christos Zerefos
Secretary for the Environment
Ministry for the Environment, Physical
Planning and Public Works
Amaliados 17
115 23 Athens
Greece

Alternate Head of Delegation

Tel. No. : (30) (1) 643 1461
Tlx. No. : 21 - 6374 IHOP GR

Mr. George Vallindas
Counsellor of Embassy
Ministry of Foreign Affairs
Akademias 1
106 71 Athens
Greece

Tel. No. : (30) (1) 364 3024

Mr. Ioannis Vournas
Director of the Environmental Division
Ministry for the Environment, Physical
Planning and Public Works
Patission 147
112 51 Athens
Greece

Tel. No. : (30) (1) 862 0557
Tlx. No. : 21 - 6028 DYPP GRT
Fax No. : (30) (1) 643 4470

Mr. Roussos Koundouros
Secretary of Embassy
Ministry of Foreign Affairs
Akademias 1
106 71 Athens
Greece

Tel. No. : (30) (1) 364 3528

Ms. Athena Mourmouris
MAP Liaison Officer
National Co-ordinator for MED POL and
SPA Focal Point
Ministry for the Environment, Physical
Planning and Public Works
Patission 147
112 51 Athens
Greece

Tel. No. : (30)(1) 647 3889, 865 0334
Tlx. No. : 21 - 6028 DYPP GR
Fax No. : (30)(1) 643 4470

Mr. John Zouboulis
Head of Section
Marine Environment Protection Division
Ministry of Mercantile Marine
106, Notara Street
185 38 Piraeus
Greece

Tel. No. : (30)(1) 451 7409
Tlx. No. : 21 - 3592 YEN GR
Fax No. : (30)(1) 643 4470

Mr. Dimitrios Tsotsos
Chemical Engineer - Environmentalist
National Focal Point for PAP and BP
Ministry for the Environment, Physical
Planning and Public Works
Patission 147
112 51 Athens
Greece

Tel. No. : (30)(1) 865 0214
Tlx. No. : 21 - 6028 DYPP GR
Fax No. : (30)(1) 643 4470

Ms. Demetra Spala
Biologist
Ministry for the Environment, Physical
Planning and Public Works
Patission 147
112 51 Athens
Greece

Tel. No. : (30)(1) 865 0334
Tlx. No. : 21 - 6028 DYPP GR
Fax No. : (30)(1) 643 4470

Mr. Miltiadis Vassilopoulos
Chemist Engineer
Ministry for the Environment, Physical
Planning and Public Works
Patission 147
112 51 Athens
Greece

Tel. No. : (30)(1) 862 7444
Tlx. No. : 21 - 6028 DYPP GR
Fax No. : (30)(1) 643 4470

Mr. Paris Zikos
Mathematician
Ministry of the Environment, Physical
Planning and Public Works
Patission 147
112 51 Athens
Greece

Tel. No. : (30)(1) 865 0053
Tlx. No. : 21 - 6028 DYPP GR
Fax No. : (30)(1) 643 4470

ISRAEL
ISRAEL

Mr. Amram Pruginin
Deputy Director General
Ministry of the Environment
P.O.Box 6158
Jerusalem 91061
Israel

Head of Delegation

Tel. No. : (972)(2) 701 577
Tlx. No. : 25 - 629 ENVIR IL
Fax No. : (972)(2) 385 038

Mr. Emanuel Seri
Counsellor
Diplomatic Representation of Israel
1, Marathonodromou Street
Paleo Psychiko
154 52 Athens
Greece

Deputy Head of Delegation

Tel. No. : (30)(1) 671 9530
Tlx. No. : 21 - 6941 ISAT GR

ITALY
ITALIE

H.E. Mr. Ivo Butini
Undersecretary of State for
Foreign Affairs
Ministry of Foreign Affairs
Piazzale della Farnesina 1
Rome
Italy

Head of Delegation

Tel. No. : (39) (6) 369 11
Tlx. No. : 43 - 61 04 29 MEEENG I
Fax No. : (39) (6) 369 13644
Cable : MINISTRE - AFFAIRES -
ETRANGERES, - ROME

Mr. Francesco Aloisi de Larderel
Minister Plenipotentiary
Deputy Director-General Economic
Affairs
Ministry of Foreign Affairs
Piazzale della Farnesina 1
Rome
Italy

Deputy Head of Delegation

Tel. No. : (39) (6) 399 911
Tlx. No. : 43 - 61 04 29 MEEENG I
Fax No. : (39) (6) 369 13644
Cable : MINISTRE - AFFAIRES -
ETRANGERES, - ROME

H.E. Mr. Michelangelo Jacobucci
Ambassador
Embassy of Italy
2, Sekeri Street
106 74 Athens
Greece

Tel. No. : (30) (1) 361 1722/3
Tlx. No. : 210575 ITDI GR

Mr. Maurizio Battaglini
Minister Plenipotentiary
Co-chairman Italian-Yugoslav Joint
Commission for the Adriatic
Ministry of Foreign Affairs
Piazzale della Farnesina 1
Rome
Italy

Tel. No. : (39) (6) 394 292
Tlx. No. : 43 - 61 04 29 MEEENG I
Cable : MINISTRE - AFFAIRES -
ETRANGERES, - ROME

Mr. Antonio Tarelli
Consigliere
Direzione Generale degli Affari
Economici
Ministero degli Affari Esteri
Piazzale della Farnesina 1
Rome
Italy

Tel. No. : (39) (6) 396 6339
Tlx. No. : 43 - 61 04 29 MEEENG I
Fax No. : (39) (6) 852 82582
Cable : MINISTRE - AFFAIRES -
ETRANGERES, - ROME

Ms. Patrizia Marchitelli
Segreteria Particolare Ministro
Ministero degli Affari Esteri
Piazzale della Farnesina 1
Rome
Italy

Tel. No. : (39) (6) 369 12002
Tlx. No. : 43 - 61 04 29 MEEENG I
Fax No. : (39) (6) 852 82582
Cable : MINISTRE - AFFAIRES -
ETRANGERES, - ROME

Mr. Giulio Pepe
Consigliere Tecnico Vice Ministro
Relazioni Esterne
Ministero degli Affari Esteri
Piazzale della Farnesina 1
Rome
Italy

Tel. No. : (39) (6) 369 12002
Tlx. No. : 43 - 61 04 29 MEEENG I
Fax No. : (39) (6) 852 82582
Cable : MINISTRE - AFFAIRES -
ETRANGERES, - ROME

Ms. Monica Avvisati
Interprete inglese- francese
Ministero degli Affari Esteri
Piazzale della Farnesina 1
Rome
Italy

Tel. No. : (39) (6) 369 12158
Tlx. No. : 43 - 61 04 29 MEEENG I
Fax No. : (39) (6) 369 13644
Cable : MINISTRE - AFFAIRES -
ETRANGERES, - ROME

Ms. Luisa Pierantonelli
Servizio Prevenzione Inquinamento
Ministero Ambiente
Piazza Venezia 11
00187 Rome
Italy

Tel. No. : (39) (6) 675 93212

Ms. Maria Antonietta D'Andria
Ministero Ambiente
Piazza Venezia 11
00187 Rome
Italy

Tel. No. : (39) (6) 675 593315

Mr. Marco Mancini
Responsabile Sezione Tecnico-
Scientifica
Centro di Coordinamento Nazionale
dell'Ispettorato Centrale per la
difesa del Mare
Ministero Marina Mercantile
Viale Asia - EUR
Roma
Italy

Tel. No. : (39) (6) 590 84682
Tlx. No. : 614 103 DIFMAR I
Fax No. : (39) (6) 590 84111

Mr. Renato Grimaldi
Funzionario Ispettorato Centrale per
la Difesa del Mare
Ministero Marina Mercantile
Viale Asia - EUR
Roma
Italy

Tel. No. : (39) (6) 590 84448
Tlx. No. : 614 103 DIFMAR I
Fax No. : (39) (6) 590 84111

Mr. Lorenzo Villa
National Co-ordinator for MED POL
Istituto Superiore di Sanità
Viale Regina Elena, 299
00161 Roma
Italy

Tel. No. : (39) (6) 49 90 - ext. 369
Tlx. No. : 43 - 61 00 71 ISTISAN I
Fax No. : (39) (6) 495 7621
Cable : ISTISAN

Mr. Giuliano Fierro
Dipartimento Scienze Della Terra
Università di Genova
Corso Europa, 26
16132 Genova
Italy

Tel. No. : (39) (10) 353 8270
Tlx. No. : 43 - 271114
Fax No. : (39) (10) 352 169

Mr. Franco Ciarnelli
Consultant to Italian Foreign Ministry
for Mediterranean Environment
Blue Plan Focal Point
Via Barnaba Oriani 73
00123 Rome
Italy

Tel. No. : (39)(6) 878 323/878 334
Tlx. No. : 43 - 611557 CFSROM
Fax No. : (39)(6) 802 997

Mr. Fulvio Rustico
Second Secretary
Embassy of Italy
2, Sekeri Street
106 74 Athens
Greece

Tel. No. : (30)(1) 361 1722/3
Tlx. No. : 210575 ITDI GR

Mr. Alberto Giulio Bernstein
Consulente per l'Adriatico
Consorzio Venezia Nuova
Ufficio Ambiente
San Marco 3979/A
Venezia
Italia

Tel. No. : (39)(41) 529 3511

LIBYAN ARAB JAMAHIRIYA
JAMAHIRIYA ARABE LIBYENNE

Mr. Yusef Elmehrik
National Co-ordinator for MED POL
Director General
Technical Centre for Environment
Protection
P.O.Box 83618
Tripoli
Libyan Arab Jamahiriya

Head of Delegation

Tel. No. : (218)(21) 48452 - 45795
Tlx. No. : 901 - 20138 TCEP L.

Mr. Muftah Ali Azzoz
Technical Centre for Environment
Protection
P.O.Box 83618
Tripoli
Libyan Arab Jamahiriya

Tel. No. : (218) (21) 48452 - 45795
Tlx. No. : 901 - 20138 TCEP LY

Mr. Mohamed Ahmed Al-Nattah
Researcher for Pollution
Ministry of Transport and
Communication
P.O.Box 524
Tripoli
Libyan Arab Jamahiriya

Tel. No. : (218) (21) 602 952

Mr. Taher Daloub
Member of the Libyan People's Bureau
13, Vironos Street
Paleo Psychico
154 52 Athens
Greece

Tel. No. : (30) (1) 647 2122

MALTA
MALTE

Mr. Lawrence Micallef
Principal Health Inspector
Ministry of Education and Environment
Environment Division
Beltissebh
Valletta
Malta

Head of Delegation

Tel. No. : (35) (6) 235486 or 230487
Tlx. No. : 1115 MEE MT

Mr. Joseph J. Mifsud
Head of Western Europe and Americas
Division
Ministry of Foreign Affairs
Merchants Street
Valletta
Malta

Tel. No. : (35) (6) 224 620
Tlx. No. : 1100 MODMLT MT
Cable : EXTERNAL MALTA

Mr. Edward Scicluna
Head
Department of Economics
University of Malta
Msida
Malta

Tel. No. : (35) (6) 333 997
Cable : UNIVERSITY - MALTA

MONACO
MONACO

M. Jean-Michel Manzone
Chef de Division
Service de l'Urbanisme et de la
Construction
22, rue Marie de Lorraine
98000 Monaco
Principauté de Monaco

Tel. No. : (33) (93) 158 512
Tlx. No. : 469942 GOVERMO
Fax No. : (33) (93) 158 000

M. Patrick van Klaveren
Secrétaire Général
Centre scientifique de la Principauté
de Monaco
Coordonnateur national pour le MED POL
Point focal national pour le PAP,
ASP et PB
16, Boulevard de Suisse
98030 Monaco
Principauté de Monaco

Tel. No. : (33) (93) 258 954
Tlx. No. : 42 - 469796 GENTEL
Fax No. : (33) (93) 302 474

MOROCCO
MAROC

S.E. M. Abdelaziz Laabi
Ambassadeur de Sa Majesté le Roi
en Grèce
Ambassade du Royaume du Maroc
14, rue Mousson
Paleo Psychico
154 52 Athènes
Grèce

Chef de la délégation

Tel. No. : (30) (1) 647 4209
Tlx. No. : 210925

M. Zoubair Hakam
Premier Conseiller
Ambassade du Royaume du Maroc
14, rue Mousson
Paleo Psychico
154 52 Athènes
Grèce

Tel. No. : (30) (1) 647 4209
Tlx. No. : 210925

SPAIN
ESPAGNE

Mr. Fernando Martinez Salcedo
Director General de Medio Ambiente
Ministerio de Obras Públicas y
Urbanismo
Paseo de la Castellana 67
28 046 Madrid
España

Head of Delegation

Tel. No. : (34) (1) 533 2020
Tlx. No. : 22 - 325 MINOP E
Fax No. : (34) (1) 253 7811

Mr. Santiago Gonzalez Alonso
Sub-Director General de Planificacion
Direccion General de Medio Ambiente
Ministerio de Obras Públicas y
Urbanismo
Paseo de la Castellana 67
28 046 Madrid
España

Deputy Head of Delegation

Tel. No. : (34) (1) 254 7545
Tlx. No. : 22 - 325 MINOP E
Fax No. : (34) (1) 253 7811

Ms. Amparo Rambla Gil
Coordinadora Nacional del MED POL
Direccion General de Medio Ambiente
Ministerio de Obras Públicas y
Urbanismo
Paseo de la Castellana 67
28 046 Madrid
España

Tel. No. : (34) (1) 553 1600
Tlx. No. : 22 - 325 MINOP E
Fax No. : (34) (1) 253 7811

SYRIA
SYRIE

H.E. Mr. Abdul Hamid Munajid
Minister of State for Environment
Affairs
Council of the Prime Minister
Shahbandar Street
Damascus
Syrian Arab Republic

Head of Delegation

Tel. No. : (963) (11) 217 503
Tlx. No. : 492 - 411020 SYTIROL

Mr. Mufid Hilmi
Economic Advisor in the Office of the
Prime Minister
Damascus
Syrian Arab Republic

Tel. No. : (963) (11) 448 318/770113
Tlx. No. : 492 - 411903 SYTIROL

Mr. Hassan Hilmi Kharouf
National Co-ordinator for MED POL
Faculty of Sciences
Department of Zoology
Damascus University
Damascus
Syrian Arab Republic

Tel. No. : (963) (11) 222 003
ext. 414 or 489
Tlx. No. : 492 - 411971 SR. HAMAK

Mr. Salah Soukkar
Second Secretary
Embassy of Syria
79, Marathonodromou Street
Paleo Psychico
154 52 Athens
Greece

Tel. No. : (33)(1) 672 5577

TUNISIA
TUNISIE

S.E. M. Ferid Soudani
Ambassadeur de Tunisie
Ambassade de Tunisie
91, rue Ethnikis Antistaseos
Halandri
152 31 Athènes
Grèce

Chef de la délégation

Tel. No. : (33)(1) 671 7590
Tlx. No. : 223786

M. Mohamed Mehdi Mlika
Président Directeur Général
Agence Nationale de l'Assainissement
(ONAS)
32, rue de la Monnaie
Tunis
Tunisie

Tel. No. : (216)(1) 343 819
Tlx. No. : 409 - 15080

M. Nouredine Kamoun
Président Directeur Général
Agence Nationale de Protection
de l'Environnement en Tunisie
15, rue 8000 - Montplaisir
1002 Tunis
Tunisie

Tel. No. : (216)(1) 785 618-782 281
Tlx. No. : 13 747 ETEP SA TN
Fax No. : (216)(1) 789 844

M. Mohamed Hadj Ali Salem
Directeur
Institut national scientifique et
technique d'océanographie et de
pêche
2025 Salammbou
Tunisie

Tel. No. : (216) (1) 730 420
Tlx. No. : 409 - 14739 MEDRAP TN
Fax No. : (216) (1) 730 496

M. Ahmed Zouacui
Ministre Plénipotentiaire
Ambassade de Tunisie
91, rue Ethnikis Antistaseos
Halandri
152 31 Athènes
Grèce

Tel. No. : (33) (1) 671 7590
Tlx. No. : 223786

M. Khalil Mohieddine
Conseiller Commercial
Ambassade de Tunisie
91 rue Ethnikis Antistaseos
Halandri
152 31 Athènes
Grèce

Tel. No. : (33) (1) 671 7590
Tlx. No. : 223786

TURKEY
TURQUIE

H.E. Mr. Tansug Bleda
Ambassador
Deputy Undersecretary for Economic
Affairs
Ministry of Foreign Affairs
Ankara
Turkey

Head of Delegation

Tel. No. : (90) (4) 287 1645
Tlx. No. : 42203 SFA TR

Mr. Deniz Bölükbaşı
First Counsellor
Embassy of the Republic of Turkey
Avenue Vassileos Georgiou B, 8
106 74 Athens
Greece

Tel. No. : (30) (1) 724 5915-17
Tlx. No. : 214498 TURK GR

Mr. Melih Akalin
Deputy Director General
General Directorate of Environment
Office of the Prime Minister
Atatürk Bulvarı 143
Bakanlıklar
Ankara
Turkey

Tel. No. : (90) (4) 117 8821
Tlx. No. : 189 44620 BBOGM
Fax No. : (90) (4) 117 7971

Mr. Turgut Balkas
National Co-ordinator for MED POL
General Directorate of Environment
Office of the Prime Minister
Atatürk Bulvarı 143
Bakanlıklar
Ankara
Turkey

Tel. No. : (90) (4) 223 7100 ext.2648
Tlx. No. : 189 42761 ODİK TR
Fax No. : (90) (4) 233 054

Ms. Nuran Talu
Section Chief
General Directorate of Environment
Office of the Prime Minister
Atatürk Bulvarı 143
Bakanlıklar
Ankara
Turkey

Tel. No. : (90) (4) 117 4455
Tlx. No. : 607-44620 BBOGM
Fax No. : (90) (4) 117 7971

Ms. Sema Nur Acar
Chemist
General Directorate of Environment
Office of the Prime Minister
Atatürk Bulvarı 143
Bakanlıklar
Ankara
Turkey

Tel. No. : (90) (4) 117 4455
Tlx. No. : 607-44620 BBOGM
Fax No. : (90) (4) 117 7971

Ms. Nesrin Algan
Expert
Foreign Relations Department
General Directorate of Environment
Office of the Prime Minister
Atatürk Bulvarı 143
Bakanlıklar
Ankara
Turkey

Tel. No. : (90) (4) 117 4455
Tlx. No. : 607-44620 BBOGM
Fax No. : (90) (4) 117 7971

Mr. Halit Cevik
First Secretary
Embassy of the Republic of Turkey
Avenue Vassileos Georgiou B, 8
106 74 Athens
Greece

Tel. No. : (30) (1) 724 5915-17
Tlx. No. : 214498 TURK GR

Lt. Col. Deniz Kutluk
Law of Sea Expert
Turkish Naval Forces Command
06100 Bakanlıklar
Ankara
Turkey

Tel. No. : (90) (4) 118 1064

YUGOSLAVIA
YUGOSLAVIE

H.E. Mr. Bozo Marendic
Federal Secretary for Development
SIV. III
Omladinskih Brigada 1
11070 Belgrade
Yugoslavia

Head of Delegation

Tel No. : (38) (11) 199 201
Tlx No. : 62-11448

Mr. Tito Kosty
Director
Department of Planning and
Environmental Protection
Committee for Building, Housing,
Public Works and Environmental
Protection of SR Croatia
Marulicev trg 16
41000 Zagreb
Yugoslavia

Deputy Head of Delegation

Tel No. : (38) (41) 426 590
Tlx No. : 62-22120 YU TANZG

Mr. Dimitrije Krsmanovic
Counsellor to the Federal Secretariat
for Development
Department of the Environment
SIV III
Omladinskih Brigada 1
11070 Belgrade
Yugoslavia

Tel. No. : (38) (11) 330 349
Tlx. No. : 62-11448

Mr. Stefan Maric
Federal Secretariat for Agriculture
Department for Waterpower
SIV II
Bulevar Avnoja 104
11070 Beograd
Yugoslavia

Tel. No. : (38) (11) 601 7434
Tlx. No. : 62-11062 YU SIV

Mr. Gojko Skopelja
Economic Counsellor
Embassy of the Socialist Federal
Republic of Yugoslavia
106 Vassilissis Sofias Avenue
11 525 Athens
Greece

Tel. No. : (30)(1) 777 4355
Tlx. No. : 221776 YUAM GR

UNITED NATIONS BODIES AND SECRETARIAT UNITS
SECRETARIAT DES NATIONS UNIES

UNITED NATIONS ENVIRONMENT
PROGRAMME
REGIONAL OFFICE FOR EUROPE (ROE)
PROGRAMME DES NATIONS UNIES
POUR L'ENVIRONNEMENT
BUREAU REGIONAL POUR L'EUROPE

Mr. Anastase Diamantidis
Deputy Director
UNEP Regional Office for Europe
Pavillon du Petit Saconnex
16, Avenue Jean Trembley
Geneva 10
Switzerland

Tel. No. : (41)(22)798 8400, 798 5850
Tlx. No. : 41 54 65 UNE CH
Fax No. : (41)(22) 798 3945

ECONOMIC AND SOCIAL COMMISSION
FOR WESTERN ASIA
COMMISSION ECONOMIQUE ET
SOCIALE DES NATIONS UNIES
POUR L'ASIE OCCIDENTALE

Mr. Mohammad Wahab
Environment Subprogramme
Natural Resources
Science and Technology Division
United Nations Economic and Social
Commission for Western Asia (ESCWA)
P.O.Box 27
Baghdad
Iraq

Tel. No. : (964)(1) 556 9400 to 9440
Tlx. No. : 21 34 68 UNECWA IK

UNITED NATIONS INFORMATION
CENTRE
CENTRE D'INFORMATION DES
NATIONS UNIES

Mr. Panayotis Karafotias
Information Officer
36, Amalias Street
Athens
Greece

Tel. No. : (30) (1) 322 8122
Tlx. No. : 215611 OMNI GR
Cable : ATHOMNIPRESS

REPRESENTATIVES OF SPECIALIZED AGENCIES
REPRESENTANTS DES INSTITUTIONS SPECIALISEES

FOOD AND AGRICULTURE
ORGANIZATION OF THE
UNITED NATIONS
ORGANISATION DES NATIONS UNIES
POUR L'ALIMENTATION ET
L'AGRICULTURE

Mr. Gabriel P. Gabrielides
Senior Fishery Officer
(Marine Pollution)
FAO Project Office
Co-ordinating Unit for the
Mediterranean Action Plan
P.O.Box 18019
48, Vassileos Konstantinou Ave.
116 10 Athens
Greece

Tel. No. : (30) (1) 724 4536
Tlx. No. : 222564 MEDU GR
Fax No. : (30) (1) 729 1160

UNITED NATIONS EDUCATIONAL,
SCIENTIFIC AND CULTURAL
ORGANIZATION
ORGANISATION DES NATIONS UNIES
POUR L'EDUCATION, LA SCIENCE
ET LA CULTURE

Mr. Alexander Boussoulengas
IOC Consultant
UNESCO
7, Place de Fontenoy
75 700 Paris
France

Tel. No. : (33) (1) 456 81000
Tlx. No. : 42-204 451
Cable : UNESCO Paris

INTERGOVERNMENTAL OCEANOGRAPHIC
COMMISSION
COMMISSION OCEANOGRAPHIQUE
INTERGOUVERNEMENTALE

Mr. Alexander Boussoulengas
IOC Consultant
c/o UNESCO
7, Place de Fontenoy
75 700 Paris
France

Tel. No. : (33) (1) 456 83992
Tlx. No. : 204461
Fax No. : (33) (1) 456 71690

WORLD HEALTH ORGANIZATION
ORGANISATION MONDIALE
DE LA SANTE

Mr. Louis Saliba
Senior Scientist
WHO/EURO Project Office
Co-ordinating Unit for the
Mediterranean Action Plan
P.O. Box 18019
48, Vassileos Konstantinou Ave.
116 10 Athens
Greece

Tel. No. : (30) (1) 724 4536
Tlx. No. : 222564 MEDU GR
Fax No. : (30) (1) 729 1160

INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT
BANQUE MONDIALE

Mr. Thierry Baudon
Chief, Environment Division
Europe, Middle East and North Africa
Region (EMENA)
The World Bank
1818 H Street, N.W.
Washington DC, 20433
U.S.A.

Tel. No. : (1) (202) 473 2507
Tlx. No. : 202329 FX AESTIG
Fax No. : (1) (202) 477 6391
Cable : INTBAFRAD

Mr. Josué Tanaka
Coordinator
Environmental Programme for the
Mediterranean
The World Bank
1818 H Street, N.W.
Washington DC, 20433
U.S.A.

Tel. No. : (1) (202) 473 2507
Tlx. No. : 202329 FX AESTG
Fax No. : (1) (202) 477 6391
Cable : INTBAFRAD

INTERNATIONAL MARITIME
ORGANISATION
ORGANISATION MARITIME
INTERNATIONALE

Mr. Konstantin Voskresensky
Director of the Division
Marine Environment Division
4, Albert Embankment
London, SE1 7SR
United Kingdom

Tel. No. : (44) (1) 735 7611
Tlx. No. : 23588 IMOLDN G
Fax No. : (44) (1) 587 3210

UNITED NATIONS INDUSTRIAL
DEVELOPMENT ORGANIZATION
ORGANISATION DES NATIONS UNIES
POUR LE DEVELOPPEMENT
INDUSTRIEL

Mr. John Meyer
Industrial Technological Promotion
Division
UNIDO
P.O.Box 400
A-1400 Vienna
Austria

Tel. No. : (43) (222) 211 313674
Tlx. No. : 13 56 12 Y UNO A

OTHER INTERGOVERNMENTAL AND NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS
AUTRES ORGANISATIONS INTERGOUVERNEMENTALES ET NONGOUVERNEMENTALES

ARAB LEAGUE EDUCATIONAL
CULTURAL AND SCIENTIFIC
ORGANIZATION
ORGANISATION DE LA LIGUE
ARABE POUR L'EDUCATION
LA CULTURE ET LA SCIENCE

Mr. Buri Mohamed Hamza
Science Department - ALECSO
P.O. Box 1120
1012 Tunis
Tunisia

Tel. No. : (216) (1) 781 875
Tlx. No. : 13825 TN
Fax No. : (216) (1) 784 965
Cable : ALECSO - TUNIS

CONFERENCE OF MARITIME
PERIPHERAL REGIONS OF
THE EUROPEAN COMMUNITY
CONFERENCE DES REGIONS
PERIPHERIQUES MARITIMES
DE LA COMMUNAUTE EUROPEENNE

Mr. Anthony Hourdakis
Architect
Adviser of the Union of Local
Authorities of Crete
17, El. Venizelou Square
72400 Neapolis
Crete

Tel. No. : (30) (841) 32345 or 32113

EUROPEAN ENVIRONMENTAL BUREAU
BUREAU EUROPEEN DE
L'ENVIRONNEMENT

Mr. Michael Scoullios
President
European Environmental Bureau (EEB)
20, rue du Luxembourg
1040 Brussels
Belgium

Tel. No. : (32) (2) 514 1250
Tlx. No. : 627 20 BEE
Fax No. : (32) (2) 514 0937

Mr. Humberto Da Cruz
Vice-President
European Environmental Bureau (EEB)
Av. Betanzod 55-11
28029 Madrid
Spain

Tel. No. : (34) (1) 201 4496

Ms. Vasso Lymberidis
EEB Secretary
Athens Office
Athens
Greece

Tel. No. : (30) (1) 362 2535

Mr. Manuel Ruiz
European Environmental Bureau (EEB)
20, rue du Luxembourg
1040 Brussels
Belgium

Tel. No. : (32) (2) 514 1250
Tlx. No. : 627 20 BEE
Fax No. : (32) (2) 514 0937

EUROPEAN INVESTMENT BANK
BANQUE EUROPEENNE
D'INVESTISSEMENT

Mr. George Toregas
Technical Consultant
Technical Advisory Service
European Investment Bank
100, Boulevard Konrad Adenauer
2950 Luxembourg
Luxembourg

Tel. No. : (35) (2) 4379 7439
Tlx. No. : 3530 BNKEU

Mr. Guy Clause
Economic Studies Direction
European Investment Bank
100, Boulevard Konrad Adenauer
2950 Luxembourg
Luxembourg

Tel. No. : (35) (2) 4379 2467
Tlx. No. : 3530 BNKEU

FRIENDS OF THE EARTH
LES AMIS DE LA TERRE

Ms. Maria Jose Hita
Coordinator
Federacion de Amigos De La Tierra
Apartado Postal 10193
Avda. Betanzos 55-11
28029 Madrid
Espagne

Tel. No. : (34) (1) 201 4496
Fax No. : (34) (1) 201 4496

Ms. Artemis Yiordamlis
Consultant - Friends of the Earth
Cyprus
P.O.Box 257
Limassol
Cyprus

Mr. Gerard Peet
Consultant
Friends of the Earth International
Heemraadssingel 193
3023 CB Rotterdam
The Netherlands

GREENPEACE INTERNATIONAL

Mr. Roger Wilson
Director
Treaties and Conventions Division
Stichting Greenpeace Council
Keizersgracht 176
1016 DW Amsterdam
The Netherlands

Tel. No. : (31) (20) 523 6555
Tlx. No. : 18 775 GPINT NL
Fax No. : (31) (20) 523 6500

Ms. Domitilla Senni
Treaties and Convention Division
Greenpeace Italy
V.le Manlio Gelsomini, 28
00153 Roma
Italy

Tel. No. : (39) (6) 578 0479
Tlx. No. : 61 63 12 GPITA
Fax No. : (39) (6) 578 3531

Mr. Xavier Pastor
Mediterranean Project Coordinator
Greenpeace Spain
Passeig Maritim 44
07015 Palma de Mallorca
Spain

Tel. No. : (34) (71) 405 812
Tlx. No. : 69 992 GPMED E
Fax No. : (34) (71) 404 569

Mr. Roberto Ferrigno
Toxic Campaigner
Greenpeace Italy
Viale Manlio Gelsomini 28
00153 Roma
Italy

Tel. No. : (39) (6) 578 2484
Tlx. No. : 61 63 12 GPITA
Fax No. : (39) (6) 578 3531

Mr. Mario Damato
Mediterranean Researcher
Greenpeace Italy
Viale Manlio Gelsomini, 28
00153 Roma
Italy

Tel. No. : (39) (6) 578 2484
Tlx. No. : 61 63 12 GPITA
Fax No. : (39) (6) 578 3531

HELLENIC MARINE ENVIRONMENT
PROTECTION ASSOCIATION
(HELMEPA)
ASSOCIATION HELLENIQUE POUR LA
PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT
MARIN

Mr. Dimitris Mitsatsos
Director General
HELMEPA
Pergamou 5
Nea Smyrni
171 21 Athens
Greece

Tel. No. : (30) (1) 934 1717
Tlx. No. : 223179 HELM GR

Ms. Vicky Kyriazi
External Relations
HELMEPA
Pergamou 5
Nea Smyrni
171 21 Athens
Greece

Tel. No. : (30) (1) 934 3088
Tlx. No. : 223179 HELM GR

Ms. Maria Makropulu
HELMEPA
Pergamou 5
Nea Smyrni
171 21 Athens
Greece

Tel. No. : (30)(1) 934 3088
Tlx. No. : 223179 HELM GR

Ms. Ypatia Mitsatsou
HELMEPA
Pergamou 5
Nea Smyrni
171 21 Athens
Greece

Tel. No. : (30)(1) 934 3088
Tlx. No. : 223179 HELM GR

INTERNATIONAL COMMISSION FOR
SCIENTIFIC EXPLORATION OF
THE MEDITERRANEAN
COMMISSION INTERNATIONALE POUR
L'EXPLORATION SCIENTIFIQUE
DE LA MER MEDITERRANEE

M. Patrick van Klaveren
Adjoint au Secrétaire Général
C.I.E.S.M.
16, Boulevard de Suisse
98030 Monaco
Principauté de Monaco

Tel. No. : (33)(93) 303 879
Fax No. : (33)(93) 302 474

INTERNATIONAL JURIDICAL
ORGANIZATION
ORGANISATION JURIDIQUE
INTERNATIONALE

Mr. Mario Guttieres
President
International Juridical Organization
(IJO)
Via Barberini 3
00187 Rome
Italy

Tel. No. : (39)(6) 474 2117
Tlx. No. : 43 - 614 046 IJO I
Cable : JURICOUNTRIES

Ms. Katrien Debeucklaere
Director of the Secretariat
International Juridical Organization
(IJO)
Via Barberini 3
00 187 Rome
Italy

Tel. No. : (39) (6) 474 2117
Tlx. No. : 43 - 614 046 IJO I
Cable : JURICOUNTRIES

MEDITERRANEAN ASSOCIATION
TO SAVE THE SEA TURTLES
ASSOCIATION MEDITERRANEENNE
POUR SAUVER LES TORTUES
DE MER

Ms. Lily Venizelos
MEDASSET
3, Merlin Street
106 71 Athens
Greece

Tel. No. : (30) (1) 362 4971

Mr. Gregory Tsunis
MEDASSET
1, Likavitou Street
106 72 Athens
Greece

Tel. No. : (30) (1) 362 4971

Ms. Theodora Lazaridou
Legal Adviser
MEDASSET
1, Likavitou Street
106 72 Athens
Greece

Tel. No. : (30) (1) 362 4971

THE OIL INDUSTRY INTERNATIONAL
EXPLORATION & PRODUCTION FORUM
(E & P FORUM)

Mr. Luigi Ceffa
E & P Forum
AGIP Environmental Expert
P.O.Box 12069
Milano
Italy

Tel. No. : (39) (2) 520 7453
Tlx. No. : 310246 ENI I

WORLD WIDE FUND FOR NATURE
FOND MONDIAL POUR LA NATURE

Mr. Luigi Guarrera
WWF Conservation Officer -
Mediterranean
Via Salaria 290
00199 Rome
Italy

Tel. No. : (39) (6) 638 5344
Fax No. : (39) (6) 868 334

Ms. Patricia Jimenez
Observer
WWF
29, rue Blanche
1050 Bruxelles
Belgique

Tel. No. : (32) (2) 537 7228
Fax No. : (32) (2) 537 7228

Mr. Aris Sakorafos
WWF Cyprus
P.O.Box 74
Limassol
Cyprus

Tel. No. : (357) (51) 71021
Tlx. No. : 2698 LGMECO CY

REGIONAL ACTIVITY CENTRES OF THE MEDITERRANEAN ACTION PLAN
CENTRES D'ACTIVITES REGIONALES DU PLAN D'ACTION POUR LA MEDITERRANEE

REGIONAL OIL COMBATING CENTRE
FOR THE MEDITERRANEAN
CENTRE REGIONAL DE LUTTE
CONTRE LA POLLUTION PAR LES
HYDROCARBURES EN MEDITERRANEE

Mr. J.C. Sainlos
Director
R.O.C.C.
Manoel Island
Malta

Tel. No. : (35) (6) 337 296
Tlx. No. : 1464 MW
Fax No. : (35) (6) 339 951

REGIONAL ACTIVITY CENTRE
FOR THE BLUE PLAN
CENTRE D'ACTIVITES REGIONALES
DU PLAN BLEU

M. Michel Batisse
President of the BP/RAC
Place Sophie Laffitte
Sophia Antipolis
06560 Valbonne
France

Tel. No. : (33)(93) 653 959
Tlx. No. : 970005

M. Michel Grenon
Scientific Director of the Blue Plan
Place Sophie Laffitte
Sophia Antipolis
06560 Valbonne
France

Tel. No. : (33)(93) 653 959
Tlx. No. : 970005
Fax No. : (33)(93) 652311 and 654402

REGIONAL ACTIVITY CENTRE
FOR THE PRIORITY ACTIONS
PROGRAMME
CENTRE D'ACTIVITES REGIONALES
DU PROGRAMME D'ACTIVITES
PRIORITAIRES

Mr. Arsen Pavasovic
Director
PAP/RAC
c/o Town Planning Institute
Kraj sv. Ivana 11
P.O. Box 74
58 000 Split
Yugoslavia

Tel. No. : (38)(58) 43499
Tlx. No. : 26477 YU URBS
Fax No. : (38)(58) 47996

Mr. Ivica Trumbic
Assistant Director
PAP/RAC
c/o Town Planning Institute
Kraj sv. Ivana 11
P.O. Box 74
58 000 Split
Yugoslavia

Tel. No. : (38)(58) 43499
Tlx. No. : 26477 YU URBS
Fax No. : (38)(58) 47996

REGIONAL ACTIVITY CENTRE
FOR SPECIALLY PROTECTED AREAS
CENTRE D'ACTIVITES REGIONALES
DES AIRES SPECIALEMENT
PROTEGEES

M. Mohamed Hadj Ali Salem
Directeur, CAR/ASP
c/o Institut national scientifique
et technique d'océanographie et
de pêche
2025 Salammbô
Tunisie

Tel. No. : (216) (1) 730 420

Tlx. No. : 14739 MEDRAP TN

Fax No. : (216) (1) 730 496

M. Alain Jeudy de Grissac
Expert, CAR/ASP
c/o Institut national scientifique
et technique d'océanographie et
de pêche
2025 Salammbô
Tunisie

Tel. No. : (216) (1) 730 420

Tlx. No. : 14739 MEDRAP TN

Fax No. : (216) (1) 730 496

المرفق الثاني

قائمة الوثائق

وثائق عمل (باللغات العربية والانكليزية والفرنسية والاسبانية)

- UNEP(OCA)/MED IG.1/1 - جدول الأعمال المؤقت
- UNEP(OCA)/MED IG.1/2 - جدول الأعمال المؤقت المشروح
- UNEP(OCA)/MED IG.1/3 - توصيات مقدمة للاعتماد
- UNEP(OCA)/MED IG.1/3/Add.1 - مشروع خطة عمل لصيانة السلحفاة البحرية في البحر المتوسط: جدول زمني للأنشطة وميزانية مقترحة للتنفيذ
- UNEP(OCA)/MED IG.1/3/Corr.1 - توصيات مقدمة للاعتماد (تنطبق على النص الفرنسي فقط)
- UNEP(OCA)/MED IG.1/4 - الميزانية البرنامجية المقترحة لفترة ١٩٩٠-١٩٩١ مقدمة للاعتماد
- UNEP(OCA)/MED IG.1/5 - تقرير الاجتماع

Information Documents (in English and French)

- UNEP(OCA)/MED IG.1/Inf.1 List of Documents
- UNEP(OCA)/MED IG.1/Inf.2 List of Participants
- UNEP(OCA)/MED IG.1/Inf.3 Report of the Executive Director on the Implementation of the Mediterranean Action Plan in 1988/1989
- UNEP(OCA)/MED IG.1/INF.3/Add.1 Co-operation with the World Bank and the European Investment Bank
- UNEP(OCA)/MED IG.1/Inf.4 Refocusing of the Mediterranean Action Plan on environmentally sound integrated planning and management of the Mediterranean Basin
- UNEP(OCA)/MED IG.1/Inf.5 List of commitments by the Contracting Parties and proposed Outline of National Reports
- UNEP(OCA)/MED IG.1/Inf.6 Non-budgetary contributions for the protection of the Mediterranean - Note by the Secretariat

- UNEP(OCA)/MED IG.1/Inf.7 The effects of inflation on the MAP budget - Note by the Secretariat
- UNEP(OCA)/MED IG.1/Inf.8 Contribution of the Mediterranean Coastal States to the 1992 United Nations Conference on Environment and Development - Note by the Secretariat
- UNEP(OCA)/MED IG.1/Inf.9 Implications of Climatic Changes in the Mediterranean region
- UNEP(OCA)/MED IG.1/Inf.10 Report on the contribution of Mediterranean bilateral and multilateral programmes to the objectives of the Mediterranean Action Plan

Reference Documents

MED UNIT (Athens)

- UNEP/IG.74/5 and Corr.1 Report of the Fifth Ordinary Meeting of the Contracting Parties (Athens, 7-11 September 1987)
- UNEP(OCA)/MED WG.1/12 Report of the First Meeting of the Scientific and Technical Committee (Athens, 23-27 May 1988)
- UNEP(OCA)/MED WG.2/7 Report of the First Meeting of the Socio-Economic Committee (Athens, 27-29 September 1988)
- UNEP/BUR/31 Report of the Meeting of the Bureau of the Contracting Parties (Athens, 18 February 1988)
- UNEP/BUR/32/4 Report of the Meeting of the Bureau (Athens, 31 October 1988)
- UNEP/BUR/33/5 Composition of the Bureau of the Contracting Parties (Athens, 1-2 November 1988)
- UNEP/BUR/33/6 Report of the Meeting of the Expanded Bureau (Athens, 1-2 November 1988)
- UNEP/BUR/34/7 Report of the Meeting of the Bureau (Athens, 14-15 March 1989)
- UNEP(OCA)/MED WG.3/4 Report of the Joint Meeting of the Scientific and Technical Committee and the Socio-Economic Committee (Athens, 26-30 June 1989)

MED POL

- UNEP(OCA)/MED WG.6/1 Report of the Ad Hoc Meeting for the Preparation of the Annex IV of Land-Based Sources Protocol to the Barcelona Convention (Athens, 19-21 December 1988)
- FIR/MEDPOL/OP/5 Report of the FAO/UNEP/IAEA/WHO Review Meeting on the Organotin Pilot Survey (Erdemli, Turkey, 7-9 November 1988)
- FIR/MEDPOL/OP/5 Report of the FAO/UNEP/IAEA/WHO Review Meeting on the Organophosphorus Pilot Survey (Barcelona, Spain, 24-26 January 1989)
- Report of the IOC/FAO/UNEP Review Meeting on the Persistent Synthetic Materials Pilot Survey (Haifa, Israel, 12-14 June 1989)
- EUR/ICP/CEH 060(S) Consultation on Carcinogenic and Mutagenic Marine Pollutants in the Mediterranean (WHO/FAO/UNEP Joint Project. MED POL Phase II) (Athens, 23-25 June 1988)
- UNEP(OCA)/MED WG.3/Inf.4 Assessment of the situation regarding used lubricating oils in the Mediterranean Basin and suggested progressive measures for their elimination as marine pollutants
- UNEP(OCA)/MED WG.3/Inf.5 Assessment of the state of pollution in the Mediterranean Sea by cadmium and cadmium compounds
- UNEP(OCA)/MED WG.3/Inf.6 Assessment of the state of pollution in the Mediterranean Sea by organohalogen compounds
- FIR/MEDPOL/TOX/8 Report of the FAO/UNEP Consultation Meeting on the Toxicity of Selected Substances to Marine Organisms (Villefranche-sur-mer, France, 10-14 October 1988) (Organized within the framework of the MED POL - Phase II programme)
- UNEP(OCA)/MED WG.5/3 Report of the Meeting of Responsible Investigators of Monitoring Programmes (Athens, 20-23 March 1989)

- EUR/ICP/CEH 061(S) Training Course and Intercalibration Exercise on Microbiological Methodology (WHO/UNEP Joint Project, MED POL Phase II) (Athens, 9-14 May 1988)
- UNEP(OCA)/MED WG.4/2 Report of the UNEP/FAO/IOC/WHO Meeting on the Implications and Control of Undesirable Plankton Blooms (Athens, 4-6 April 1989)
- FAO Fisheries Report No. 352 Report of the FAO/UNEP Meeting on the Effects of Pollution on Marine Ecosystems (Blanes, Spain, 7-11 October 1985)
- FIR/MEDPOL/TW/3 Report on the Training Workshop on the Statistical Treatment and Interpretation of Marine Community Data (Piran, Yugoslavia, 14-24 June 1988), Organised in the framework of the Long-term Programme for Pollution Monitoring and Research in the Mediterranean (MED POL - Phase II)
- CIESM, 1989 Rapports et Procès-verbaux des Réunions. Volume 31. XXXI Congrès-Assemblée Plénière (Athènes, 17-22 octobre 1988)
- UNEP/IAAC-XXI/2 Report of the XXIst Meeting of the Inter-Agency Advisory Committee (IAAC) for MED POL (Athens, 13-15 January 1988)
- UNEP(OCA)/MED WG.7/3 Report of XXII IAAC Meeting of the Inter-Agency Advisory Committee (IAAC) for MED POL (Athens, 9-12 January 1989)
- UNEP(OCA)/MED WG.5/Inf.3 Evaluation of MED POL - Phase I Monitoring Data Part I - Sources of Pollution
- UNEP(OCA)/MED WG.5/Inf.4 Evaluation of MED POL - Phase II Monitoring Data Part II - Micro-organisms in coastal areas
- UNEP(OCA)/MED WG.5/Inf.5 Evaluation of MED POL - Phase II Monitoring Data Part III - Heavy metals in coastal and reference areas

UNEP(OCA)/MED WG.5/Inf.6	Evaluation of MED POL - Phase II Monitoring Data Part IV - Petroleum and chlorinated hydrocarbons in coastal and reference areas
UNEP(OCA)/WG.2/25	Report of the Joint Meeting of the Task Team on Implications of Climatic Changes in the Mediterranean and the Co-ordinators of Task Teams for the Caribbean, South-East Pacific, South Pacific, East Asian Seas and South Asian Seas Regions (Split, 3-8 October 1988)
UNEP Regional Seas Reports and Studies No. 103	Implications of expected climate changes in the Mediterranean region: an overview
UNEP, 1989	Report on the Seminar on Implications of Climatic Changes in the Nile Delta (Cairo, 27-28 December 1988)
MAP Technical Report Series No. 19	Assessment of the state of pollution in the Mediterranean Sea by petroleum hydrocarbons
MAP Technical Report Series No. 20	Epidemiological studies related to Environmental Quality Criteria for bathing waters, shellfish-growing waters and edible marine organisms (Activity D). Final report on project on relationship between microbial quality of coastal seawater and health effects (1983-86)
MAP Technical Report Series No. 21	Eutrophication in the Mediterranean Sea: Receiving Capacity and Monitoring of Long-Term Effects
MAP Technical Report Series No. 22	Study of ecosystem modifications in areas influenced by pollutants (Activity I)
MAP Technical Report Series No. 23	National Monitoring Programme of Yugoslavia, Report for 1983-1986
MAP Technical Report Series No. 24	Toxicity, persistence and bioaccumulation of selected substances to marine organisms (Activity G)
MAP Technical Report Series No. 27	Implications of expected climate changes in the Mediterranean Region: an overview

MAP Technical Report
Series No. 28

State of the Mediterranean Marine
Environment

Regional Oil Combating Centre (ROCC) (Malta)

- Report of the general training course in marine pollution combating (MEDIPOL 88), Malta, 8-18 March 1988
 - Report of the training course on marine pollution combating (INFOPOL 88), Paris Brest and Marseilles, 2-17 June 1988
 - Report of the practical training course on containment and recovery techniques at sea (MEDEXPOL 88), Ercolano, Italy, 28 Sept.-4 Oct. 1988
 - Directory of the Mediterranean region of participants to marine pollution combating training course (April 1988)
 - Concise Dictionary of marine anti-pollution terms (June 1988)
 - Inventory of "Experts in Marine Pollution Combating" (September 1988)
 - ROCC INFO Nos. 21 (June 1988) and 22 (May 1989)
 - Catalogue of Spill Response Equipment and Products (March 1989)
 - Report of the Alert Exercise 1989 (ALERTEX 89), Malta, 6-10 March 1989
 - List of alerts and accidents in the Mediterranean (January 1989)
 - Guide for Combating Accidental Marine Pollution in the Mediterranean Sea (May 1989)
- ROCC/WG.1/5 Report of the Workshop on combating Accidental pollution of the Mediterranean Sea by harmful substances, Malta, 22-26 May 1989

Blue Plan Regional Activity Centre (BP/RAC) (Sophia Antipolis)

- UNEP(OCA)/MED WG.2/Inf.4 Meeting of the Steering Committee of the Blue Plan (Sophia Antipolis, 21-22 June 1988)
- UNEP(OCA)/MED WG.2/Inf.5 Futures of the Mediterranean Basin (Environment and Development 2000-2025)
- UNEP(OCA)/MED WG.2/Inf.6 Futures of the Mediterranean Basin "Executive Summary and Suggestions for Action"
- Report of the Workshop on scenarios Experience and methodology (Sophia Antipolis, 22-26 May 1989) (French only)

Priority Actions Programme/Regional Activity Centre (PAP/RAC) (Split)

- PAP-4/EM.5/1 Report of the Expert Meeting on the Common Methodological Framework for Integrated Planning and Management Process in Mediterranean Coastal Areas (Izmir, 29 June-1 July 1988)
- PAP-4/MD.1 A Common Methodological Framework for Integrated Planning and Management in Mediterranean Coastal Areas (Draft)
- PAP-5/W.2/1 Report of the Workshop on the Methodology of Studying and Presenting the Spatial Development of Historic Buildings and Towns (Genoa, 25-27 May 1988)
- PAP-7/TC.1 Report of the Training Course on Sewage Treatment Plants Management and Maintenance in the Mediterranean Conditions (Sophia Antipolis 5-12 December 1988)
- PAP-7/EM.6/1 Notes sur la réunion conjointe PAP/CAR-CEFIGRE sur la coopération en matière de formation dans les domaines de l'assainissement et de la réutilisation des eaux usées (Split, 6-7 mars 1989)

- PAP-8/W.1/1 Report of the Workshop on the State of Rainfall Erosion in the Mediterranean Region (Murcia, 23-25 November 1988)
- PAP-8/WG.1/1 Report of the Meeting of the Working Group on Erosion Mapping (Madrid, 13-14 March 1989)
- PAP-8/WG.2/1 Report of the Meeting of the Working Group on Erosion Measuring (Madrid, 16-17 March 1989)
- PAP-11/TC.1/1 Report of the Training Course on Practical Application of Renewable Sources of Energy in the Mediterranean Region (Almeria, 21 November-1 December 1988)
- PAP-12/EM.4/1 Report of the Review Meeting on Environmental Impact Assessment Procedure (Nicosia, 24-27 October 1988)
- PAP-9/W.1/1 Report of the Workshop for the Preparation of Guidelines for an Environmental Approach to the Planning and Management of Tourism Development in the Mediterranean Coastal Zones (Split, 29-31 May 1989)

Specially Protected Areas/Regional Activity Centre
(SPA/RAC) (Tunis)

- Guidelines for the selection, creation and management of marine and coastal Mediterranean areas. Second edition, September 1988.
- Directory of Marine and Coastal Protected Areas in the Mediterranean Region: Areas of Ecological and Biological Value. Publication prepared in the English version by UNEP, Athens (April 1989); MAP Technical Report Series No. 26.
- SPA News No. . (July 1988), No. 3 (December 1988) and No. 4 (July 1989).

- Red Book on endangered marine plants in the Mediterranean. First provisional version, Sept. 1988, Second provisional version, May 1989.

- Computerized data bank on national legislation concerning marine and coastal environment of the Mediterranean countries. The first version containing 175 texts published in December 1988.

- List of experts, institutes and Centres active in Mediterranean underwater archaeology. Methodological guides for underwater archaeological field activities. National legislation from the various countries covering such activities.

- Report of the 3rd Meeting of the Task Force on Conservation of Mediterranean Coastal and Marine Ecosystems (Tunis, 19-21 September 1988)

RAC/SPA-UNEP/MEDU WG.1/3

Report on the Status of the Mediterranean Marine Turtles

RAC/SPA-UNEP/MED WG.1/5

Report of the Expert Meeting on the Conservation of the Mediterranean Marine Turtles (Nicosia, 4-6 July 1989)

المرفق الثالث

رسالة من رئيس الوزراء اليوناني
الى الاجتماع العادى السادس للأطراف
المتعاقدة في اتفاقية برشلوننة

سيداتي وسادتي ،

يسعدني أن أرحب بكم في بلادنا .

ان اليونان،الذى يضطلع بال دور المزدوج المتمثل في استضافة كلا من مقر خطة عمل البحر المتوسط وهذا الاجتماع ،سيبذل قصارى جهده لتحقيق أهدافنا المشتركة .

وكما نعلم جميعا ، فان خطة عمل البحر المتوسط مهمة للغاية ، وذلك لسببين .

أولا ، لأنها تساهم مساهمة كبرى في حماية بحرنا المشترك من التلوث وهو البحر الذى أطعم شعوبنا طيلة قرون عديدة وألهم حضاراتنا الفريدة .

ثانيا ، لأنها تشكل نموذجا للتعاون من أجل غايات مشتركة لبلدان تختلف في لغاتها وأديانها وظروفها الاقتصادية وخياراتها السياسية .

وبالتالي فان خطة عمل البحر المتوسط التي توحد الشمال والجنوب والشرق والغرب قد قدمت بالفعل تجربة ايجابية للغاية عمرها أربعة عشر سنة ليست مقصورة على الهدف الرئيسي المتمثل في حماية البحر المتوسط من التلوث .

ان برنامجنا المشترك يهدف الى أبعد من ذلك ، فقد أصبح محفلا لتقريب الآراء المختلفة ويعد خطوة الى الأمام نحو صيانة السلم والتقدم في هذه المنطقة .

سيداتي وسادتي ،

ان ظروف التعاون الجيد هذه ، التي قمنا جميعا بارساء قواعدنا ، أحيانا ببذل جهود كثيرة ، يجب أن نحافظ عليها ، وأن نستخدمها استخداما جيدا وأن نتوسع فيها .

ان بلدان البحر المتوسط مدعوة ، خلال هذا الاجتماع ، الى الاتفاق على بعض التدابير لحماية بحرنا المشترك ، وذلك من بين جملة تدابير أخرى .

لنتحمل جميعنا مسؤولياتنا ولنقدم دليلا عمليا على ارادتنا السياسية وعلى مصالح بلداننا ، ولنثبت لمواطني منطقة البحر المتوسط وزواره العديد من أننا حريصون عليه واننا نعمل معا بغية تحقيق أهداف خطة عمل البحر المتوسط .

ان من واجبنا تجاه حضارات أجدادنا أن نجعل من البحر المتوسط بحرا نظيفا
ينعم بالسلم من أجل الأجيال القادمة .
فدعونا نضع خلافاتنا جانبا ولنركّز جهودنا على النقاط ذات الاهتمام المشترك .
ولنترك للبحر المتوسط ، مصدر حياتنا المشترك ، الفرصة ليجمعنا معا مرة ثانية .
وأخيرا أتمنى أن تكمل أعمال هذا الاجتماع بالنجاح .

تزانيتا كيس
رئيس وزراء اليونان

المرفق الرابع

بيان السيد ويليم مانسفيلد الثالث ، نائب المدير التنفيذي لبرنامج الأمم المتحدة للبيئة

سيدي الرئيس ،
المندوبون الموقرون ،
سيداتي وسادتي ،

يسعدني ان أتوجه اليكم بهذه الكلمة نيابة عن المدير التنفيذي الدكتور مصطفى كمال طلبة بمناسبة انعقاد الاجتماع العادي السادس بعد مرور خمسة عشر عاما على أول اجتماع لاتفاقية برشلونة . لقد طلب مني الدكتور طلبة أن أعرب لكم عن أسفه لعدم تمكنه من الحضور وذلك بسبب مشاركته في الجمعية العامة للأمم المتحدة في مدينة نيويورك . وأود أن أعرب عن شكري لحكومة اليونان مرة ثانية لاستضافتها الاجتماع وتقديم كافة التسهيلات له .

قال الدكتور طلبة في محاضرة ألقاها مؤخرًا في جامعة كينياتا " ... لقد بدأ المجتمع الدولي تجربة جديدة . فهو يدخل الآن بعدا جديدا . وهناك مجتمع عالمي بدأ يتخذ شكلا . فتجارته موجهة نحو السوق العالمية وهو مجتمع يقوم أساسه على هبات البيئة العالمية " .

ان التجربة التي أشار اليها الدكتور طلبة لا تتغاضى عن الأخطار التي نواجهها . ان طلبنا الذي لا يلين من أجل مزيد من أوضاع معيشية أفضل لتلبية متطلبات عدد السكان المتزايد بشكل هائل يتصادم مع حدود البيئة الطبيعية . فهذا الطلب يستنفد بشكل خطير البيئة وقاعدة الموارد - الغابات والمياه والتربة والهواء والبيئة البحرية - وهو يلوث المحيط الحيوي للأرض على الصعيد المحلي والاقليمي والعالمي كما نرى في استنفاد الأوزون الاستراتوسفيري والأمطار الحمضية وارتفاع درجة الحرارة العالمية والفضلات الخطرة .

لقد أدرك الآن سكان العالم ان هذه التأثيرات الجانبية للأنشطة الاقتصادية لا يمكن ان تستمر في البقاء . فهم يدركون انه اذا كانت الحالة اليوم حرجة ، فمن المحتمل ان تكون أسوأ في السنوات التالية حيث يزداد عدد السكان من ٥,٢ مليار نسمة الى احتمال مضاعفة هذا الرقم في منتصف القرن القادم بينما الاقتصاد العالمي يتوسع بمقدار ٥ الى ١٠ مرات . وفي الحقيقة لقد أكدت الخطة الزرقاء للبحر المتوسط أكثر من أي مجال آخر امكانية وضع سيناريوهات للمستقبل .

هناك اشارات متزايدة على تيقظ القادة العالميين والسياسيين على الاحتياجات البيئية المتزايدة . فقد أكد استطلاع للرأي العالمي عن الاتجاهات البيئية في ١٤ بلدا صناعيا وناميا طلبه برنامج الأمم المتحدة للبيئة (قام به مكتب Louis Harris Associates Inc.) ونشر في أيار / مايو ، ان ما بين ٧٥ و ١٠٠ في المائة من الذين استطلع رأيهم يوافقون على الحاجة الى اجراءات قوية لحماية البيئة . ويؤكد الاستطلاع أيضا ان سكان العالم قاطبة يروعه تدمير البيئة ويبين ان السياسة العامة تتلأ خلف توقعات الجمهور من أجل اتخاذ مزيد من الاجراءات .

ان الغالبية العظمى من الذين استطلع رأيهم يودون وضع قوانين أكثر صرامة وأشاروا الى أنهم على استعداد لدفع ضرائب أعلى اذا كانت هذه الضرائب موجهة الى تحسين البيئة. وعندما سئلوا عن الاختيار بين مستوى مرتفع من المعيشة أو مستوى منخفض مع نوعية بيئية عالية أجاب ما بين ٧٠ و٩٠ في المائة بأنهم يفضلون النوعية البيئية العالية.

ويدرك القادة السياسيون أيضا هذا الشاغل الجماهيري ويحتاجون اليه. ففي عدد أخير من مجلة الايكونوميست (٢/٩) لاحظت "لم نشهد من قبل هذا العدد الكبير من السياسيين الذين يتفقون على فكرة واحدة بهذه السرعة". انها فكرة قد حان أوانها.

وهذا العام فقط بدأ تنفيذ بروتوكول مونتريال بشأن الأوزون واجتماعي لندن وهلسنكي عن الأوزون واجتماع لاهاي لرؤساء الدول بشأن تغيير المناخ وتوقيع اتفاقية بازل بشأن الفضلات الخطرة وانعقاد مجلس ادارة برنامج الأمم المتحدة للبيئة والقمة الاقتصادية لباريس والمؤتمر الياباني للتنمية القابلة للاستمرار وهذا قليل من كثير من الاجتماعات الدولية الرئيسية التي تبين الأولوية السياسية المتزايدة بالقضايا البيئية.

ان القرارات الرنانة لا تكفي. فكما أكد في مرات عديدة الدكتور طلبه "اننا نحتاج الى الأفعال وليس الى الكلمات. ان العالم يطالبنا باتخاذ اجراءات" ونحتاج الى الاحساس بالعجلة والاستعداد للعمل معا. وهذا في الواقع هو ما تنطوي عليه كل من اتفاقية برشلونة وخطة عمل البحر المتوسط.

لقد تم انجاز الكثير في البحر المتوسط في السنوات الأخيرة. فان ما يعرف عن البحر الآن أكثر مما كان متوفرا منذ خمسة عشر عاما ، وتحسن مستوى قدراتكم التقنية والعلمية، والرأي العام والقادة السياسيين على وعي تام بأهمية البحر المتوسط كمصدر يشارك فيه الجميع. فقد أورد السيد كوفيلاس وزير التخطيط العمراني والأشغال العامة التقدم المحرز في ملاحظاته ويصف تقرير المدير التنفيذي بعض الانجازات منذ آخر اجتماع لنا.

لقد أظهرت ألبانيا اهتماما للمشاركة بفاعلية في البرنامج ، وأمل ان توقع على اتفاقية برشلونة وتأخذ مكانها الصحيح فيما بينكم كطرف متعاقد.

الآ ان الاجتماعات العادية هي أيضا فرصة للتقييم الصحيح وكذلك لتقديم التهاني المتبادلة ومن ثم ينبغي علينا النظر الى سبل لتحسين أدائنا. ودعوني أوجز بعضا منها.

ان الرؤية المنظورية للسنوات القليلة الماضية وزيادة القلق بشأن تدهور البيئة ، يجعلني على يقين من أننا سنتفق جميعا على ان الأمور لا تسير بالسرعة المتوخاة وبالقدر المرغوب.

وبالرغم من الانجاز الكبير المتحقق ، ما زالت برامج الرصد ، التي تشكل أساس تقييم التلوث واتخاذ الاجراءات الملائمة ، تسير بخطى بطيئة. فما زالت بلدان عديدة دون برامج رصد تشغيلية بالكامل.

وعلى أمل الاسراع بتنميتها ، توسعت الأمانة في القواعد - قواعدكم أنتم ، وقدمت المساعدة والتدريب وحتى المعدات للبرامج التي لم يكن لها وضع قانوني واضح. الآ ان ذلك لم يحقق الغرض المطلوب ويبدو ان الأمر الواقع غير المرضي يتواصل عاما بعد آخر. وفي المستقبل علينا ان نطبق

القواعد بصورة صارمة: لن تقدم المساعدة اذا لم توجد برامج. ومن ثم ستذهب الأموال المتاحة الى البلدان والمؤسسات التي تعمل بواسطة القواعد وترسل البيانات الى مصرف البيانات المركزي.

ان خطط الطوارئ هي شرط أساسي لأي شكل من أشكال التدخل في حالة انسكاب عرضي. وقد وافقت ثمانى بلدان فقط على خطة كهذه. فالآخرين ليسوا مستثنين من هذا الخطر. هل باستطاعتهم ان يكونوا دون خطة؟ ان خطة الطوارئ هي أول خطوة والأساس لأي عملية تدريب وتكديس المعدات التي يجري تمويلها من مصادر داخلية أو خارجية.

ويقول المتفائلون ان البحر المتوسط لم يتعرض الى حادثة انسكاب نפט رئيسية. ومن ثم لا يحتاج الى خطة. ففي كل عام ينسكب حوالي ٦٥٠ ٠٠٠ طن من النفط الخام، يعادل ١٢ مرة حجم حادثة الناقله "اكسون فالديز"، وذلك بقصد أو دون قصد. ان البحر المتوسط يشهد زيادة كبيرة وخطيرة في حركة المرور البحرية للمواد الضارة بما في ذلك الكيماويات. ويقدر ان حوالي ٦٠٠ سفينة تعبر البحر كل يوم، ومن بين هذه السفن ناقلات الغاز وناقلات المواد الكيميائية والمواد الخطرة الأخرى. ان حوالي سدس حركة النقل البحري العالمية تعبر البحر المتوسط. فلن تتمكن الدول الساحلية في البحر المتوسط من الانتظار وقوع حادثة خطيرة أو مراقبة العملية المستمرة لالقاء المواد الخطرة في البحر قبل ان تتخذ تدابير عملية لتناول هذه المشاكل الخطيرة. وبينما لن نتمكن من القضاء على جميع الحوادث وعمليات الالقاء، فان تكرارها وشدتها يمكن خفضها بمقدار كبير عن طريق تخطيط حالات الطوارئ بعناية وتطبيق اتفاقية بازل بشأن الفضلات الخطرة على حالة البحر المتوسط.

لقد بذلت جهود كبيرة للتوصل الى اتفاق بشأن خطة عمل لانقاذ فقرة البحر المتوسط ومؤخرا على خطة عمل لحماية السلحفاة البحرية للبحر المتوسط. ومع ذلك ما هي الاجراءات المحددة الناتجة عن هذه الجهود؟ فهل هناك مبرر لمواصلة انتاج خطط على الورق نظرية اذا لم تتوفر موارد لتنفيذها؟

لقد اتخذت مقررات مهمة عديدة في جنوة في عام ١٩٨٥ وها نحن هنا، في أثينا، في عام ١٩٨٧ ولم ننفذها على المستوى القطري.

وهذه المقررات - معايير مشتركة لشواطئ الاستحمام، ومعايير مشتركة لمناطق الأسماك الصدفية، ومعايير مشتركة للتخلص من الزئبق، لم تؤد الى نتائج ملموسة على طول سواحل البحر المتوسط.

لقد مضت أربع سنوات منذ اعلانكم التاريخي في جنوة بشأن العقد الثاني لخطة عمل البحر المتوسط، وبإمكاننا ان نسأل ما هو التقدم الذي تحقق في البلدان المختلفة نحو تحقيق الأهداف المعلنة؟

ان نظام وضع التقارير لا يقدم الاجابات المطلوبة وبناء على ذلك لا تحصل الدول الساحلية في البحر المتوسط كمجموعة على الحقائق التي ينبغي عليها وضع سياساتها والحكم على التقدم المنجز.

نقوم كل سنتين باجراء مداولات طويلة والتوصل الى اتفاق بشأن الميزانية والمساهمات فيها. ومع ذلك يتأخر الدفع دائما. لم يعد هذا برنامجا جديدا فقد وضعت الأسبقيات ويجري تنفيذ الاجراءات. واليوم تصل المتأخرات في المساهمات الى أربعة ملايين دولار. وهذا هو برنامج دول البحر المتوسط ، فأنتم تحصلون من البرنامج على ما تضعون فيه . وتؤدي عمليات التأخر في السداد الى حدوث اضطراب في ادارة الأموال ، ويضطرب الاستمرار الداخلي للبرنامج ونعاقب البلدان النامية التي تعتمد على هذه الموارد. وينتج عن ذلك مصروفات اضافية. هل هذا أفضل ما يمكن ان تقدمه ١٧ دولة في البحر المتوسط لتمويل برنامجها الوحيد المشترك الذي يلتزمون به قانونا.

لقد علمت أنه بعد مداولة قصيرة ومع تحفظ من دولة متبرعة رئيسية ، صدق المكتب على طلب الأمانة بزيادة مقترحة في ميزانية البحر المتوسط وذلك لتغطية التضخم المالي على مستوى بسيط هو ٥ في المائة سنويا. وهذا المقرر لا يتماشى مع الموقف القوي الذي اتخذته الدول الساحلية في البحر المتوسط خلال الدورة الخامسة عشرة لمجلس ادارة برنامج الأمم المتحدة للبيئة الذي عقد في نيروبي في أيار/مايو الماضي. لقد تمت الموافقة على هدف وهو زيادة كبيرة في ميزانية برنامج الأمم المتحدة للبيئة. فهل اتجاه ممثلي الحكومات يختلف اليوم في أثينا عنه في نيروبي ، بعد خمسة أشهر فقط؟

ان اشتراكنا في مشروع خليج ازميز وخليج كاستيلا قد كشف عن مدى التدهور البيئي هناك والتكلفة المرتفعة لمعالجتها، التي يبدو من حسن الحظ ان البلدان المعنية على استعداد لمواجهتها.

وأكد عملنا في خليج الاسكندرية ودلتا بو والبحيرة الشاطئية لفينيسيا ودلتا ابرو ان نظمها البيئية ضعيفة ويهددها ارتفاع مستوى سطح البحر والتغيرات المناخية المتوقعة .

ومن بين التوصيات المعروضة أمامكم ، لن تجدوا بعض التوصيات التي اقترحها برنامج الأمم المتحدة للبيئة والتي فشلت لجانكم التقنية في الاتفاق عليها. ودعوني أشير اليها:

- اعداد مشروع بروتوكول ، يطبق على البحر المتوسط ، بشأن نقل الفضلات الخطرة عبر الحدود ، قائم على أساس اتفاقية بازل ،
- اعداد مشروع قواعد تتعلق بألية خاصة للتعويض عن الأضرار في البحر المتوسط: صندوق الضمان فيما بين الدول ،
- عدم تصديق بعض الأطراف المتعاقدة في اتفاقية برشلونة على بروتوكولي المصادر البرية والمناطق المتمتعة بحماية خاصة ،
- حظر استخدام الـ د. د. ت. والكلوروبنزوين المتعدد.

انكم كأطراف متعاقدين لديكم الحرية لتقرروا السرعة والمدى الذي يمكنكم عن طريقه تنفيذ اتفاقية برشلونة وبروتوكولاتها.

ان واجب الامانة هو ان تعرب لكم عن قلقها بأنكم تفعلون أقل مما هو مطلوب وتسببون بخطى بطيئة أكثر مما هو مطلوب.

هناك تحديات جديدة أمامنا وينبغي ان نواجهها .

وأحد هذه التحديات هي نقل المواد الخطرة عبر الحدود. لقد ظهر مؤخرا ونجح برنامج الأمم المتحدة للبيئة في بسازل للتوصل الى اتفاق دولي قابل للعمل. ان البحر المتوسط يتعرض للخطر من عملية النقل هذه أكثر من أي بحر مغلق آخر. وباستطاعتنا ان نضع برنامجا فعالا وأن نشارك في المعلومات وأن نساعد البلدان النامية أو سيكون مجرد كلام كالعادة؟

ان تغير المناخ لا يمكن تجنبه . هل سنتمكن من تولي القيادة في البحر المتوسط لتناول هذه المشكلة الخطيرة أو أننا سنسير في ركب الأقاليم الأخرى؟

غالبا ما يذكر ان البحر المتوسط هو برنامج نموذجي للتعاون الدولي. إلا ان القيادة ليس باستطاعتها ان تعتمد على الثناء الذي حصلت عليه . فاليوم يتوقع من دول البحر المتوسط ان تكون مثالا يحتذى الآخرون.

ان بالامكان ان نستلهم خطة عمل الكاريبي حيث تساهم الدول الجزرية الصغيرة أكثر فأكثر كل عام في الصندوق المشترك الخاص بهم أكثر من عدد دول البحر المتوسط.

فاذا قررت الموافقة على مشروعات الادارة البيئية للمناطق التجريبية ، يمكنكم زيادة باب الميزانية بمقدار مليون دولار ونترك للمكتب الموافقة على برنامج تفصيلي يوضع بواسطة الأمانة والسلطات الوطنية المعنية .

وسوف يتساءل البعض: لماذا ندفع أكثر بينما البنك الدولي ومصرف الاستثمار الأوروبي وربما حتى اليابان على استعداد الآن للاستثمار في حماية بيئة البحر المتوسط.

ان مثل هذا الدعم سيقدم فقط للمشروعات المصممة تصميما جيدا والقائمة على معلومات كافية كالتي تقدمها مشروعاتنا . وسترغبون في ان تكونوا على علم كامل بالحقائق والخيارات المفتوحة لكم ، عندما تتعاملون مع المنظمات الدولية والبنك ، والمنظمات غير الحكومية التي يعسب الرأي العام عن قلقه من خلالها بصورة متزايدة. ان في اعلان جنوه ناشدتموهم بدعم جهود الحكومات من خلال الاسراع في الأنشطة الموجهة نحو العمل لعكس اتجاه تدهور البحر ومناطقه الساحلية . واليوم هناك عدد متزايد من المنظمات غير الحكومية على استعداد بعضويتها المتزايدة وقدراتها التقنية وامكانية وصولها الى وسائل الاعلام الى المساهمة في الهدف المشترك .

ان برنامج الأمم المتحدة للبيئة على استعداد ليظل شريكا لكم ويلتزم بنجاح برنامجكم . فخلال العامين الماضيين تجاوزت مساهماتنا المالية الوعود السابقة ، سواء من صندوق البيئة أو ميزانية دعم البرنامج. ان ما يشغلنا ويقلقنا ينبع من رغبتنا في أن نرى تنفيذ البرنامج بالكامل وأن يبنى على أساس صلب من عمل طوال سنوات وان يتمشى مع احتياجات البيئة وشواغل الرأي العام والاهتمامات السياسية .

ان بإمكاننا ان نتعلم درسا من هذه المدينة العظيمة. فرما كان مهد ما يدعى بالروح المدنية ، أثينا . فقد كان لزاما على كل أثيني عندما يصبح عمره ٢١ عاما ان يقسم في ميدان عام أمام أسرته وجيرانه "سنكافح بلا هوادة للاسراع بالاحساس العام بالواجب لكي نجعل من مدينتنا مكانا أعظم وأفضل وأكثر جمالا مما كانت عندما أقسمنا هذا اليمين".

فلندع القسم الأثيني ان يكون مرشدنا في أعمالنا في البحر المتوسط بينما نتحرك نحو الأمام في هذا الاسبوع وفي السنوات القادمة .

المرفق الخامس

توصيات وافقت عليها الأطراف المتعاقدة

ألف - تنفيذ اتفاقية برشلونة وبروتوكول الإلقاء

تعتمد الأطراف المتعاقدة التوصيات التالية .

١- الموافقة على البرنامج من خلال اجتماعات اتخاذ القرارات

تجتمع اللجنة العلمية والتقنية واللجنة الاجتماعية الاقتصادية كل عام ، وفي نفس التواريخ ، لاستعراض التقدم المحرز في خطة العمل على نحو منفصل ومجتمع ولإعداد قرارات للأطراف المتعاقدة .

٢- تنسيق البرنامج

تدعو الأمانة الى دعم التعاون مع مؤسسات التمويل من أجل مساهمتها في أنشطة خطة عمل البحر المتوسط ، ولا سيما في المشروعات الرائدة في المناطق الساحلية .

٣- العنصر القانوني

١-٣ تأذن للأمانة بتوجيه نداء للأطراف المتعاقدة تحثها على التوقيع على اتفاقية بازل بشأن التحكم في نقل الفضلات الخطرة عبر الحدود والأسراع في عملية التصديق ، وتدعو الأمانة الى إعداد تقييم خلال ستة أشهر لطابع عمليات النقل هذه في البحر المتوسط بما في ذلك نقل السفن للفضلات الخطرة التي تعبر البحر المتوسط ، وتطلب من الأمانة اقتراح آلية لمساعدة الأطراف المتعاقدة على رصد حركة الفضلات الخطرة في وحول البحر المتوسط والتخلص منها ، وعلى ضوء التقييم ، البدء في إعداد مشروع صك قانوني أو بروتوكول بشأن الموضوع يمكن تطبيقه على منطقة البحر المتوسط .

٢-٣ تأذن للأمانة بوضع مشروع اجراءات عن المسؤولية والتعويض .

٣-٣ تأذن للمدير التنفيذي بعقد فريق خبراء عامل في عام ١٩٩٠ ترشحه الأطراف المتعاقدة لمناقشة مشروع بروتوكول بشأن استكشاف واستغلال الرصيف القاري وقاع البحر وترتيبه ويعقد ذلك دعوة مؤتمر مفوضين للنظر في مشروع البروتوكول كما يعدله ويعتمده فريق الخبراء العامل .

٤-٣ تحث الدول الساحلية في البحر المتوسط على ضمان توافر مزارق استقبال كافية لفضلات السفن طبقا للمرفق الخامس من الاتفاقية الدولية لمنع التلوث من السفن ٧٨/٧٣ واطار المنظمة البحرية الدولية بناء على ذلك .

٥-٣ تعدل المادة ٨ من القسم ١-بء من النظام الداخلي ليكون نصها كما يلي:

"يدعو المدير التنفيذي ، مع الموافقة الضمنية للأطراف المتعاقدة ، الى ارسال ممثلين لمراقبة أي جلسة عامة لأي اجتماع أو مؤتمر ، بما في ذلك اجتماعات اللجان التقنية ، لأي منظمة دولية غير حكومية لها صلة مباشرة في حماية البحر المتوسط من التلوث ."

٦-٣ تشير الى مقرر مجلس ادارة برنامج الأمم المتحدة للبيئة ٢٧/١٥ بشأن النهج الوقائي، توافق على الاعتماد الكامل لمبدأ النهج الوقائي فيما يتعلق بمنع التلوث في منطقة البحر المتوسط والتخلص منه وتطلب الى الأمانة استعراض بروتوكول الالقاء على ضوء مبدأ النهج الوقائي وذلك لتحديد أي تعديلات ضرورية على البروتوكول.

٧-٣ توافق على اتخاذ جميع التدابير الضرورية لحماية نباتات *Posidonia oceanica* ومروج الزهريات phanerogams الأخرى التي تعتبر حيوية للنظام الايكولوجي للبحر المتوسط.

ومن أجل هذا الغرض توافق على:

(أ) التحكم في أنشطة الصيد والأنشطة الأخرى التي لها آثار معاكسة على *Posidonia* ومروج الزهريات ،

(ب) ارسال التدابير التي تتخذ في هذا المجال الى الأمانة .

٨-٣ توافق على تعديل بروتوكول الالقاء وذلك لحظر أنشطة الاحراق البحرية بصورة خاصة في منطقة الاتفاقية وان تطلب الى الأمانة البدء في التدابير الضرورية .

٤- رصد التلوث البحري في البحر المتوسط

١-٤ برنامج الرصد

تأخذ علما بتوصيات اجتماع الباحثين المسؤولين عن برامج التلوث (الوثيقة UNEP(OCA)/MED IG.5/3) وتوافق على التوصيات التالية:

(أ) تمديد المرحلة الثانية لبرنامج الرصد لمد بول ، من أجل تقييم الحالة الراهنة والتطورات المشجعة الأخيرة في جمع البيانات وبرامج ضمان نوعية البيانات لمدة أربع سنوات اضافة أخرى (حتى عام ١٩٩٥) لتمكين جميع بلدان البحر المتوسط من المشاركة مشاركة كاملة والسماح باجراء تقييم ملائم للحالة على الصعيد الاقليمي،

(ب) تصميم برامج رصد وطنية بطريقة تضمن اجراء تقييم لحالة التلوث ولكنها تؤدي في نفس الوقت الى ايجاد حلول لمشاكل علمية وبيئية محددة وتحث كل من العلماء الصغار وذوي الخبرة على المشاركة في برنامج الرصد ،

(ج) تعزيز التقييم العلمي بعمق للرصد على أساس الخبرة السابقة وذلك لاعداد برامج تنفذ في عام ١٩٩٥ بأفضل طريقة ممكنة ،

(د) التأكيد بصورة خاصة على تحسين التغطية الجغرافية لبرامج الرصد في جنوب البحر المتوسط ،

(هـ) تشجيع نقل التكنولوجيا والبيانات المتعلقة بالرصد على أساس ثنائي ومتعدد الأطراف ،

٢-٤ العواقب والتخثث

تحيط علما بتوصيات اجتماع الخبراء بشأن الآثار المترتبة على العواقب غير المرغوبة والتحكم فيها (الوثيقة UNEP(OCA)/MED WG.4/2).

٣-٤ البحوث

(أ) إعادة توجيه أنشطة البحوث داخل مد بول لتوليد معلومات تكون مفيدة للتنفيذ التقني لبروتوكول المصادر البرية بالإضافة الى أنشطة دعم الرصد ،

(ب) استبدال أنشطة البحوث من ألف الى لام ابتداء من عام ١٩٩٠ بمجالات البحوث الجديدة الخمسة التالية :

مجال البحث الأول - الخواص والمقاييس

سيشمل هذا المجال المشروعات التي تغطي الخواص (تحديد المكونات الكيميائية أو الميكروبيولوجية) ووضع المقاييس ومنهجيات اجراء الاختبارات لملوثات محددة ،

مجال البحث الثاني - الانتقال والتشتت

سيشمل هذا المجال مشروعات تهدف الى تحسين فهم الآليات الطبيعية والكيميائية والبيولوجية التي تنقل الملوثات المحتملة من مصادرها الى مقاصدها النهائية. وستكون الموضوعات النمطية هي النقل الجوي والترسيب وحركة المياه والخلط ونقل الملوثات بواسطة الترسيب وتضمينها في الدورات الحيوية الجغرافية الكيميائية. وستحظى المعلومات الكمية بالأولوية التي ستكون في النهاية ذات فائدة لوضع نماذج النظم والمساهمة في عمليات التقييم الاقليمية ،

مجال البحث الثالث - التأثيرات

سيشمل هذا المجال المشروعات ذات الصلة بتأثيرات ملوثات مختارة ، الواردة في المرفقين الأول والثاني من بروتوكولي المصادر البرية واللقاء ، على الكائنات الحية والمجمعات والأنظمة الايكولوجية البحرية أو على الانسان أو التجمعات البشرية. وستحظى بالأولوية التأثيرات والتقنيات التي توفر معلومات مفيدة لاقامة معايير للنوعية البيئية ،

مجال البحث الرابع - مصير التحولات البيئية

سيشمل هذا المجال مشروعات تدرس مصير الملوثات (بما في ذلك الكائنات الحية الدقيقة جدا) في البيئة البحرية مثل الاستمرار أو البقاء أو التدهور أو التحول أو التراكم الحيوي وما الى ذلك ولكن مع استثناء الانتقال والتشتت اللذان يجري تناولهما في مجال البحث الثاني ،

مجال البحث الخامس - الوقاية والرقابة

سيشمل هذا المجال مشروعات تتناول تحديد العوامل التي تؤثر على كفاءة معالجة الفضلات ووسائل التخلص بمقتضى شروط محلية محددة وكذلك وضع معايير النوعية البيئية وتدابير مشتركة لمكافحة التلوث ،

(ج) تحديد الملوثات المستهدفة أو المتغيرات الأخرى في فترات دورية يعتمد على التقدم المحرز في تنفيذ بروتوكول المصادر البرية ،

(د) انتقاء مقترحات لمشروعات على أساس صلاحية علمية ممكنة ، ومدى علاقتها بالبحر المتوسط ، وتشجيع المشروعات الشائبة ومتعددة الأطراف كلما كان ممكناً فيما بين بلدان البحر المتوسط من حوض البحر الشمالي والجنوبي.

أثر التغيرات المناخية على المنطقة الساحلية للبحر المتوسط

٤٤

(أ) توافق على استمرار الأمانة القيام بالدراسات عن أثر التغيرات المناخية على المنطقة الساحلية للبحر المتوسط على ضوء أهمية المشاكل وعلى أساس العمل الذي تم حتى الآن ،

(ب) تقدير الدعم الذي يقدمه مركز الأنشطة البرنامجية للبحار والمناطق الساحلية التابع لبرنامج الأمم المتحدة للبيئة في دراسة الآثار المترتبة على التغيرات المناخية في البحر المتوسط وتطلب استمرار مثل هذا الدعم ،

(ج) ادراج دراسة الآثار المترتبة على التغيرات المناخية في مشروعات ادارة المناطق الساحلية الحالية (خليج كاستيلا وخليج ازميز والساحل السوري ورووس) والمشروعات المستقبلية ،

(د) توصي جميع الأطراف المتعاقدة باعداد برامج اقتصاد في الطاقة وتنفيذها وتبادل توصيل الشبكات للتخفيف من التغيرات المناخية والحد من المشكلة جزئياً .

٥- الاعلام

تجميع النشرات الاعلامية الحالية (Medwaves, PAP Bulletin, ROCC News, SPA) في نشرة واحدة هي Medwaves على أن تصدر باللغة العربية والانكليزية والفرنسية .

باء - تنفيذ بروتوكول المصادر البرية

تعتمد الأطراف المتعاقدة التوصيات التالية:

٦- تنفيذ بروتوكول المصادر البرية

١-٦ التلوث بزيوت التشحيم المستعملة*

تعتمد:

١' تقييم الحالة فيما يتعلق بزيوت التشحيم المستعملة في البحر المتوسط

ان زيوت التشحيم ضرورية لكثير من الأغراض الصناعية وأغراض النقل وكذلك في عدد آخر من الاستعمالات. وعقب استعمالها ، تمثل تهديدا محتملا بالتلوث الخطير ، لأنها تتمكن من الوصول الى البيئة البحرية من خلال مياه الفضلات المدنية والصناعية والمجاري الحضرية. ولهذا السبب ، تضمن المرفق الأول للبروتوكول زيوت التشحيم المستعملة لحماية البحر المتوسط من التلوث من مصادر برية التي تشمل مواد تلوث قد اضلعت الأطراف المتعاقدة بالقضاء عليها.

وفي غياب بيانات مباشرة من جميع البلدان في المنطقة تتعلق بانتاج زيوت التشحيم واستهلاكها والمصير النهائي للمنتجات المستخدمة ، ليس من الممكن في هذه المرحلة اجراء تقييم دقيق للحالة الفعلية لتلوث البحر المتوسط بواسطة زيوت التشحيم المستعملة في معناها الدقيق. ومع ذلك يقدم استنتاج البيانات المتاحة من الأقاليم الأخرى عن زيوت التشحيم المستخدمة أو محتويات الهيدروكربون النفطي للمجاري الحضرية ومياه الفضلات المدنية والصناعية بالإضافة الى المعلومات المتاحة عن أعداد السكان والأنشطة الصناعية التي تشمل توليد زيوت تشحيم مستعملة وأرقام المركبات في المنطقة الساحلية للبحر المتوسط إشارة معقولة تدل على مشكلة تلوث بحري كبير يمكن بالفعل أو محتمل ان توجد في الاقليم .

وبغض النظر عن دول البحر المتوسط الأربع الأعضاء في لجنة المجتمعات الأوروبية ، التي تلتزم التزاما واضحا بشروط توجيه الاتحاد الاقتصادي الأوروبي 75/439/EEC بتاريخ ١٦ حزيران/يونيه ١٩٧٥ ، وكما عدل بالتوجيه 87/101/EEC بتاريخ ٢٢ كانون الأول/ديسمبر ١٩٨٦ ، الذي يتناول على شكل محدد التلوث

* أقر ممثل الاتحاد الاقتصادي الأوروبي انه يقبل هذه التوصيات على ان تخضع للتدابير الإدارية المعتادة للاتحاد.

من فضلات الزيوت ، يتوفر لدى عدد قليل من البلدان الأخرى في الاقليم تشريعات محددة تتناول التلوث البحري بزيوت التشحيم المستعملة ، بالرغم من وجود تغطية جزئية من خلال تشريعات عامة أخرى في عدد من الحالات .

تدابير لمكافحة التلوث بزيوت التشحيم المستعملة

٢٤

على أساس التقييم الذي أعدته منظمة الأمم المتحدة للتنمية الصناعية ومنظمة الصحة العالمية وبرنامج الأمم المتحدة للبيئة بشأن الحالة فيما يتعلق بزيوت التشحيم المستعملة في البحر المتوسط (الوثيقة UNEP(OCA)/MED WG.3/Inf.4) تقرر الأطراف المتعاقدة :

(أ) أن تعتمد ، لأغراض المادة ٥ والمرفق الأول للبروتوكول لحماية البحر المتوسط من التلوث من مصادر برية ، التعريف التالي لزيوت التشحيم المستعملة :

"أي زيوت صناعية أو زيوت تشحيم ذات قاعدة معدنية أصبحت غير صالحة للاستعمال للغرض الأصلي منها ولا سيما الزيوت المستعملة من آلات الاحتراق الداخلي وأنظمة نقل الحركة وكذلك زيوت التشحيم المعدنية والزيوت من التوربينات والزيوت الهيدروليكية ، سواء كانت هذه الزيوت ملوثة بمواد كيميائية خطيرة مثل كلور البنزين المتعدد أم لا" ،

(ب) تعتمد مبدأ ان الفضلات التي تحتوي على زيوت تشحيم مستعملة ينبغي ألا تصرف مباشرة أو غير مباشرة في منطقة البروتوكول ،

(ج) تضطلع على نحو متدرج بتنفيذ برامج وتدابير ، من خلال إجراءات وطنية ملائمة ، لضمان التحقيق النهائي لهذا المبدأ بأسرع وقت ممكن والى المدى الذي تمليه الظروف الوطنية على ألا يتجاوز ١ كانون الثاني/يناير ١٩٩٤ ،

(د) الأخذ في الاعتبار ، كلما اقتضى الأمر ، صياغة تدابير رقابة وطنية وتنفيذها بالتدرج ، تدابير الرقابة المختلفة المتاحة ، أي الاستعادة ، سواء :

- باعادة توليدها للاستخدام مرة ثانية كزيوت للتشحيم أو حرقها كوقود في المرافق الملائمة ، اذا كان أحد هذين الحلين ذي جدوى كما في حالة زيوت التشحيم المستعملة غير الملوثة بمواد كيميائية خطيرة ، أو

- المعالجة والتخلص منها في وحدات مصممة تصميا خاصا في حالة جميع زيوت التشحيم المستعملة الأخرى.

التلوث بالكاديوم ومركبات الكاديوم

٢٦

تعتمد:

١٠

تقييم حالة تلوث البحر المتوسط بواسطة الكاديوم ومركبات الكاديوم

الكاديوم هو معدن نادر يوجد طبيعياً وهو غالي الثمن وله قوة ميكانيكية منخفضة. ويصل إنتاجه السنوي العالمي إلى حوالي ١٨ ٠٠٠ طن. ويصل إنتاج بلدان البحر المتوسط حوالي ١٠ في المائة من هذا الإنتاج. ويستخدم في المقام الأول في البطاريات والطلاء بالكهرباء والأصبغ وأجهزة الموازنة والسبائك. ويصل إلى البيئة البحرية من التربة الزراعية الملوثة وفضلات التعدين ومياه المناجم والاستخدام الصناعي للكاديوم. ومن المصادر المهمة فضلات المجاري المدنية والأوساخ المترسبة، بما في ذلك ذات المنشأ المنزلي. ولا تتاح بيانات عن مدخلات الكاديوم يمكن الاعتماد عليها. وتقوم التكنولوجيا المتاحة حالياً بالتخلص من الكاديوم من مياه الفضلات الصناعية على أساس الطرق الكيميائية الفيزيائية مثل التبادل الأيوني والانتشار الغشائي العكسي والفرز بالانتشار الغشائي والفرز بالانتشار الغشائي الكهربائي والامتزاز والتبخير والتحليل الكهربائي والتبريد والتعويم الأيوني واستخراج سائل من سائل والترشيح المفرط. ويمكن لمنتجات الأسمدة الفوسفاتية خفض تركيز الكاديوم في منتجاتهم عن طريق اختيار فوسفات خام يحتوي على عنصر الكاديوم منخفض.

ان مستويات الكاديوم الواردة من مختلف أقسام البيئة البحرية للبحر المتوسط لا تدعو إلى القلق وهي بصفة عامة يمكن مقارنتها بالمستويات الموجودة في أقاليم أخرى في العالم. أما البيانات المتاحة عن الهواء فهي مقصورة على غرب البحر المتوسط. ولا يسمح الافتقار إلى مراقبة النوعية الملائمة وتنوع الطرق التحليلية المستخدمة إجراء مقارنة لبيانات مياه البحر. والمستويات حتى 1^{-1} mg Cd وردت من المياه الساحلية. وكانت تركيزات الكاديوم في البحيرات الشاطئية ودلتا الأنهار مرتفعة من ناحية الرواسب. ويستخدم الباحثون طرق استخراج مختلفة ولا يضع الكثير منهم في الاعتبار التركيب المعدني للرواسب. ويقدر مع ذلك أن التركيز الخلفي هو في نطاق $0.1 \text{ to } 2.5 \text{ ug g}^{-1} \text{ (DW)}$. ومستويات الكاديوم النمطية في الحيوانات هي $50\text{--}150 \text{ ug kg}^{-1} \text{ (FW)}$ للجمبري، $40\text{--}1200 \text{ ug kg}^{-1} \text{ (FW)}$ للبلنح البحر و $20\text{--}150 \text{ ug kg}^{-1} \text{ (FW)}$ لأسماك demersal.

يعتمد امتصاص الكائنات الحية البحرية للكاديوم على كل من الأنواع الكيميائية للكاديوم وطريق دخوله في الكائن الحي. ويتراكم الكاديوم ببطء في تركيزات المياه المنخفضة ومن ثم يمكن استخدام التعرضات المزمدة منخفضة الأجل لتقدير مدى سمية هذا المعدن. وفي الواقع ان مقدار 96-h LC_{50} لمُدى واسع من الأنواع هو عادة ما يزيد عن 1 mg Cd l^{-1} بينما تصبح التأثيرات

المزمنة عادة واضحة عند تركيزات أكبر من 1^{-1} ug Cd 50 . ومع ذلك ورد أن بعض الأنواع تأثرت عند تركيز أقل من 1^{-1} ug 15 . وتركيز 1^{-1} ug 0.5 يمكن ان يكون هدفا لنوعية المياه في النهاية .

وبصورة عامة ، يشكل الكاديوم في الأغذية البحرية جزءا بسيطا فقط من اجمالي الجرعة اليومية . فالأغذية الأرضية والتدخين أكثر أهمية للأفراد الذين لا يتعرضون له . وقد اقترحت ، في عام ١٩٧٢ ، منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية جرعة أسبوعية يمكن احتمالها مؤقتا تقدر بـ 400 to 500 ug من الكاديوم للشخص العادي . وفي هذه المرحلة ، لا يعتبر اعتماد حد قانوني اقليمي مشترك للتركيز المسموح به للكاديوم في الأغذية البحرية أمرا يمكن تبريره .

ولكن يوصى بوضع حد لكمية الكاديوم المصروفة في البيئة البحرية . فقد وضعت بعض البلدان في البحر المتوسط معايير للتلوث . وعلى بلدان الاتحاد الاقتصادي الأوروبي ان تطبق التوجيه 83/513/EEC المؤرخ في ٢٦/٩/٨٣ الذي يضع حدودا للملوثات من مختلف القطاعات الصناعية . ولم يوضع حد لمنتجات الأسمدة الفوسفاتية .

تدابير للتحكم في التلوث بواسطة الكاديوم ومركبات الكاديوم

على أساس التقييم الذي أعدته منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية وبرنامج الأمم المتحدة للبيئة (الوثيقة/3/WG.3/MED(OCA)/UNEP (Inf.5) ، تقرر الأطراف المتعاقدة ابتداء من ١ كانون الثاني/يناير ١٩٩١ :

(أ) اعتماد قيمة محددة بمقدار ٠,٢ ميللغرام من الكاديوم في كل لتر يجري تصريفه (متوسط التركيز الشهري للتدفق المرجح لاجمالي الكاديوم) من الملوثات التي تصرف من المعامل الصناعية في البحر المتوسط قبل التخفيف على أساس المادة ٥ والمرفق الأول من بروتوكول حماية البحر المتوسط من التلوث من مصادر برية .

ولا تنطبق القيمة المحددة الواردة أعلاه على صناعة الأسمدة الفوسفاتية ولكن ينبغي على كل بلد يطل على البحر المتوسط ان يحدد القيمة الوطنية الخاصة به في انتظار مقرر جديد من قبل الأطراف المتعاقدة ،

(ب) توافق على استخدام الاجراء التالي لتنفيذ القيمة الواردة

أعلاه :

تؤخذ عينة ممثلة للتصريف خلال مدة ٢٤ ساعة . وينبغي حساب كمية الكاديوم التي يجري تصريفها خلال شهر على أساس الكميات اليومية من الكاديوم المصروف ومع ذلك يمكن وضع اجراء للرقابة مبسط في حالة المعامل الصناعية التي لا تصرف أكثر من ١٠ كيلوغرام من الكاديوم في السنة ،

(ج) اعتماد ، من ناحية المبدأ ، هدف لنوعية المياه نهائي
بحد أعلى 0.5 ug من الكاديوم لكل لتر في المياه البحرية ،

(د) ولغرض الوصول التدريجي الى الهدف، تعدل منشآت مخارج
التصريف ذات العلاقة بطريقة تحقق أقصى تخفيف في منطقة الخلط المتاخمة
لمخارج التصريف ورصد المرسبات والحيويات لضمان زيادة لا تزيد عن ٥٠
في المائة عن المستويات الخلفية في حالة المعامل الجديدة ، وتحقيق انخفاض
تدريجي نحو نفس الهدف في المناطق المتأثرة بالمعامل الحالية ،

(هـ) النظر في فرض قيم محدودة لتركيزات الكاديوم في الكائنات
الحية البحرية الصالحة للأكل ، اذا دعت الظروف الوطنية أو المحلية الى
ذلك ،

(و) ادراج ، الى الحد الممكن، أخذ العينات وتحليل الأنواع
الملائمة للأغذية البحرية الصالحة للأكل والملوثات المناسبة للكاديوم في
اطار عمل برامج الرصد الوطنية لمد بول ،

(ز) تشجيع تطوير بدائل وتقنيات بديلة تؤدي الى خفض التلوث
بالكاديوم ،

(ح) تقديم المعلومات الكاملة الى أمانة الاتفاقية كلما أمكن
عن:

- التشريعات الحالية والتدابير الادارية بشأن المعايير
والمقاييس الوطنية الحالية للحدود المسموح بها في تركيزات
الكاديوم في انبعاثات الكاديوم في الأغذية البحرية
الى البيئة البحرية ، ونوعية المياه فيما يتعلق بالكاديوم ،
- التدابير المتخذة فيما يتعلق بـ (أ) و(ب) و(ج) و(د)
و(و) و(ز) أعلاه .

- بيانات الرصد ذات العلاقة بـ (و) أعلاه .

(ط) مواصلة الدعم ، في اطار عمل عنصر البحوث لمد بول
للدراستات بشأن أنماط استهلاك الأغذية البحرية التي يمكن استخدامها ، وذلك
بالتنسيق مع بيانات رصد تركيزات الكاديوم في الأغذية البحرية ، وتحديد
المجموعات المعرضة للمخاطر .

٣-٦ التلوث بمركبات الأورجانوتين*

تعتمد:

* أقر ممثل الاتحاد الاقتصادي الأوروبي أنه يوافق على التوصيات على ان تخضع
للإجراءات الادارية المعتادة للاتحاد.

تقييم حالة التلوث في البحر المتوسط بمركبات الأورجانوتين

١١

ارتفع الانتاج العالمي من مركبات الأورجانوتين من مستوى منخفض جدا في أواخر الأربعينات الى أكثر من ٣٠ ٠٠٠ طن في السنة في الوقت الحاضر. ويقدر أن حوالي ثلث هذا المقدار يستخدم في أغراض مبيدات الحيويات التي تنقسم بشكل متساو بين الاستخدامات في الزراعة وفي المعالجات بالطلاء المقاوم للنمو الفطري. والاستخدامات الرئيسية لعوامل الطلاء المقاوم للنمو الفطري هي في أنابيب مياه التبريد لمحطات القوى الكهربائية وفي صناعات أخرى مثل مصانع الكيماويات والصلب وفي طلاء السفن والمنشآت البحرية. وتستخدم المركبات أساسا في مركبات ثلاثي الأورجانوتين ولا سيما في مشتقات ثلاثي البوتيلتين. ويتاح نوعان من الطلاء المقاوم للنمو الفطري: "التجمع الحر" وطلاء البلمرة الاسهامية. ويكون معدل النض (أي معدل مدخلات هذه الملوثات من الأسطح المطلية الى البيئة البحرية) من طلاء البلمرة الاسهامية أقل من طلاء التجمع الحر. وفي الوقت الحاضر ، لا تتاح معلومات كثيرة عن المنشورات العلمية الحالية لكميات مركبات الأورجانوتين التي يجري تصريفها في البيئة عن طريق عمليات الانتاج والمعالجة. ويقوم تقدير المدخلات من الأسطح المطلية على أساس معدلات النض. ومع افتراض معدل اطلاق مستمر مقداره 15 g d^{-1} , $10 \text{ ug cm}^{-2} \text{ d}^{-1}$ ستكون المدخلات في البيئة البحرية من الأسطح المطلية هي 150 m^2 . والمدخلات من استخدام ثلاثي البوتيلتين في الأنابيب الوقائية من الكائنات الحية للنمو الفطري قد تكون أيضا ذات أهمية خاصة عندما يكون تدفق المياه عاليا.

ان ذوبانية مركبات ثلاثي البوتيلتين هي حوالي 10 mg l^{-1} بينما مشتقات ثلاثي الفينيل هي 1 mg l^{-1} أو أقل. وفي الأماكن التي تكون الأسطح فيها معالجة بثلاثي البوتيلتين ذات قاعدة بالطلاء المقاوم للنمو الفطري يتوقع ان تكون مستويات البوتيلتين تتجاوز 1 ug l^{-1} في المياه و 10 ug g^{-1} في الترسبات. وتشير نتائج مسح تجريبي في بعض مناطق مختارة من البحر المتوسط الى ان ما يلي هي مواقع ملوثة بثلاثي البوتيلتين:

- المناطق التي تستقبل الفضلات الصناعية، أساسا المتعلقة باستخدام ثلاثي البوتيلتين باعتباره طلاء مقاوما للنمو الفطري في أنابيب التبريد ،
- الموانئ ، حيث تجري أنشطة الشحن البحري التجارية، وغالبا ما تكون مع عمليات صيانة السفن ، أو التي تستقبل كميات كبيرة من الملوثات الصناعية وغيرها ،
- المراسي التي تحتلها سفن النزهة ،
- مناطق المنشآت البحرية .

لقد تبين ان المراسي هي أكثر الأماكن تلوثاً إلا ان قيم ثلاثي البوتيلتين لا تتجاوز $1,000 \text{ ng l}^{-1}$ فيما عدا في حالة واحدة. وتم اكتشاف منتجات التدهور لثلاثي البوتيلتين وثنائي البوتيلتين وأحادي البوتيلتين ولكن في تراكيزات منخفضة. وكانت أعلى مستويات ثلاثي البوتيلتين في مخارج تصريف أحد محطات القوى في شمال بحر ترهينيان. وبصورة عامة ، كانت القيم مماثلة للقيم التي وجدت في أماكن مماثلة خارج البحر المتوسط. وباستطاعة الكائنات الحية البحرية ان تراكم مستويات ثلاثي البوتيلتين بدرجة كبيرة أكثر مما هي موجودة في المياه المحيطة. ومع توقف المدخلات ، يمكن إيقاف عمليات تركيز ثلاثي البوتيلتين في فترة قصيرة نسبياً (حوالي سنة واحدة).

وحظي الاحتمال السام لمركبات الأورجانونوتين باهتمام كبير في الخمسينات عقب حادثة "ستالينون" في فرنسا. ووجد العلماء الفرنسيين في أواخر السبعينات تشوهات في صدفة تكلس محارات المحيط الهادي التي تنمو في خليج أركاشون القريب من ميناء ليلخوت. ومنذ ذلك الوقت ، أوضح العمل أن ثلاثي البوتيلتين ، مع ميثيلتين والفينيلتين ، تخص أكثر مركبات الأورجانونوتين سمية ، وحتى في أقل التراكيزات في البيئات البحرية قد يكون لها تأثيرات معاكسة على مراحل حساسة للفقريات وكذلك الفقريات. وأكثر التأثيرات حساسية وجدت لثلاثي البوتيلتين هو أحداث تغير للجنس في بعض الرخويات القدمية البطنية في التراكيزات الأكثر من 1 ng l^{-1} . وبإمكان مركبات ثلاثي الأورجانونوتين أن تدخل الجسم البشري مباشرة في أماكن العمل حيث يجري تصنيع هذه الكيماويات أو تركيبها ، وحيث تستخدم هذه التركيبات أو يجري التخلص منها بعد الاستعمال. ويمكن ان تدخل هذه المركبات الجسم البشري مباشرة ، من خلال الفضلات التي تحتويها الأغذية النباتية أو التي توجد في الأغذية البحرية الملوثة. وبعض الأعراض التي تظهر في الانسان هي الإصابة بالصداع وحدوث خلل في الذاكرة وفقد التوازن والاختلالات وما الى ذلك. واقترحت منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية في عام 1971 ان الجرعة اليومية المقبولة للانسان من مركبات ثلاثي الفينيلتين للكوريد والهيدروكسيد والاسيتات هي 0.5 ug kg^{-1} من وزن الجسم. وتتراوح تقديرات الباحثين مؤخراً في الجرعة اليومية المقبولة من أوكسيد ثلاثي البوتيلتين هي بين $1.6 \text{ to } 3.2 \text{ ug kg}^{-1}$ من وزن الجسم.

وكانت أول التدابير للتحكم في استخدام الطلاء المقاوم للنمو الفطري الذي يحتوي على مركبات الأورجانونوتين قد اتخذتها فرنسا في عام 1982. ومنذ ذلك الوقت ، تبعتها بلدان أخرى ، وكانت أكثر التدابير شيوعاً هي حظر استخدام طلاء بثلاثي البوتيلتين في السفن الصغيرة التي لا تزيد عن 25 متراً وفي الانشاءات البحرية. ومؤخراً استخدمت تدابير أيضاً لسفن أعالي البحار. ويجري تشجيع التدابير على المستوى الاقليمي والدولي من خلال المنظمات المختصة.

٢٤ تدابير لمكافحة التلوث بمركبات الأورجانوتين

على أساس وثيقة التقييم التي أعدتها منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية والوكالة الدولية للطاقة الذرية وبرنامج الأمم المتحدة للبيئة (الوثيقة UNEP(OCA)/MED WG.1/7) ، ونتائج المسح التجريبي للبحر المتوسط (الوثيقة FIR/MED POL/OT/5) ، ومداوولات الاجتماع الأول للجنة العلمية والتقنية (الوثيقة UNEP(OCA)/MED WG.1/12) ، توافق الأطراف المتعاقدة على:

(أ) أنه ابتداء من ١ تموز/يوليه ١٩٩١ لن يسمح باستخدام تجهيزات في البيئة البحرية تحتوي على مركبات الأورجانوتين التي تستخدم لمنع النمو الفطري بواسطة الكائنات الحية الدقيقة جدا أو النباتات أو الحيوانات:

- على أبدان السفن التي لا يقل طولها الكلي عن ٢٥ مترا (كما حددت ذلك المنظمة الدولية للمعايير القياسية معيار رقم ٨٦٦٦) ،

- على كل الانشاءات أو المعدات أو الأجهزة المستخدمة في المنشآت البحرية .

ولا ينبغي تطبيق هذا التدبير على السفن المملوكة لدولة أو تقوم بتشغيلها دولة طرف في بروتوكول المصادر البرية وتستخدم فقط في خدمات غير تجارية .

الأطراف المتعاقدة التي لا تتمكن من الوصول الى منتجات بديلة لمركبات الأورجانوتين بحلول ١ تموز/يوليه ١٩٩١ ستكون حرة في أن تستثنى لمدة لا تتجاوز سنتين ، بعد اخطار الأمانة بذلك . وبعد الاتفاق ، تخطر الأمانة الأطراف المتعاقدة الأخرى في أقرب فرصة ممكنة ،

(ب) اخطار الأمانة بالتدابير المتخذة طبقا لهذا المقرر ،

(ج) وضع مدونة سلوك لتقليل التلوث في البيئة البحرية الى الحد الأدنى في أحواض السفن والأحواض الجافة وما الى ذلك ، حيث يجري تنظيف السفن من الطلاء المقاوم للنمو الفطري ويعاد طلاؤها بعد ذلك .

٤٦ التلوث بمركبات الأورجانوهالوجين*

تعتمد:

* أقر ممثل الاتحاد الاقتصادي الأوروبي أنه يقبل التوصيات على أن تخضع للإجراءات الادارية المعتادة للاتحاد .

تقييم حالة التلوث في البحر المتوسط بمركبات الأورجانونوهالوجين

١٤

تم جمع معلومات عن مبيدات الآفات والـ د.د.ت. HCH, Heptachlor, Drins, HCB والمكونات الصناعية للكورونين المتعدد. ولا توجد بيانات متاحة عن إنتاج واستخدام هذه المركبات والأرقام لمداخلتها هي مجرد تقديرات. وتشير المنشورات العالمية الى ان انتقال الأورجانونوهالوجين من مصادر القارة الى البحر هو عن طريق الترسيب الرطب والجاف باعتبار ذلك أهم مصادر التلوث في البيئة البحرية بواسطة هذه المركبات. ولا تتاح الآ بيانات قليلة جدا عن الأورجانونوهالوجين في الملوثات التي يجري تصريفها في البحر المتوسط.

ان الأورجانونوكلورين المتضمن في بعض الجزيئات الوراثة الحيوية ، مع ما يتبع ذلك من هجرة عبر سلسلة من النقل ، أو ترسب كريات البراز ، يعتبر أسرع وأهم نظم النقل الايكولوجية أهمية في البيئة البحرية. انسمية بعض مبيدات الآفات الأورجانونوهالوجينية والكورونين المتعددة في الكائنات الحية البحرية موثقة توثيقا جيدا من خلال عمليات الاستقصاء لعلم السميات التي تمت في البحر المتوسط أو في أماكن أخرى من العالم. وهذه السميات في تشابكها مع خواص استمرارها والتراكم البيولوجي يجعلها أكثر مجموعة من المركبات خطورة للبيئة البحرية.

وباستخدام الجرعة اليومية المقبولة التي أوصت بها منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية ومستويات التلوث التي وردت عنها تقارير ، يبين تقييم المخاطر وجود علاقة مع استهلاك الأغذية البحرية. ومركبات HCB و HCH و heptachlor غير ضارة اذا كانت منخفضة في الاستهلاك المتوسط، بينما جرعة أسبوعية من الـ د.د.ت. والكورونين المتعدد في المسحوق السمي يرفع الخطر الى أكثر من 10^{-5} . وتشكل الدرينز (drins) خطورة وسيطة ولكن الشواهد على احداث أمراض السرطان ضعيفة جدا.

تدابير لمكافحة التلوث بواسطة مركبات الأورجانونوهالوجين

٢٤

على أساس التقييم الذي أعدته منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية والوكالة الدولية للطاقة الذرية وبرنامج الأمم المتحدة للبيئة (الوثيقة UNEP(OCA)/MED WG.3/Inf.6) توافق الأطراف المتعاقدة على ما يلي ابتداء من ١ كانون الثاني/يناير ١٩٩١:

(أ) اعتماد هدف نوعية بيئي للمياه الساحلية بمقدار $1^{-1} \text{ ug } 25$ لمجموع الـ د.د.ت. على أساس المادة ٥ والمرفق الأول من بروتوكول حماية البحر المتوسط من التلوث من مصادر برية ،

(ب) استخدام مدونة قواعد السلوك الدولية بشأن توزيع مبيدات الآفات واستخدامها كما اعتمدها مؤتمر منظمة الأغذية والزراعة في عام ١٩٨٥ ،

- (ج) تشجيع برامج الرصد أينما كانت:
- وضع اتجاهات وأساس قاعدي لتركيزات مركبات الأورجانوهالوجين ،
 - استكشاف المناطق "الملوثة".
- (د) تقدم للأمانة معلومات عن التدابير الحالية القانونية والإدارية سارية المفعول في كل بلد عن إنتاج مركبات الأورجانوهالوجين واستخدامها والتخلص منها وبيانات الرصد ذات العلاقة بـ (ج) أعلاه .

جيم - تنفيذ بروتوكول حالات الطوارئ

تعتمد الأطراف المتعاقدة التوصيات التالية:

٧- منع التلوث من السفن ومكافحته

١-٧ بروتوكول حالات الطوارئ

(أ) ينبغي ان يضطلع المركز الاقليمي بالخطوات الضرورية لاقامة شبكة اقليمية من المراسلين ، على أساس طوعي ، داخل سلطات الموانئ والسلطات المسؤولة عن خدمات حركة السفن الذين يتلقون تقارير عن تحركات السفن وبضائعها والمساعدة في جمع بيانات عن النقل البحري للمواد الضارة من غير النفط في البحر المتوسط والتسهيل في حالة وقوع حادثة كلما كان ممكنا ، الوصول السريع الى المعلومات عن البضائع ، بما في ذلك خطة الاستيف ،

(ب) ينبغي ان يعدّ المركز الاقليمي قائمة مختارة من البيانات المتعلقة بالمواد الخطرة وأن تقيم قاعدة بيانات تستخدم الحاسبات الالكترونية جزئيا ،

(ج) ينبغي ان يساعد المركز الاقليمي الدول في الأنشطة على المستوى الوطني والهادفة التي جمع البيانات الضرورية لكي تقيم في المستقبل نظام دعم باستخدام الحاسبات الالكترونية لاتخاذ القرارات في حالات الطوارئ للتلوث البحري ، مع الأخذ في الاعتبار كل قواعد البيانات الموجودة حاليا والنظم والخبرة المكتسبة في هذا المجال في جميع أنحاء العالم ، ولا سيما الاستفادة من المصادر الحالية لرسم الخرائط والبيانات الأوقيانوغرافية في البحر المتوسط ، من أجل تكييف المعونة لنظم اتخاذ القرار ووضع نماذج محاكاة للاقليم ،

(د) ينبغي على المركز أن يضع قائمة أولويات بالمواد ، قائمة على احتمالية أعلى انسكاب ، واعداد ، على أساس المعلومات المتاحة ، ملفات تقنية تشغيلية للتدخل ، بما في ذلك وضع سيناريوهات لحوادث ، بهذه المواد ،

(هـ) ينبغي ان يساعد المركز الاقليمي البلدان الساحلية للبحر المتوسط التي تطلب تكييف خطط طوارئها الوطنية لحالات الطوارئ بالنسبة لانسكاب النفط ولمكافحة الحوادث التي تشمل مواد خطرة أخرى ، ولا سيما لوضع مصارف بيانات خاصة بها تتماشى مع مصرف بيانات المركز ، واعداد اتفاقات تشغيلية ثنائية أو متعددة الأطراف فيما بين الدول الساحلية المجاورة ،

(و) ينبغي ان يقوم المركز الاقليمي بتنظيم تمارين انذارات دورية وذلك لاختبار استخدام وسائل الانذار النمطية وشبكة الاتصالات ،

(ز) ينبغي ان يقوم المركز الاقليمي بجمع معلومات ونشرها للدول الساحلية للبحر المتوسط عن طابع وشروط واجراءات يمكن عن طريقها قيام الدول والمنظمات بتقديم المساعدة باستخدام نتائج عمل المنظمة البحرية الدولية بشأن اعداد "دليل المساعدة الدولية في حالات التلوث البحري" ،

(ح) ينبغي ان ينظم المركز الاقليمي الدورات التدريبية التالية الواردة في الميزانية البرنامجية لفترة ١٩٩٠-١٩٩١:

- دورة تدريبية عامة عن مكافحة التلوث العرضي بالمواد الضارة في عامي ١٩٩٠ و١٩٩١ ،
- حلقة عمل اقليمية عن المسائل المالية والمسؤولية والتعويض عن ما يترتب على الحوادث التي تسبب تلوثاً بالنفط والمواد الضارة الأخرى في عام ١٩٩٠ ،
- دورة تدريبية متخصصة عن مكافحة التلوث بالمواد الضارة في عام ١٩٩١ ،

(ط) الموافقة على المهام المستقبلية للمركز كما ترد في المرفق المعدل للقرار ٧ لعام ١٩٧٦ ، التذييل الأول بهذا المرفق ،

(ي) الموافقة على خطة عمل طويلة الأجل للأنشطة المستقبلية المتعلقة بالنفط والمواد الضارة الأخرى التي ينبغي ان تنفذ أو تنسق بواسطة المركز ، كما ترد في المرفق السابع لتقرير حلقة العمل بشأن مكافحة التلوث العارض في البحر المتوسط بالمواد الضارة التي عقدت في مالطة خلال الفترة ٢٢-٢٦ أيار/مايو ١٩٨٩ (/UNEP(OCA) MED WG.3/Inf.9) ،

(ك) تقرر تغيير اسم المركز الاقليمي لمكافحة التلوث بالنفط في البحر المتوسط الى "المركز الاقليمي للاستجابة في حالات التلوث في البحر المتوسط".

مرافق الاستقبال في الموانئ

٢-٧

تشجيع اقامة مرافق استقبال في الموانئ واطار الأمانة بالتقدم المحرز.

دال - حماية التراث المشترك للبحر المتوسط

٨- تنفيذ بروتوكول المناطق المتمتعة بحماية خاصة والمواقع التاريخية

١-٨ بروتوكول المناطق المتمتعة بحماية خاصة

(أ) توصي وحدة التنسيق لخطة عمل البحر المتوسط ، بالتعاون مع الهيئات المسؤولة للبلد المضيف لمركز النشاط الاقليمي للمناطق المتمتعة بحماية خاصة ، وتوقع اتفاق بين البلد المضيف وبرنامج الأمم المتحدة للبيئة بشأن الالتزامات المتبادلة التي تتعلق بالمركز ،

(ب) انشاء باب في الميزانية لتغطية نصف مرتب مدير المركز ، كما هي الحال بالنسبة للمراكز الأخرى لخطة عمل البحر المتوسط عملا بتوصيات برنامج الأمم المتحدة للبيئة في تقرير التقييم "مركز النشاط الاقليمي للبحر المتوسط للمناطق المتمتعة بحماية خاصة: تقييم تطوره وانجازاته" - تقارير البحار الاقليمية لبرنامج الأمم المتحدة للبيئة والدراسات رقم ١٠٠. واذا تمت الموافقة على هذه الميزانية يصبح للمركز مديرا لدوام كامل لمركز النشاط الاقليمي للمناطق المتمتعة بحماية خاصة ،

(ج) يطلب الى مركز النشاط الاقليمي للمناطق المتمتعة بحماية خاصة مساعدة البلدان في سعيها نحو تشجيع الأنشطة المتعلقة بتحديد وحماية ٥٠ موقعا على الأقل بحريا وساحليا أو محتجزا في البحر المتوسط ذات اهتمام طبعا للبروتوكول المتعلق بالمناطق المتمتعة بحماية خاصة واعلان جنوه ،

(د) تطلب الى مركز النشاط الاقليمي للمناطق المتمتعة بحماية خاصة مساعدة البلدان على وضع أنشطة لحماية الأنواع المهددة بالخطر (فقمة البحر والسلحفاة البحرية) وذلك من خلال خطط عمل توضع أو يجري وضعها بواسطة مركز النشاط الاقليمي للمناطق المتمتعة بحماية خاصة ووفقا للبروتوكول المعني بالمناطق المتمتعة بحماية خاصة واعلان جنوه ،

(هـ) دعم الأعمال الأخرى المعنية بأنواع أخرى مهددة بالخطر والتنظم الايكولوجية ذات الأهمية لحمايتها (مثل النباتات البحرية) ،

(و) تطلب الى مركز النشاط الاقليمي للمناطق المتمتعة بحماية خاصة وضع أنشطة وطنية ودعمها في مجال اختيار وانشاء وادارة مناطق متمتعة بحماية خاصة طبقا للمبادئ التوجيهية التي تم الاتفاق عليها فعلا ،

(ز) الموافقة على خطة عمل صيانة السلحفاة البحرية في البحر المتوسط (والمستنسخة في التذييل الثاني بهذا المرفق).

٢٨ مائة موقع تاريخي

- (أ) استخدام هيكل وخبرة برنامج الأعمال ذات الأولوية في وضع أنشطة جديدة ، بالتعاون الوثيق مع مركز النشاط الاقليمي للمناطق المتمتعة بحماية خاصة ووحدة التنسيق ،
- (ب) الاعراب عن التقدير للسلطات الفرنسية لعرض مدينة مرسيليا للقيام بخدمة شبكة المائة موقع تاريخي في البحر المتوسط.

هـ - الإدارة السليمة بيئياً للمناطق الساحلية للبحر المتوسط

تعتمد الأطراف المتعاقدة التوصيات التالية:

٩- الإدارة السليمة بيئياً للمناطق الساحلية للبحر المتوسط

١-٩ التحليل المنظوري للعلاقة بين البيئة والتنمية (ما بعد الخطة الزرقاء)

(أ) متابعة للتقرير عن سيناريوهات البحر المتوسط للخطة الزرقاء المنشور في عام ١٩٨٩، تقدم المساعدة لبلدان الأقليم عند طلبها لأعداد سيناريوهات على المستوى الوطني أو الساحلي أو القطاعي، وتمشياً مع نتائج ومنهجيات الخطة الزرقاء. ولهذا الغرض سيقوم مركز النشاط الاقليمي للخطة الزرقاء، باعتباره مراقباً في البحر المتوسط للعلاقة بين البيئة والأنشطة الاقتصادية في صالح التنمية القابلة للاستمرار بتكييف الطرق المستقبلية التي تم وضعها للمستوى الوطني على مستوى الأقاليم الساحلية وعلى مستوى القطاعات الرئيسية (تخطيط المدن أو الزراعة أو الصناعة أو الطاقة أو السياحة). وسيقوم المدير العلمي وخبراء البحر المتوسط الذين يعملون في الخطة الزرقاء بتقديم المساعدة للبلدان المعنية بواسطة زيارات موقعية أو مشاورات تقنية في مركز النشاط الاقليمي للخطة الزرقاء. وسيجري إيلاء اهتمام خاص بأعداد السيناريوهات الضرورية لوضع مشروعات تجريبية لبرنامج الأعمال ذات الأولوية في المناطق الساحلية،

(ب) تشجيع التبادل المنتظم للمعلومات المتعلقة بالخطة الزرقاء مع البلدان والمؤسسات ولضمان توفير التدريب للخبراء الوطنيين في الطرق المستقبلية والمنظمة للعلاقة بين البيئة والتنمية واستخدام الأرض عن طريق حلقات عمل ودورات تدريبية فردية،

(ج) استيفاء قواعد البيانات الديموغرافية والاقتصادية والبيئية للخطة الزرقاء بشكل منتظم، وتمديدها الى مستوى الأقاليم الساحلية للبحر المتوسط والقطاع الساحلي وتوفير المعلومات للبلدان،

(د) ترحب بعرض المؤسسات الأخرى، مثل جامعة جنوه ومعهد أبحاث جنوه لوضع قواعد بيانات للبحر المتوسط (بما في ذلك قواعد جيولوجية مشفرة) بغرض إقامة شبكة تدريبية للتعاون في الدراسات المنظورية لتنمية المناطق الساحلية،

(هـ) ترحب بعرض فرنسا بمواصلة استضافة مركز النشاط الاقليمي للخطة الزرقاء وتقديم الدعم الثقافي والمالي لمواصلة الأنشطة التحليلية المستقبلية للخطة الزرقاء،

(و) توفير أكبر دعاية ممكنة للتقرير عن سيناريوهات الخطة الزرقاء، وتسهيل نشرها باللغات الرسمية للأمم المتحدة وبلغات أخرى إذا أمكن ومواصلة أعداد ونشر كراسات متخصصة عن مساهمة الخبراء من مختلف بلدان البحر المتوسط.

٢-٩ التخطيط الساحلي وادارته

(أ) توصي وحدة التنسيق لخطة عمل البحر المتوسط بالاسراع ، بالتعاون مع الهيئات المسؤولة للبلد المضيف لبرنامج النشاط الاقليمي لبرنامج الأعمال ذات الأولوية ، بتوقيع اتفاق بين البلد المضيف وبرنامج الأمم المتحدة للبيئة بشأن الالتزامات المتبادلة المتعلقة بالمركز ،

(ب) توصي هيئات الاتصال الوطنية لبرنامج الأعمال ذات الأولوية ، ولا سيما التي لم يقام معها بعد تعاون مستمر ومتواصل ، تكثيف التعاون عن طريق اشراك الخبراء الاستشاريين في مختلف أنشطة برنامج الأعمال ذات الأولوية وتحسين الاتصالات مع المركز الاقليمي لبرنامج الأعمال ذات الأولوية .

٣-٩ برامج ادارة المناطق الساحلية في البحر المتوسط

(أ) مواصلة العمل في المشروعات الأربعة الجارية في المناطق الساحلية لخطة عمل البحر المتوسط (خليج كاستيلا وخليج ازير وجزيرة رودس والساحل السوري)،

(ب) مساعدة بلدان دول البحر المتوسط على تحديد وصياغة مشروعات لحماية البيئة والتنمية المتكاملة في المناطق الساحلية ، واستخدام التمويل الوطني والدولي ، وامكانية دراسة عشرة مشروعات ، وسيجري تركيز الاهتمام على المشروعات ذات الاهتمام من وجهة نظر بيئة البحر المتوسط ومنظمات التمويل ،

(ج) وهناك تصور لثلاث مراحل لكل برنامج:

- مرحلة أولية تشمل تقصي الحقائق وتحديد الخيارات وصياغة مقترح ببرنامج ،
- مرحلة تنفيذية ،
- متابعة وتنفيذ ،

(د) تناول حتى ثلاثة مشروعات في وقت واحد في المرحلة الأولية وأربعة في مرحلة التنفيذ ، ما لم يكن هناك دعم خارجي مناسب يمكن ايجاده لبرامج محددة ،

(هـ) اعداد مقترحات تفصيلية عن برامج جديدة تشمل التزامات كل طرف مساهم ، وموقعة من قبل السلطات الوطنية المختصة . وسيجري تقييم مثل هذه المقترحات من قبل الأمانة وتقديمها الى الأطراف المتعاقدة لاعتمادها ،

(و) تقديم معلومات عن المشروعات الجارية لاجتماعات اللجنة الاجتماعية الاقتصادية ،

(ز) ضمان مشاركة برنامج الأمم المتحدة للبيئة وهيئات الأمم المتحدة الأخرى التي تتناول الفضلات الصناعية والسامة والخطرة ،

- (ح) المساعدة في وضع مشروعات نموذجية لأفكار رئيسية وتنفيذها ونشرها
قد تكون ذات أهمية لبلدان البحر المتوسط بسبب ابتكارها ودرجة تكاملها ،
- (ط) دعوة برنامج الأمم المتحدة للبيئة والمنظمات الدولية الأخرى (مثل
البنك الدولي) لتقديم الدعم المالي للمشروعات التعاونية والتجريبية ،
- (ي) دعوة السلطات الوطنية المعنية والبرامج الثنائية ومتعددة الأطراف
لدعم أربعة مشروعات تجريبية جارية باعتبار ذلك مجال عملي للبيانات العملية لحماية
البحر المتوسط.

إجراءات خاصة للبحر الأدرياتيكي

٤٩

- (أ) تسلّم بخصوصية البحر الأدرياتيكي باعتباره أكثر الأجزاء حساسية
للبحر المتوسط وترحب بالنية المعلنة من قبل حكومتي إيطاليا ويوغوسلافيا لتنفيذ برنامج
مشترك دون اقليمي لحماية بيئة البحر الأدرياتيكي وتتميته باعتباره جزءا أساسيا من
مبادرة الأدرياتيكي التي ألهمتها أهداف اتفاقية برشلونة وبروتوكولاتها واعلان جنوه ،
- (ب) توصي بتعزيز التعاون المتبادل بين جميع عناصر خطة عمل البحر
المتوسط ، ولا سيما مد بول ، وبرنامج الأعمال ذات الأولوية والخطة الترقاء وبلسدان
الأدرياتيكي الملتزمة بتنفيذ مشروعات تتفق مع أهداف ووسائل وممارسات خطة عمل البحر
المتوسط ،
- (ج) تدعو وحدة التنسيق للمراكز الاقليمية التي مواصلة تقديم الدعم العلمي
والتقني للاسراع بتنفيذ أهداف اعلان جنوه في منطقة الأدرياتيكي ، وذلك من خلال تعاون
فعال مع مبادرة الأدرياتيكي ،
- (د) تشجع مساهمة ألبانيا واليونان والاتحاد الاقتصادي الأوروبي وكذلك
البلدان المهتمة بالأنشطة ذات العلاقة بحماية منطقة الأدرياتيكي ، وذلك بالتنسيق
مع أنشطة خطة عمل البحر المتوسط في المياه المتاخمة ،
- (هـ) تدعو مؤسسات التمويل الدولية التي دعم تنفيذ الأهداف البيئية
لمبادرة الأدرياتيكي .

التذييل ١

المرفق المنقح للقرار ٧*

أهداف ومهام المركز الاقليمي لمكافحة التلوث بالنفط والمواد الضارة الأخرى في البحر المتوسط

أولا - الأهداف

- ١- تدعيم قدرات الدول الساحلية في البحر المتوسط وتسهيل التعاون فيما بينها لكي تستجيب للحوادث التي تسبب أو يحتمل أن تسبب تلوثا في البحر بالنفط أو بغيره من المواد الضارة ، ولا سيما في حالات الطوارئ التي يكون فيها خطرا كبيرا أو وشيك الوقوع في البيئة البحرية أو عندما تؤثر على حياة الأفراد.
- ٢- مساعدة الدول الساحلية لاقليم البحر المتوسط التي تطلب انشاء قدراتها الوطنية الخاصة بها للاستجابة للحوادث التي تسبب أو يحتمل ان تسبب تلوثا للبحر بالنفط أو بغيره من المواد الضارة الأخرى وتسهيل تبادل المعلومات والتعاون التكنولوجي والتدريب .
- ٣- امكانية النظر في هدف آخر ، أي امكانية البدء في عمليات لمكافحة التلوث بالنفط وفي النهاية بالمواد الضارة الأخرى على الصعيد الاقليمي. وينبغي ان تقدم هذه الامكانية لتوافق عليها الحكومات بعد تقييم النتائج المتحققة في تنفيذ مشروعين سابقين وعلى ضوء الموارد المالية التي يمكن ان تتاح لهذا الغرض.
- ٤- تقديم اطار عمل لتبادل المعلومات بشأن المسائل التشغيلية والتقنية والعلمية والقانونية والمالية .

ثانيا - المهام

- أف - جمع معلومات ونشرها عن:
 - ١' السلطات الوطنية المختصة المسؤولة عن استلام التقارير بتلوث البحر بالنفط أو بالمواد الضارة الأخرى والتي تتناول المسائل المتعلقة بتدابير المساعدة بين الأطراف ،
 - ٢' قوائم بالخبراء والمعدات والمنشآت في كل دولة ساحلية من أجل الاستجابة الى الحوادث التي تسبب أو يحتمل أن تسبب تلوثا للبحر بالنفط أو بالمواد الضارة الأخرى والتي قد توضع تحت تصرف الدولة التي تطلبها في حالة الطوارئ، بمقتضى شروط معينة ،

- ٣- معلومات عامة وخطط ووسائل وتقنيات لمكافحة التلوث بالنفط وبمواد ضارة أخرى وذلك لمساعدة بلدان الاقليم بقدر الامكان على اعداد خطط الطوارئ الوطنية الخاصة بها ،
- ٤- المناطق الساحلية في البحر المتوسط ، مع ايلاء أهمية خاصة للمناطق ذات الحساسية الخاصة للتلوث بالنفط وبالمواد الضارة الأخرى. ويمكن ان تستخدم هذه المعلومات في وضع نماذج لتوقع المخاطر واعداد خرائط بالحساسية البيئية .
- باء - انشاء واستيفاء وتشغيل قاعدة بيانات باستخدام الأجهزة الالكترونية جزئيا بشأن الكيماويات وخواصها ومخاطرها على الحياة البشرية والبيئة البحرية وتقنيات الاستجابة وطرق مكافحة .
- جيم - وضع نظام دعم للقرارات في حالات التلوث البحري وتشغيله تدريجيا من أجل ان يوفر ، بسرعة ، للسدول الساحلية في البحر المتوسط المعلومات الخاصة بالسلوك والمخاطر والامكانيات المختلفة للعمل في حالات الحوادث التي تشمل النفط والمواد الضارة الأخرى .
- دال - اعداد دلائل تشغيلية ووثائق تقنية ونشرها واستيفائها .
- هاء - وضع نظام اقليمي للاتصالات والمعلومات والحفاظ عليه يكون ملائما لاحتياجات الدول التي يقوم على خدمتها المركز .
- واو - وضع برامج للتعاون التكنولوجي والتدريب لمكافحة تلوث البحر بالنفط وبالمواد الضارة الأخرى وتنظيم دورات تدريبية .
- زاي - مساعدة الدول الساحلية لاقليم البحر المتوسط ، التي تطلب ذلك ، في اعداد ووضع اتفاقات تشغيلية ثنائية أو متعددة الأطراف بين الدول الساحلية التي تغطي مناطق البحر ذات الاهتمام المشترك .
- حاء - اعداد اتفاقات تشغيلية ومبادئ توجيهية واستيفائها تهدف الى تسهيل التعاون بين الدول الساحلية للبحر المتوسط في حالات الطوارئ .
- طاء - تقديم المساعدة للدول الساحلية ، بناء على طلبها ، في حالات الطوارئ سواء باستخدام قدراتها الخاصة بها أو من خلال اعارة الخبراء .
- ياء - مساعدة الدول الساحلية لاقليم البحر المتوسط التي تطلب في حالات الطوارئ المساعدة من الأطراف الأخرى في البروتوكول المعني بالتعاون في مكافحة تلوث البحر المتوسط بالنفط وبالمواد الضارة الأخرى في حالات الطوارئ أو عندما لا توجد امكانيات المساعدة في الاقليم في الحصول على مساعدة دولية من خارج الاقليم .
- كاف - اقامة علاقات عمل وثيقة والحفاظ عليها مع مراكز الأنشطة الاقليمية للبحر المتوسط مع هيئات اقليمية متخصصة تقوم بدور تنسيقي كما ورد في خطة عمل البحر المتوسط ، ولا سيما المؤسسات العلمية في الاقليم .
- لام - التعاون كلما كان ممكنا في أنشطة خطة عمل البحر المتوسط المتعلقة بالتلوث البحري .

التذييل ٢

خطة عمل صيانة السلحفاة البحرية في البحر المتوسط

مقدمة

- ١- ضمنت الأطراف في اتفاقية برشلونة من بين أهدافها ذات الأولوية لفتره ١٩٨٥-١٩٩٥ حماية السلحفاة البحرية في البحر المتوسط (جنوه ، ٩-١٣ أيلول/سبتمبر ١٩٨٥).
 - ٢- ان مجموعات السلحفاة البحرية في البحر المتوسط تتناقص سنة بعد سنة بعد أخرى نتيجة لتفاعل الأنشطة الانسانية (مصايد الأسماك فيما يتعلق بالبيئة البحرية أو الأزدحام أو تدهور الشواطئ الرملية فيما يتعلق بالبيئة البرية). وهناك دلائل على التدهور العام في مجموعات السلحفاة التي تبني موائها على الشواطئ التي تم رصدها.
 - ٣- ان جوانب مهمة كثيرة للسلوك البيولوجي للسلحفاة البحرية غير معروفة جيدا لوضع خطة لاستراتيجية للادارة الكاملة لصيانة هذه الأنواع ، ولكن التدهور الفعلي لهذه المجموعات خطير لدرجة لا يمكن معها التأخر في اتخاذ اجراء فوري. وباستخدام المعلومات المتاحة من الممكن اعداد خطة عمل لصيانة السلحفاة البحرية في البحر المتوسط. وهذه الخطة سوف تكيف اذا أتاحت المعلومات الضرورية .
 - ٤- ان المعلومات التي تأتي من مصادر مختلفة تأخذ في الاعتبار خطة العمل هذه . ويمكن للبرامج المنسقة للبحوث العلمية (ديناميكيات المجموعات والترقيم وعلم البيولوجيا وعلم الفيزيولوجيا) وحملات الوعي العام والمقترحات لادارة شواطئ الموائ وما الى ذلك ان تضمن بقاء مجموعات السلحفاة البحرية واعادة تشكيلها.
 - ٥- وتعني الحماية الفعالة والمستمرة للسلحفاة البحرية للبحر المتوسط ادارة البحر المتوسط بكامله ، بالتعاون مع البرامج والخطط الموجودة حاليا ولا سيما:
 - على المستوى الدولي: خطة عمل البحر المتوسط وخطط ادارة مصايد الأسماك (منظمة الأغذية والزراعة ومجلس مصايد الأسماك العام للبحر المتوسط) ،
 - على المستوى الوطني: الخطط التي أنشأتها مختلف البلدان.
 - ٦- وأكثر التهديدات خطورة للسلحفاة هي التي تحدث:
 - على الأرض خلال فترة بناء الموائ ،
 - في البحر ، قيام الصيادين باصطيادها.
- وينبغي أخذ كلا التهديدان في الاعتبار عند وضع أي خطة لصيانة السلحفاة البحرية واقتراح تدابير حماية ملائمة .
- ٧- وتوجز خطة عمل صيانة السلحفاة البحرية في البحر المتوسط الأهداف والأولويات والاجراءات وهياكل التنسيق وجدول زمني والشروط المالية . والعناصر المختلفة لخطة العمل يجري تدعيمها بشكل متبادل وينبغي أخذها معا لكي تتاح أفضل فرصة للنجاح.

٨- ان أهداف خطة العمل هذه هي:

- (أ) حماية مجموعات السلحفاة البحرية في البحر المتوسط وصيانتها واذا أمكن تعزيزها. وينبغي إيلاء أولوية خاصة لأنواع السلحفاة *Chelonia mydas* كلما كان ممكناً.
- (ب) حماية موائل السلحفاة البحرية وصيانتها بما في ذلك مناطق تكاثرها والتغذية وفترة البيات الشتوي.

الأولويات

٩- توصي بالأولويات العامة التالية :

- حماية مناطق تكاثرها ومناطق البيات الشتوي وإدارتها ،
- حظر استغلال الصيد العرضي وتقليله الى أدنى حد ،
- اجراء استقصاءات عن مناطق التكاثر الجديدة ،
- معرفة أكثر عن سلوك هذه الأنواع.

١٠- وينص على أعمال الأولوية التالية :

(أ) لحماية الأنواع وموائلها وإدارتها:

- وضع تشريع وتنفيذه ،
- حماية مناطق التوالد وتعزيزها ،
- حماية مناطق البيات الشتوي ،
- تقليل أثر الصيد على السلحفاة البحرية الى أدنى حد ،

(ب) ومن أجل البحوث :

- اجراء مسح يتعلق بشواطئ التكاثر غير المعروفة حتى الآن ،
- دراسة ديناميكية المجموعات وأنماط الهجرة بصفة خاصة من خلال برامج ترقيم منسقة ورصد الشواطئ ،
- خفض الآثار على السلحفاة البحرية من خلال قيام الصيادين بالصيد العرضي ولا سيما بواسطة الشباك الطويلة وكذلك شباك الجر ،

(ج) من أجل الوعي العام :

ينبغي مواجهة الرأي العام ولا سيما المجموعات المستهدفة التالية ، وبناء على شروط

محددة :

- السكان المحليون والسياح في مناطق التكاثر ،
- الصيادون .

ومن أجل الإيفاء بمجموعة الأولويات :

- ينبغي التأكيد على وسائل الاعلام ولا سيما التلفزيون ،
- انتاج مواد اعلامية للبحر المتوسط تعتبر مفيدة ،
- ينبغي التأكيد على حملات الاعلام الوطنية .

تدابير التنفيذ

ألف - الحماية والادارة

١١- بالنسبة للادارة توصى بالتدابير التالية :

ألف - ١ التشريعات

- ١٢- ينبغي على الأطراف المتعاقدة التي لم تمدد الحماية القانونية للسلاحفة البحرية ان تفعل ذلك بأسرع وقت ممكن ولا سيما فيما يتعلق بالاتفاقيات الدولية ذات الصلة .
- ١٣- ينبغي ان يشجع كل بلد على وضع التشريعات الضرورية وتنفيذها فيما يتعلق بإنشاء مناطق محمية للسلاحفة البحرية وادارتها .

ألف - ٢ حماية مناطق التكاثر وادارتها

- ١٤- ينبغي حظر وصول الجمهور واستخدام المركبات واستخدام الاضاعة الصناعية والضوضاء والأنشطة البحرية وأنشطة مصائد الأسماك أو على الأقل تقييدها في شواطئ التكاثر أو أمامها خلال موسم-تكاثرها .
- ١٥- وفي مناطق تكاثر السلاحفة البحرية هناك حاجة ملحة الى القيام بحملة اعلامية تستهدف السلطات المحلية والسكان المحليين والسياح وطلب مشاركتهم في الجهود المبذولة لصيانة السلاحفة البحرية .

ألف - ٣ حظر استغلال الصيد العرضي و/أو الحد منه

- ١٦- وفيما يتعلق بالاتجار في الغطاء الخارجي للسلاحفة ، ينبغي اصدار تعليمات تحظر شراء أو بيع الغطاء الخارجي للسلاحفة وتنفيذ الاتفاقات الدولية المصادق عليها ذات الصلة .

- ١٧- ينبغي القيام بحملات بين الصيادين لحثهم على اطلاق السلاحفة البحرية عند اصطيادها عرضيا ، والمساهمة في شبكة المعلومات بشأن السلاحفة (الابلاغ عن وجود السلاحفة والأرقام والمساهمة في حملة الترقيم وما الى ذلك) .

- ١٨- ينبغي القيام بحملة تستهدف السكان المحليين لحظر استهلاك كل المنتجات المشتقة من السلاحفة البحرية وبيعها .

- ١٩- تحسين شبك الصيد بالجر بحيث تسمح للسلاحفة بالهروب اذا حاولت ذلك واستخدامها في المناطق التي توجد فيها عمليات صيد كبيرة . ولهذا الغرض ، وفي حالات مناسبة وبناء على طلب الحكومة المعنية ، ينبغي للوكالات المتبرعة النظر في امكانية اعطاء منح للمجتمعات التي تعتمد على الصيد في الحصول على عيشها وذلك لتشجيعهم على استخدام طرق للصيد تقلل الصيد العرضي للسلاحفة البحرية الى أدنى حد .

- ٢٠- هناك حاجة الى تحديد تدابير فعالة تطبق بصورة ملحة الحد من الصيد العرضي بواسطة الشباك الطويلة .

ألف - ٤ انشاء شبكة في البحر المتوسط لمناطق بحرية وساحلية تتمتع بحماية خاصة للسحفاة البحرية

٢١- ينبغي على جميع البلدان التي لديها مناطق تكاثر للسحفاة البحرية ان تبذل جهودا فورية للحماية الصارمة لهذه المواقع.

٢٢- ينبغي اعداد قائمة بجميع مناطق التكاثر حول البحر المتوسط بصورة ملحة وادراجها في شبكة المناطق المحمية للسحفاة البحرية. وينبغي ان تتضمن هذه القائمة المواقع المعروفة (المحمية أو التي يجري رصدها) والمواقع المحتملة وينبغي استعراضها بشكل منتظم على ضوء المعرفة المتزايدة.

٢٣- ينبغي اقامة شبكة من المناطق المحمية البحرية والساحلية على طوال البحر المتوسط تغطي المناطق الحالية لتكاثر وتغذية وهجرة والبيات الشتوي للسحفاة البحرية وذلك لضمان بقاء الأنواع.

ألف - ٥ الاعلام والتدريب

٢٤- ينبغي وضع برنامج للوعي الجماهيري يستهدف الصيادين والسكان المحليين والسياح للمساعدة على خفض معدلات موت السحفاة البحرية وتشجيع الابلاغ عن أي معلومات مفيدة تتعلق بها.

٢٥- ينبغي وضع مواد اعلامية وثائقية خاصة وأنشطة للسياح وصناعة السياحة القريبة من مناطق تكاثر السحفاة البحرية.

٢٦- ينبغي تنفيذ حملة واسعة النطاق لحماية السحفاة البحرية في البحر المتوسط وذلك لاعلام الرأي العام وتشجيعه على دعم تدابير الصيانة.

٢٧- ينبغي وضع برامج تدريب للبلدان التي ليس لديها خبراء ذوي معرفة متخصصة في السحفاة ، أو لمدراء المناطق المتمتعة بحماية خاصة بما في ذلك شواطئ تكاثر السحفاة.

باء - البحوث

باء - ١ البحوث العلمية

٢٨- ينبغي ان يغطي تطوير البحوث وتبادل المعلومات جميع مجالات الأولوية لصيانة مجموعات السحفاة البحرية ولا سيما:

- مسح لشواطئ التكاثر ،
- ديناميكية المجموعات والهجرة ،
- الترقيم ،
- معدل الوفيات الذي يرجع الى الصيد أو الى التلوث.

٢٩- لا تتوفر لبعض البلدان معلومات أو قد لا يوجد إلا القليل عن مواقع التكاثر وحجم مجموعات السحفاة البحرية. وينبغي تشجيع هذه البلدان على الاضطلاع ببرامج بحوث.

باء ٢- جمع البيانات ونشرها

٣٠- ينبغي ان تشجع جميع الأطراف المتعاقدة على وضع برامج مكثفة لجمع البيانات المتعلقة بجوانب البيولوجيا والبيئة للسحفاة البحرية.

٣١- ينبغي دراسة جميع المعلومات عن السحفاة البحرية وتقييمها. ويطلب من السلطات الوطنية ان تقدم تقريراً سنوياً الى المنظمة المنسقة، التي ستقوم باجراء التقييم للمستوى في البحر المتوسط. وينبغي نشر هذه المعلومات على الوجه الصحيح.

جيم - هيكل التنسيق

٣٢- من الضروري تنسيق أنشطة البحر المتوسط المتوخاة في خطة العمل من أجل السحفاة البحرية. ويعتبر أن خطة عمل البحر المتوسط ومركز النشاط الاقليمي للمناطق المتمتعة بحماية خاصة هي أكثر الآليات الموجودة ملائمة لمثل هذا التنسيق وذلك بالتعاون مع الهيئات الأخرى المعنية.

٣٣- وتكون المهمة الرئيسية لآلية التنسيق بالنسبة للسحفاة البحرية هي:

- جمع البيانات وتقييمها على مستوى البحر المتوسط،
- اعداد قوائم بالمناطق المحمية للسحفاة البحرية الحالية والمحتملة،
- المساهمة في انشاء شبكة للبحر المتوسط للمناطق المحمية للسحفاة البحرية،
- اعداد جدول زمني للأنشطة ومقترحات التمويل لاجتماعات الأطراف المتعاقدة،
- المساهمة في نشر وتبادل المعلومات،
- المساعدة و/أو تنظيم اجتماعات خبراء عن موضوعات محددة تتعلق بالسحفاة البحرية وكذلك دورات تدريبية.

٣٤- ينبغي تشجيع الأعمال المكملة التي تنفذها هيئات دولية تهدف الى تحقيق نفس الأهداف وضمان التعاون ومنع التداخل المحتمل.

٣٥- ينبغي استعراض وضع السحفاة البحرية في البحر المتوسط ومحتوى خطة العمل هذه كلما كان ذلك ضرورياً.

المرفق السادس
الميزانية البرنامجية الموافق عليها لفترة ١٩٩٠-١٩٩١

موجز

١٩٩١	١٩٩٠	
٢ ٨٢٩	٢ ٦٤٢	ألف - تنفيذ اتفاقية برشلونة وبروتوكول الالقاء
٣١٥	٣٠١	باء - تنفيذ بروتوكول المصادر البرية
٤٨٢	٤٧١	جيم - تنفيذ بروتوكول حالات الطوارئ
٢٩٧	٢٩٧	دال - تنفيذ بروتوكول المناطق المتمتعة بحماية خاصة
١ ١٧١	١ ١٦٥	هاء - الادارة السليمة بيئيا للمناطق الساحلية في البحر المتوسط
٦٠٤	٥٧٥	واو - تكاليف دعم البرنامج
٥ ٦٩٨	٥ ٤٥١	المجموع الكلي

الموجز التفصيلي

الف - تنفيذ اتفاقية برشلونة وبروتوكول الالقاء

الانشطة

١٩٩١	١٩٩٠		
٢٥٩	٧٩	المندوق الاستثماري للبحر المتوسط	١ - الموافقة على البرنامج من خلال اجتماعات اتخاذ القرارات
٧٠	٧٠	المندوق الاستثماري للبحر المتوسط	٢ - تنسيق البرنامج
٦٥	٩٠	المندوق الاستثماري للبحر المتوسط	٣ - العمر القانوني
١٠٢٨	١٠٣٧	المندوق الاستثماري للبحر المتوسط	٤ - رصد التلوث البحري في البحر المتوسط
٥٠	٥٠	برنامج الأمم المتحدة للبيئة	
١١٠	١٠٩	المندوق الاستثماري للبحر المتوسط	٥ - الإعلام
			٦ - تكاليف الموظفين والتشغيل*
٤٩٥	٤٦٩	المندوق الاستثماري للبحر المتوسط	٧ - وحدة التنسيق (خطة عمل البحر المتوسط)
٤٠٠	٤٠٠	المساهمة النظرية اليونانية	

- الوكالات المتعاونة
لمديبول

٣٥٢	٣٣٨	الصندوق الاستئماني للبحر المتوسط
-----	-----	-------------------------------------

باء - تنفيذ بروتوكول المصادر البرية

١٩٩١	١٩٩٠	
٣١٥	٣٠١	الصندوق الاستئماني للبحر المتوسط

٦ - تنفيذ بروتوكول المصادر البرية

جيم - تنفيذ بروتوكول حالات الطوارئ

- الأنشطة

٧ - منع التلوث من السفن ومكافحته:

٩٨	٩٨	الصندوق الاستئماني للبحر المتوسط
----	----	-------------------------------------

(أ) بروتوكول حالات الطوارئ

٣٠	٣٠	الصندوق الاستئماني للبحر المتوسط
----	----	-------------------------------------

(ب) مرافق الاستقبال في الموانئ

- تكاليف الموظفين والتشغيل

٣٥٤	٣٤٢	الصندوق الاستئماني للبحر المتوسط
-----	-----	-------------------------------------

المركز الاقليمي لمكافحة التلوث بالتفط

دال - تنفيذ بروتوكول المناطق المتمتعة بحماية خاصة

- الأنشطة

٨ - حماية التراث المشترك للبحر المتوسط

٩٠	٩٠	الصندوق الاستئماني للبحر المتوسط
----	----	-------------------------------------

(أ) المناطق المتمتعة بحماية خاصة

٥٢	٥٢	الصندوق الاستئماني للبحر المتوسط
----	----	-------------------------------------

(ب) المواقع التاريخية الساحلية

تكاليف الموظفين والتشغيل

١٥٥	١٥٥	المندوق الاستثماري للبحر المتوسط
-----	-----	-------------------------------------

المناطق المتمتعة بحماية
خاصة/مركز النشاط الاقليمي

هاء - الادارة السليمة بيئيا للمناطق
الساحلية للبحر المتوسط

الانشطة

٩ - الادارة السليمة بيئيا
للمناطق الساحلية للبحر
المتوسط :

٧٠	٧٠	المندوق الاستثماري للبحر المتوسط
----	----	-------------------------------------

(أ) التحليل المنظوري
للعلاقة بين البيئة
والتنمية

٣٤٧	٣٤٧	المندوق الاستثماري للبحر المتوسط
-----	-----	-------------------------------------

(ب) التخطيط الساحلي
وإداراته

٣٣٨	٣٣٢	المندوق الاستثماري للبحر المتوسط
-----	-----	-------------------------------------

(ج) المشروعات التجريبية
في المناطق الساحلية

تكاليف الموظفين والتشغيل

٣٠٠	٣٠٠	المندوق الاستثماري للبحر المتوسط
-----	-----	-------------------------------------

الخطة الزرقاء/مركز النشاط
الاقليمي

٣١٦	٣١٦	المندوق الاستثماري للبحر المتوسط
-----	-----	-------------------------------------

برنامج الاعمال ذات الاولوية
(برنامج الاعمال ذات الاولوية/
مركز النشاط الاقليمي)

مجموع (ألف - هاء) :

٤٦٤٤	٤٤٣٦	المندوق الاستثماري للبحر المتوسط
------	------	-------------------------------------

٤٠٠	٤٠٠	المساهمة النظرية اليونانية
-----	-----	----------------------------

٥٠	٥٠	برنامج الامم المتحدة للبيئة
----	----	--------------------------------

٥٠٩٤	٤٨٧٦	المجموع
------	------	---------

واو - تكاليف دعم البرنامج

٦٠٤	٥٧٥	المندوق الاستثماري للبحر المتوسط
-----	-----	-------------------------------------

(١٣) % للمندوق الاستثماري
للبحر المتوسط)

المجموع الكلي (ألف - هاء)

٥٦٩٨	٥٤٥١
------	------

أولا - الميزانية البرنامجية للفترة ١٩٩٠ - ١٩٩١

الف - تنفيذ اتفاقية برشلونة وبروتوكول الالتقاء

١ - الموافقة على البرنامج من خلال اجتماعات اتخاذ القرارات

الهدف

اعداد برنامج عمل وميزانية ل خطة عمل البحر المتوسط لتستعرضها اجتماعات المكتب واللجان الفرعية على أن يقوم باستعراضها والموافقة عليهما الاجتماعات العادية للأطراف المتعاقدة .

الميزانية المقترحة
١٩٩٠ ١٩٩١
(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)

الانشطة

٢٤	٢٤	اجتماعات المكتب (مرتان في السنة) لاستعراض التقدم المحرز في خطة العمل ، وتقديم المشورة للأمانة بشأن المسائل المشار إليها منذ اجتماع الأطراف المتعاقدة ، وإقرار تعديلات على البرنامج/الميزانية	-
٥٥	٥٥	الاجتماعات المشتركة للجنة العلمية والتقنية واللجنة الاجتماعية الاقتصادية للنظر في التقدم المحرز في خطة العمل واستعراض المسائل التقنية والموافقة على البرنامج والميزانية لخطة عمل البحر المتوسط قبل تقديمهما إلى الأطراف المتعاقدة	-

١٨٠

الاجتماع العادى السابع للأطراف المتعاقدة
في عام ١٩٩١ لامتعراض برنامج وميزانية
خطة عمل البحر المتوسط والموافقة عليهما ،
وامتعراض تقارير حالة تلوث البحر المتوسط
واعتماد تدابير مشتركة لحمايته

المجموع

١٩٩١	١٩٩٠	
٢٥٩	٧٩	المندوق الامتثمانى للبحر المتوسط

٢ - تنسيق البرنامج

الهدف

تنسيق أنشطة خطة عمل البحر المتوسط مع وكالات الأمم المتحدة والمنظمات الحكومية وغير الحكومية المعاهمة ، وتنسيق أنشطة مراكز النشاط الاقليمي وإدارة الصندوق الاستثماري للبحر المتوسط .

الميزانية المقترحة
1991 1990
(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)

الأنشطة

٢٠	٣٠	خبراء استشاريون لتسهيل التعاون مع :	-
		١' المنظمات الحكومية الدولية والاتفاقات دون الاقليمية ؛	
		٢' البنك الدولي ومصرف الاستثمار الاوروبي والمصرف الاسلامي للتنمية ومصادر التمويل الاخرى ؛	
		٣' المنظمات غير الحكومية ومنظمات الشباب .	
(١)	(١)	اجتماع اللجنة الامتشارية المشتركة بين الوكالات لتنسيق أنشطة مديول مع وكالات الأمم المتحدة	-
(٢)	(٢)	اجتماع مع مدراء مراكز النشاط الاقليمي لبرمجة أنشطة خطة عمل البحر المتوسط وتنسيقها	-

- ١٠ ١٠ تدريب المسؤولين الوطنيين في وحدة البحر المتوسط على برامج وإجراءات خطة عمل البحر المتوسط -
- ٣٠ ٣٠ دعم الدورات التدريبية ذات الملة بخطة عمل البحر المتوسط -

المجموع

١٩٩١	١٩٩٠	
*٧٠	*٧٠	الصندوق الاستثماري للبحر المتوسط

-
- (١) نفقات السفر شاملة في الوكالات المتعاون لمديول .
- (٢) نفقات السفر شاملة في مراكز النشاط الاقليمي ذات الملة .

* خصم مبلغان ٦٧ (١٩٩٠) و ٧٣ (١٩٩١) اضافيان لوضع مشروعات تجريبية ساحلية وتنسيقها .

٢ - العنصر القانوني

الهدف

وضع بروتوكولات اضافية والترويج لوضع اتفاقات دون اقليمية وصياغة تدابير ملائمة واعتمادها لتحديد المسؤولية والتعويض عن الأضرار الناجمة عن تلوث البيئة البحرية والحث على اعتماد تشريعات وطنية ذات صلة .

الميزانية المقترحة
1991 1990
(بالآلاف دولارات الولايات المتحدة)

الانشطة

٥	٥	خبراء استشاريون لوضع المرفق الرابع لبروتوكول المصادر البرية ، المتعلق بالتلوث المحمول جوا	-
*٣٠	٣٠	تقييم تنفيذ اتفاقية بازل بشأن نقل الغلات الخطرة عبر الحدود على البحر المتوسط وإعداد مشروع بروتوكول ، إذا لزم الأمر ذلك (خبراء استشاريون)	-
١٠	١٠	تقديم المساعدة إلى أربعة أطراف متعاقدة لتجميع تشريعاتها الوطنية المتعلقة بحماية البيئة الساحلية (خبراء استشاريون)	-
٣٠	-	إعداد مشروع (برنامج الأمم المتحدة للبيئة) لاجراء ملائم لتحديد المسؤولية والتعويض عن الأضرار الناجمة عن تلوث البيئة البحرية (عقود من الباطن)	-

- ٤٥ - مؤتمر مغوضين ، يعقد في أшина خلال عام ١٩٩٠ بشأن بروتوكول الامتكشاف واستغلال الجرف القارى وقاع البحر وتربته الذى اعدته المنظمة القانونية الدولية ، على أساس توصيات فريق الخبراء العامل الذى عينته الاطراف المتعاقدة
- ١٠ - تقديم المساعدة للمشاركة في دورات تدريبية ذات صلة بالتشريعات الوطنية للبيئة البحرية والساحلية

المجموع

١٩٩١	١٩٩٠	
*٦٥	*٩٠	الصندوق الاستثمارى للبحر المتوسط

* شرط موافقة المكتب .

٤ - رصد التلوث البحري في البحر المتوسط

الهدف

تحقيق برنامج رصد للتلوث البحري شامل ومنسق يشمل جميع بلدان البحر المتوسط ويغطي مصادر التلوث والمناطق الساحلية والمرجعية والتلوث المحمول جوا وتحقيق نوعية عالية من بيانات الرصد .

الانشطة

الميزانية المقترحة
١٩٩١ ١٩٩٠
(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)

الرصد

* ٥٣٠	* ٥٣٠	تقديم المساعدة للهيئات المعاومة في برامج الرصد ، من خلال تقديم الأدوات والامدادات (حوالى ٨٠ هيئة) (عقود من الباطن)	-
٢٥	٢٠	تقديم المساعدة للهيئات لرصد تكاثر العوالق والتخثث (عقود من الباطن)	-
٢٨	٢٨	ميانة المعدات المقدمة الى الهيئات المعاومة في مديول (قطع غيار) (حوالى ٤٠ هيئة) (عقود من الباطن)	-
١٥	-	حلقة عمل (المنظمة العالمية للأرصاد الجوية/ برنامج الأمم المتحدة للبيئة) عن تقييم نتائج مقاييس التلوث المحمول جوا (حوالى ١٥ مشتركا)	-
٢٠	٢٠	خبراء امثاريون لاعداد وشائق عن تحليل بيانات مديول ومعالجتها	-

- ٨ ٨ اجتماع مشاوره بشأن برنامج معالجة بيانات
مدبول وتقديم المشورة للعمل في المستقبل
(حوالي ٨ مشاركين)
- ٨ - اجتماع مشاوره بشأن تقييم برامج الرصد
(حوالي ٨ مشاركين)
- ٢٠ - حلقة تدريب عملية (منظمة الاغذية والزراعة/
اللجنة الاقياوغرافية الحكومية الدولية/
برنامج الامم المتحدة للبيئة) بشأن
المعالجة الاحصائية وتفسير بيانات المجتمعات
البحرية (حوالي ١٥ مشاركا)
- ٨٠ ٨٠ تقديم المساعدة للتدريب اثناء العمل
للمشاركين في برنامج رصد مدبول (حوالي ٤٠
مشاركا)
- ٤٠ ٧٠ المساعدة في تقديم منح دراسية للمشاركين
في بحوث وبرنامج رصد مدبول لكي تقدم إلى
اجتماعات بيانات مدبول (حوالي ٧٠ مشاركا
في عام ١٩٩٠ ، بما في ذلك مشاركين في
الحلقة العملية للجنة الدولية للامتشاف
العلمي للبحر المتوسط / برنامج الامم
المتحدة للبيئة ، وحوالي ٤٠ مشاركا في
عام ١٩٩١)

ضمان نوعية البيانات

- ٧٠ ٧٠ تقديم المساعدة للهيئات المساهمة في برامج
الرصد لضمان الحصول على بيانات ذات نوعية
عالية يعتمد عليها ، من خلال برامج ضمان
نوعية البيانات القطرية وممارسات الرصد
المشترك والمقارنة المشتركة للنتائج ونشر
المعلومات العلمية (حوالي ٢٠ هيئة) (عقود
من الباطن)

- ٢٣ ٢٠ - تقديم المساعدة للهيئات المساهمة في برامج الرمد من خلال شراء وتوفير المعايير والمواد المرجعية (حوالي ٤٠ هيئة) (عقود من الباطن)
- ١٥ - اجتماع مشاوره (الوكالة الدولية للطاقة الذرية/ برنامج الأمم المتحدة للبيئة) بشأن مبادئ توجيهية عن ضمان نوعية البيانات (حوالي ١٥ مشاركا)
- ١٦ ١٦ - برنامج معايرة مشتركة للهيئات المساهمة في مديول (حوالي ٤٠ هيئة) (عقود من الباطن)
- ٢٠ ٢٠ - معايرة مشتركة ودورة تدريبية (منظمة الصحة العالمية/ برنامج الأمم المتحدة للبيئة) بشأن تحديد التلوث الميكروبيولوجي (حوالي ١٥ متديبا جديدا كل عام)
- ١٥ - معايرة مشتركة وحلقة تدريبية عملية (الوكالة الدولية للطاقة الذرية / منظمة الاغذية والزراعة / برنامج الأمم المتحدة للبيئة) بشأن تحديد مركبات الأورجانوتيسن (حوالي ١٥ مشاركا)
- ١٥ - حلقة عمل (منظمة الاغذية والزراعة/ اللجنة الاقياونوغرافية الحكومية الدولية/ برنامج الأمم المتحدة للبيئة) بشأن آثار الملوثات على الكائنات الحية والمجتمعات والأنظمة الايكولوجية البحرية (حوالي ١٥ مشاركا)
- ١٥ - حلقة عمل بشأن مبادئ توجيهية وطريقة مرجعية لعينة دراسة تشخيصية لتحليل الملوثات العضوية (الوكالة الدولية للطاقة الذرية / برنامج الأمم المتحدة للبيئة) (حوالي ١٥ مشاركا)

البحوث

- ١٠٠ ١٠٠ تقديم المساعدة للهيئات المعاهمة في برنامج البحوث ، من خلال تقديم منح للبحوث (حوالي ٣٠ منحة لحوالي ٢٥ هيئة) (عقود من الباطن)

تقييم التلوث

- ٥٠ اعداد تقييم لحالة تلوث البحر المتوسط على أساس مجموعة التقييمات التي أعدت فعلا ونتائج برامج الرصد والمعلومات المتاحة الاخرى (عقود من الباطن)
- ١٠ طبع أعمال حلقة العمل العاشرة للجنة الدولية للاكتشاف العلمى للبحر المتوسط / برنامج الأمم المتحدة للبيئة / اللجنة الاقياوغرافية الحكومية الدولية بشأن التلوث البحرى للبحر المتوسط (عقود من الباطن)
- ٢٠ ٢٠ درامة اثر تغير المناخ على المناطق الساحلية للبحر المتوسط (عقود من الباطن)

المجموع

١٩٩١	١٩٩٠	
١٠٢٨	١٠٢٧	المندوق الاستثمارى للبحر المتوسط
٥٠	٥٠	برنامج الأمم المتحدة للبيئة

* خصم مبلغ إضافى مقداره ٤٠ ألف دولار لبرامج رصد المشروعات التجريبية في المناطق الساحلية .

٥ - الاعلام

الهدف

إرسال المعلومات البيئية الى الحكومات وذلك للتأثير على استجابتها واتخاذ إجراءات للمتابعة ، وتنمية وعي جماهيري أكثر وخلق اتجاهات تدعم السياسات والاعمال من أجل التنمية القابلة للاستمرار والحماية البيئية .

الانشطة

الميزانية المقترحة
1991 1990
(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)

٢١	٢١	إعداد وتحضير سلسلة التقارير التقنية لخطة عمل البحر المتوسط (خبراء استشاريون)	-
١٢	١٢	إعداد وترجمة النشرة الاعلامية MEDWAVES (بالعربية والانكليزية والفرنسية) (خبراء استشاريون)	-
٢٠	٢٠	دعم الاحتفال بأسبوع بيئة البحر المتوسط (خبراء استشاريون أو عقود من الباطن)	-
١٠	١٠	أمين مكتبة (تبادل المعلومات ونشرها) (خبراء استشاريون)	-
١٠	١٠	إعداد إعلانات وملصقات وبيانات صحفية والترويج لبرامج تلفزيونية ، واقامة معرض خطة عمل البحر المتوسط في بلدين (عقود من الباطن)	-

٣٧

٣٦

طبع ونشر خطة عمل البحر المتوسط والنشرة
الاعلامية MEDWAVES ووثائق أخرى (عقود من
الباطن)

المجموع

١٩٩١	١٩٩٠	
١١٠	١٠٩	الصندوق الاستئماني للبحر المتوسط

باء - تنفيذ بروتوكول المصادر البرية

٦ - تنفيذ بروتوكول المصادر البرية

الهدف

إعداد تقييمات لحالة تلوث البحر المتوسط حسب مواد المرفقين الأول والثاني ، وإعداد تدابير مشتركة مقترحة لمثل تلك المواد وتقديم المساعدة للبلدان في تنفيذ تلك التدابير . وضع مبادئ توجيهية ، كلما كان ذلك ملائماً ، أو مقاييس أو معايير للتنفيذ التدريجي للبروتوكول ، ومساعدة البلدان على تنفيذ ذلك .

الانشطة

الميزانية المقترحة
1991 1990
(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)

المشروعات التجريبية

٢٥	١٠	- مشروع تجريبي بشأن رصد مبيدات الأعشاب ومبيدات الغطر (عقود من الباطن)
٢٥	١٠	- مشروع تجريبي بشأن رصد المنظفات غير القابلة للانحلال عضويًا والمواد ذات الفاعلية السطحية (عقود من الباطن)
٣٠	٥	- مشروع تجريبي بشأن رصد عناصر كيميائية مختارة ومركباتها الواردة في البند ١ من المرفق الثاني لبروتوكول المصادر البرية (عقود من الباطن)

تقييم التلوث

١٥	١٥	- اعداد وشائق عن تقييم تلوث البحر المتوسط بواسطة مواد من مصادر برية (خبراء استشاريون)
----	----	---

- ٥ تقييم حالة التلوث في البحر المتوسط بواسطة الكائنات الحية المرضية (عقود من الباطن)
- مبادئ توجيهية مشتركة
- ٥ اعداد مبادئ توجيهية مشتركة لتحديد طول وعمق ووضع خطوط أنابيب مخارج التصريف الساحلية (عقود من الباطن)
- ٥ تجميع قوائم نفايات البحر المتوسط التي تتطلب معالجة خاصة و/أو منفصلة (عقود من الباطن)
- ٥ صياغة مشروع مبادئ توجيهية ومقاييس ومعايير مشتركة للنفايات التي تتطلب معالجة منفصلة (عقود من الباطن)
- ٥ اعداد مبادئ توجيهية مشتركة لقوائم مصادر تلوث الهواء (عقود من الباطن)

البحوث

- ١٩٠ - ١٩٠ تقديم المساعدة للهيئات المساهمة في برامج البحوث ، من خلال توفير منح للبحوث (حوالي ٧٠ منحة لحوالي ٦٠ هيئة) عقود من الباطن
- ١٥ - اجتماع مشاوره (منظمة المحنة العالمية/ برنامج الأمم المتحدة للبيئة) بشأن الآثار الصحية للملوثات الكيميائية في الاغذية البحرية للبحر المتوسط (حوالي ١٥ مشاركا)
- ١٥ اجتماع مشاوره (منظمة الاغذية والزراعة/ الوكالة الدولية للطاقة الذرية / برنامج الأمم المتحدة للبيئة) بشأن التحول البيئي للملوثات الكيميائية (حوالي ١٥ مشاركا)

- * اجتماع مشاوره (منظمة الصحة العالمية / برنامج الأمم المتحدة للبيئة) بشأن مسح مستوفى للتلوث من مصادر برية (حوالى ١٥ مشاركا)
- ١٥ حلقة عمل (اللجنة الاقياوغرافية الحكومية الدولية / برنامج الأمم المتحدة للبيئة) بشأن نقل الملوثات في البحر وانتشارها (حوالى ١٥ مشاركا)
- ٨ اجتماع مشاوره (الوكالة الدولية للطاقة الذرية / منظمة الاغذية والزراعة / برنامج الأمم المتحدة للبيئة) بشأن تقييم التلوث بواسطة مبيدات الاعشاب ومبيدات الفطر(حوالى ١٠ مشاركين)
- ٨ اجتماع مشاوره (منظمة الاغذية والزراعة / برنامج الأمم المتحدة للبيئة) بشأن تقييم التلوث بواسطة عناصر كيميائية ومركباتها الواردة في البند ١ من المرفق الثانى لبروتوكول المصادر البرية (حوالى ١٠ مشاركين)

المجموع

١٩٩١	١٩٩٠	
٣١٥	٣٠١	الصندوق الامتئمانى للبحر المتوسط

تكاليف الموظفين والتشغيل التي تغطي من ١ الى ٦

وحدة التنسيق ، اثينا ، اليونان

رجل/شهر
١٩٩٠ ١٩٩١
(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)

الموظفون الغنيون

٩٢	٨٨	١٢	منسق - مد ٢	-
٧٦	٧٢	١٢	موظف كبير للبرنامج / اخصائي في علم البحار ف - ٥	-
٦٦	٦٢	١٢	موظف برنامج / اقتصادي ف - ٤	-
٥٠	٤٨	١٢	موظف برنامج / اخصائي في علم البحار ف - ٣	-
٤٤	٤٢	١٢	موظف تشغيل الحسابات الالكترونية ف - ٣	-
(١)	(١)	١٢	ادارة الصندوق / موظف اداري ف - ٢	-
٣٢٨	٣١٢		مجموع الموظفين الغنيين	

الدعم الاداري

(١)	(١)	١٢	مساعد اداري خ ع - ٦	-
(١)	(١)	١٢	سكرتير اول - خ ع - ٤	-

(1)	(1)	١٢	مساعد معالجة بيانات خ ع - ٣	-
-	-		اجمالي الدعم الاداري	
٥٠	٥٠	المندوق الاستثماري للبحر المتوسط	السفر في مهام رسمية	
<hr/>				
<u>تكاليف المكتب</u>				
			معدات	-
١٥	١٢	المندوق الاستثماري للبحر المتوسط	معدات قابلة للاستهلاك	
١٩	١٨	المندوق الاستثماري للبحر المتوسط	معدات غير قابلة للاستهلاك	
			-	
			-	
٤٩	٤٦		تشغيل المعدات وصيانتها	-
٢٩	٢٥		تكاليف تقديم التقارير	-

نشريات -

متنوعات

اجمالي تكاليف المكتب

٥ ٥

١١٧ ١٠٦

١٩٩١	١٩٩٠	
٤٩٥	٤٦٩	الصندوق الاستثماري للبحر المتوسط

المجموع

(١) - مدفوعة تحت بند تكاليف دعم البرنامج

نفقات تغطيتها المساهمة النظرية اليونانية
لببرنامج خطة عمل البحر المتوسطرجل/شهر
بآلاف دولارات الولايات المتحدة)
١٩٩٠ ١٩٩١الدعم الاداري

١٨	١٨	١٢	مساعد إعلامي خ ع - ٥	-
١٧	١٧	١٢	سكرتير أول - خ ع - ٤	-
١٦	١٦	١٢	سكرتير أول - خ ع - ٤	-
١٠	١٠	٩	مساعد بحوث - خ ع - ٤	-
١٤	١٤	١٢	طابع بلغتين - خ ع - ٣	-
١٦	١٦	١٢	عامل تشغيل هاتف/موظف استقبال خ ع - ٣	-
١٥	١٥	١٢	طابع بلغتين خ ع - ٤	-
١٤	١٤	١٢	طابع خ ع - ٣	-
١٣	١٣	١٢	كاتب/سائق خ ع - ٢	-
١٠	١٠	١٢	كاتب خ ع - ٢	-
١٨	١٨	٨	مساعدة مؤقتة	-
٧	٧		أجر إضافي	-
١٦٨	١٦٨			

تكاليف المكتب

- معدات :

٢٢ ٢٦

معدات قابلة للاستهلاك

- استئجار المقر وصيانته :

٨٠ ٧٨

(أ) الايجار

١٩ ١٨

(ب) النظافة

- نشریات

١١٠ ١١٠

الهاتف والتليكي وطابع البريد

٢٢٢ ٢٢٢

٤٠٠ ٤٠٠

المجموع

الوكالات المتعاونة مع مديول

رجل/شهر ١٩٩٠ ١٩٩١
(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)

الموظفون الغنيون

٧٧	٧٣	١٣	-	اخصائي كبير بمنظمة الصحة العالمية - وحدة تنسيق خطة عمل البحر المتوسط (أثينا) ف - ٥
٧٤	٧١	١٣	-	موظف كبير في ادارة معائد السمك بمنظمة الاغذية والزراعة - وحدة تنسيق خطة عمل البحر المتوسط (أثينا) ف - ٥
٦٩	٦٦	١٣	-	مهندس صيانة بالوكالة الدولية للطاقة الذرية (المختبر الدولي للإشعاع البحري) - (موناكو) ف - ٣
٢٣٠	٢١٠			

الدعم الإداري

١١	١١	٦	-	سكرتير بمنظمة المحطة العالمية - المكتب الأوروبي للمنظمة (كوبنهاجن) خ ع - ٤
١٤	١٣	١٣	-	سكرتير بمنظمة المحطة العالمية - وحدة تنسيق خطة عمل البحر المتوسط (أثينا) خ ع - ٤

١٣	١٣	١٣	- سكرتير بمنظمة الاغذية والزراعة - وحدة تنسيق خطة عمل البحر المتوسط (أشينا) خ ع - ٤
٣٢	٣٠	١٣	- مساعد مختبر بالوكالة الدولية للطاقة الذرية - المختبر الدولي للإشعاع البحري (موناكو) خ ع - ٥

٧٠ ٦٦

السفر في مهام رسمية

١٣	١٣	- منظمة الصحة العالمية (أشينا)
١٣	١٣	- منظمة الاغذية والزراعة (أشينا)
٨	٨	- المنظمة العالمية للأرصاد الجوية (جنيف)
٢٤	٢٤	- الوكالة الدولية للطاقة الذرية (موناكو)
٦	٦	- اليونسكو / اللجنة الاقياوغرافية الحكومية الدولية (باريس)

٦٢ ٦٢

تكاليف المكتب

تغطي تكاليف مكتب وحدة البحر المتوسط تكاليف المكتب لموظفي منظمة الاغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية الموجودين في وحدة التنسيق في أشينا . وتغطي تكاليف المكتب التي تتكبدها جميع الوكالات في مقارها أو مكاتبها الاقليمية الوكالات المعنية باعتبار ذلك جزءا من المساهمات النظرية .

١٩٩١	١٩٩٠	
٣٥٢	٣٣٨	الصندوق الاستئماني للبحر المتوسط

المجموع

جيم - تنفيذ بروتوكول حالات الطوارئ

٧ - منع التلوث من السفن ومكافحته

(٢) بروتوكول حالات الطوارئ

الهدف

دعم قدرات الدول الساحلية في البحر المتوسط وتسهيل التعاون فيما بينها للاستجابة للحوادث التي تسبب أو يحتمل أن تسبب تلوث البحر بالنفط والمواد الغازية الأخرى ولاسيما في حالة طوارئ يكون فيها الخطر كبيرا و وشيك الوقوع في البيئة البحرية أو عندما قد تؤثر على الأرواح البشرية .

الانشطة

الميزانية المقترحة
1991 1990
(بالآلاف دولارات الولايات المتحدة)

١٣

١٣

خبراء استشاريون :

- مساعدة البلدان على اعداد خطط للطوارئ وطنية واتفاقات ثنائية أو متعددة الأطراف ؛ وتقديم المساعدة للبلدان في حالات الطوارئ

- وضع نظام معلومات إقليمي وتطويره :

(٢) تقديم المساعدة للمركز الاقليمي لمكافحة التلوث بالنفط في إقامة قاعدة بيانات تستخدم الحسابات الالكترونية جزئيا فيما يتعلق بالمواد الخطرة

(ب) تقديم المساعدة للمركز الاقليمي
لمكافحة التلوث بالنفط على التكيف
بطريقة المحاكاة ووضع نماذج تقييم
الخطر في الاقليم

- * * وضع قائمة بمعدات ومنتجات الامتجابه في حالات انسكاب النفط (عقود من الباطن)
- ٤٠ ٤٠ دورة تدريبية عامة عن المواد الضارة (مدى بول) (حوالى ٢٠ مشاركا)
- ٤٠ - دورة تدريبية متخصصة عن المواد الضارة (مد اكس بول) (حوالى ٢٠ مشاركا)
- ٤٠ حلقة تدارس إقليمية عن المسائل المالية والمسؤولية والتعويض الناتجين عن حوادث تسبب تلوثا بالنفط أو بمواد ضارة أخرى (حوالى ٢٠ مشاركا)
- ٥ ٥ تقديم المساعدة للدول في تنظيم دوراتها التدريبية الوطنية (٢ في العام) (حوالى ٢٥ مشاركا)
- * * تمارين على حالات الانذار

المجموع

١٩٩١	١٩٩٠	
**٩٨	**٩٨	المندوق الاستثمارى للبحر المتوسط

* دون تكاليف اضافية

** خص مبلغ إضافي مقداره ١٥ ألف دولار للمشروعات التجريبية في المناطق الساحلية .

(ب) مرافق الاستقبال في الموانئ

الاهداف

الترويج لإنشاء مرافق للاستقبال في الموانئ لمياه الصابورة القذرة والمخلفات النفطية التي يجرى تصريفها من ناقلات النفط والسفن في ٥٦ ميناء رئيسيا في البحر المتوسط .

الانشطة

الميزانية المقترحة
1991 1990
(بالآلاف دولارات الولايات المتحدة)

٢٠	٢٠	متابعة إنشاء مرافق استقبال في ٥٦ ميناء رئيسيا في البحر المتوسط (خبراء استشاريون)	-
١٠	١٠	تقديم المساعدة للمشاركين في دورات تدريبية متعلقة بمرافق الاستقبال في الموانئ	-

المجموع

1991	1990	
٢٠	٢٠	المندوق الاستثماري للبحر المتوسط

تكاليف الموظفين والتشغيل

المركز الاقليمي لمكافحة التلوث بالنفط ، ماطة

الوكالة المتعاونة المنظمة البحرية الدولية

رجل/شهر
(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)
١٩٩١ ١٩٩٠

الموظفون الفنيون

٧١	٧١	١٢	مدير ف - ٤
٦٤	٦٢	١٢	خبير تقني ف - ٤
٤٥	٤٢	١٢	كيميائي ف - ٢
(١)	(١)	١٢	مهندس ف - ٢
١٨٠	١٧٦		

الدعم الاداري

٢٢	٢١	١٢	مساعد في شؤون الاعلام خ ع - ٤
٢١	٢٠	١٢	مكرتير يجيد لغتين خ ع - ٤
١٩	١٨	١٢	كاتب/مكرتير خ ع - ٢
١٧	١٦	١٢	ناظر/ناسخ وشائق خ ع - ٢
١٩	١٨	١٢	كاتب/مشغل تليكي خ ع - ٢
٩٨	٩٣		

١٦ ١٦

السفر في مهام رسمية

٦٠ ٥٨

تكاليف المكتب

المجموع

١٩٩١	١٩٩٠	
٣٥٤	٣٤٣	المندوق الامتثمانى للبحر المتوسط

معار من حكومة فرنسا .

(١)

دال - تنفيذ بروتوكول المناطق المتمتعة بحماية خاصة

٨ - حماية التراث المشترك للبحر المتوسط

(١) المناطق المتمتعة بحماية خاصة

الهدف

تدعيم الأنشطة التي تفضلع بها الاطراف المتعاقدة لحماية الموارد والمواقع الطبيعية لمنطقة البحر المتوسط وتنسيقها ، بالاضافة الى حماية تراشها الثقافي في الاقليم .

الانشطة

الميزانية المقترحة
١٩٩١ ١٩٩٠
(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)

* ٥٥

* ٥٥

خبراء استشاريون

ترويج إنشاء (المناطق المتمتعة بحماية خاصة) لمركز النشاط الاقليمي/الاتحاد الدولي لحفظ الطبيعة والموارد الطبيعية) ٥٠ منطقة محمية جديدة على الاقل من خلال وضع مبادئ توجيهية متفق عليها (١٩٨٥ - ١٩٩٥)

مساعدة البلدان (المناطق المتمتعة بحماية خاصة) لمركز النشاط الاقليمي/الاتحاد الدولي لحفظ الطبيعة والموارد الطبيعية) على وضع تشريعاتها المتعلقة بالمناطق المحمية

تشجيع تطبيق (المناطق المتمتعة بحماية خاصة) لمركز النشاط الاقليمي/الاتحاد الدولي لحفظ الطبيعة والموارد الطبيعية) خطة العمل بشأن صيانة فقرة البحر المتوسط التي تمت الموافقة عليها في عام ١٩٨٧

تنفيذ (المناطق المحمية المتمتعة بحماية خاصة لمركز النشاط الاقليمي/الاتحاد الدولي لحفظ الطبيعة والموارد الطبيعية) خطة العمل بشأن صيانة السلحفاء البحرية في البحر المتوسط التي أعدها اجتماع خبراء عقد في عام ١٩٨٩

ترويج حماية (المناطق المتمتعة بحماية خاصة لمركز النشاط الاقليمي/الاتحاد الدولي لحفظ الطبيعة والموارد الطبيعية) النباتات البحرية عملاً بتوصيات اجتماع الخبراء المعقود في عام ١٩٨٩

- ٥ ١٠ اعداد دليل (المناطق المتمتعة بحماية خاصة لمركز النشاط الاقليمي/الاتحاد الدولي لحفظ الطبيعة والموارد الطبيعية) عن المناطق البحرية والساحلية المحمية (الجزء الثاني - المواقع ذات الأهمية الخاصة العلمية أو الجمالية أو التاريخية أو الأثرية-أو الثقافية أو التعليمية ، ١٩٩٠) (عقود من الباطن)
- ١٥ حلقة عمل بشأن اختيار مناطق محمية واقامتها
- ١٥ - حلقة عمل بشأن المناطق المحمية ذات الأهمية العلمية أو الجمالية أو التاريخية أو الأثرية أو الثقافية أو التعليمية

١٥

١٠

تقديم المساعدة للمشاركين في الدورات
التدريبية المتعلقة بالمناطق المتمتعة
بحماية خاصة .

المجموع

١٩٩١	١٩٩٠	
٩٠	٩٠	المندوق الاستثماري للبحر المتوسط

* خص مبلغ إضافي مقداره ١٠ آلاف دولار للمشروعات التجريبية في
المناطق الساحلية .

(ب) مائة موقع تاريخيالهدف

حماية المواقع التاريخية الساحلية ذات الهمية للبحر المتوسط التي حددتها
الاطراف المتعاقدة .

<u>الميزانية المقترحة</u>		<u>الانشطة</u>
١٩٩١	١٩٩٠	
(بالاف دولارات الولايات المتحدة)		
١٠	١٠	- المساعدة (اليونمكو/أتيليه التراك/مركز النشاط الاقليمي لبرنامج الاعمال ذات الاولوية) في التعاون مع السلطات المسؤولة عن المواقع التي تم تعيينها من خلال اجراءات خطة عمل البحر المتوسط والتي وضعت برنامجا بتعاونيا في مجال تدهور الحجارة وحماية المواقع الاثرية تحت الماء ، بما في ذلك حطام السفن (المناطق المتمتع بحماية خاصة لمركز النشاط الاقليمي/الاتحاد الدولي لحفظ الطبيعة والموارد الطبيعية) (خبراء امثاريون)
٢٢	٢٢	- تشجيع التعاون(خطة عمل البحر المتوسط/ اتيليه التراك) فيما بين السلطات المسؤولة عن المواقع التاريخية ، على أن تظل قائمتها مفتوحة ، ووضع برنامج عمل بشأن المجالات الواردة أعلاه (عقود من من الباطن)
-	-	- عقد اجتماعين تستضيفهما نابولي وسالونيكيا
٢٠	٢٠	- مساعدة المشاركين في الدورات التدريبية (مركز النشاط الاقليمي لبرنامج الاعمال ذات الاولوية/أتيليه التراك)

المجموع

١٩٩١	١٩٩٠	
٥٢	٥٢	الصندوق الاستثماري للبحر المتوسط

تكاليف الموظفين والتشغيل

المناطق المتمتعة بحماية خاصة/مركز النشاط الاقليمي ، مالمبو ، تونس

بالاشتراك مع الاتحاد الدولي لحفظ الطبيعة والموارد الطبيعية

رجل/شهر
١٩٩٠ ١٩٩١
(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)

الموظفون الغنيون

(١)	(١)	١٢	مدير	-
(٢)	(٢)	١٢	خبير	-
٥٠	٥٠	١٢	خبير بالاتحاد الدولي لحفظ الطبيعة والمواد الطبيعية	-
٤٠	٤٠	١٢	باحث في مجال البيانات تابع للاتحاد الدولي لحفظ الطبيعة والموارد الطبيعية	-
٩٠	٩٠			

الدعم الاداري

٧	٧	١٢	مكرتير يجيد لغتين	-
٣	٣	١٢	طابع	-
٣	٣	١٢	سائق	-
(٢)	(٢)	١٢	كاتب/سائق	-
(٢)	(٢)	١٢	موظف مالية	-

(٢)	(٢)	١٣	نظافة	-
(٢)	(٢)	١٣	ناظر	-
١٣	١٣			
١٥	١٥		<u>السفر في مهام رسمية</u>	
٣٧	٣٧		<u>تكاليف المكتب</u>	

١٩٩١	١٩٩٠	
١٥٥	١٥٥	المندوق الاستثماري للبحر المتوسط

المجموع

(١) تمويل من وفورات عام ١٩٨٩ (انظر القسم الخامس)
(٢) تدفع من قبل البلد المضيف .

هاء - الادارة السليمة بيئيا للمناطق الساحلية للبحر المتوسط

٩ - الادارة السليمة بيئيا للمناطق الساحلية للبحر المتوسط

(٢) التحليل المنظوري للعلاقة بين البيئة والتنمية

الهدف

المساعدة في إعداد سيناريوهات وطنية أو ساحلية أو قطاعية في بلدان البحر المتوسط تتماشى مع نتائج ومنهجيات الخطة الزرقاء ؛ وجمع ومعالجة بيانات اجتماعية اقتصادية وبيئية وبيانات تتعلق بالتكنولوجيات الملائمة لاقليم البحر المتوسط بأكمله ومناطقه وقطاعه الساحلي ؛ تزويد السلطات المختصة بالأدوات والطرق للعمل المتوقع كما يطبق على التنمية القابلة للاستمرار في الاقاليم الساحلية وعلى أساس الخبرة والانجازات المتحققة لمركز النشاط الاقليمي للخطة الزرقاء.

الانشطة

الميزانية المقترحة
١٩٩٠ ١٩٩١
(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)

* ٢٥

* ٢٥

الاستجابة لطلبات الدول للمساعدة في Scenaria (خبراء امثاريون)

** ٢٠

** ٢٠

تطوير واستيفاء ** قاعدة بيانات البحر المتوسط التي اقيمت من خلال ممارسة الخطة الزرقاء التي اعطت الاولوية لبيئة المناطق الساحلية والتغيرات التكنولوجية وبرامج التدريب وما الى ذلك واستخدامها في السيناريوهات الوطنية والاقليمية وممارسات المشروعات التجريبية لتخطيط المناطق الساحلية (عقود من الباطن)

٢٥

٢٥

دورة تدريبية عن Scenaria -

المجموع

١٩٩١	١٩٩٠	
٧٠	٧٠	المندوق الاستثماري للبحر المتوسط

* خصص مبلغ إضافي مقداره ٣٠ ألف دولار لـ Scenaria في مشروعات تدريبية في مناطق ساحلية مختارة .

** يحتاج الاستيفاء المنتظم لقاعدة بيانات الخطة الزرقاء الى أموال تتماشى مع ذلك من مصادر خارجية .

(ب) التخطيط الساحلي وادارته

الاهداف

وضع منهجية للادارة المتكاملة للتنمية القابلة للاستمرار للاقليم الساحلي للبحر المتوسط مع تكامل تام للاعتبارات البيئية وتطوير أعمال ذات اولوية محددة وتنفيذها تتعلق بالتخطيط المتكامل .

الانشطة

الميزانية المقترحة
1991 1990
(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)

		(١)
		<u>الاعمال ذات الاولوية "للادارة والتخطيط المتكاملين للمناطق الساحلية للبحر المتوسط"</u>
١٠	١٠	تحديد ووضع وتقييم آليات وأدوات وتقنيات للتخطيط المتكامل والادارة السليمة بيئيا لتطبق في المناطق الساحلية للبحر المتوسط (خبراء استشاريون)
-	٣٠	دورة تدريبية واحدة عن تطبيق تقييم الاثر البيئي وتقييم المخاطر في التخطيط المتكامل (٢٥ مشاركا)
٣٠	-	حلقة عمل واحدة عن عرض وتقييم النتائج المتحققة في المشروعات التجريبية الساحلية لبرنامج الاعمال ذات الاولوية (٢٥ مشاركا)
		(٢)
		<u>الاعمال ذات الاولوية "تطبيق تقييم الاثر البيئي في تنمية المناطق الساحلية للبحر المتوسط"</u>

- ١٥ - تقديم المساعدة في إعداد تقييم تجريبي للأثر البيئي في المغرب (٣) ، مصر (٢) ، في المشروعات التجريبية الساحلية الجارية (٢) ؛ إعداد وثائق دورة تدريبية ووثائق لمؤتمر اقاليمي بشأن تطبيق إجراء مبسط لتقييم الأثر البيئي (مدعم من قبل مركز الأنشطة البرنامجية للبحار والمناطق الساحلية) (خبراء استشاريون)
- ١٠ - عقد أربع مشاورات خبراء لاعداد تقييم للأثر البيئي في بلدان مختارة (ثلاثة مشاركين في كل منها) ، اجتماع اقاليمي واحد عن تقييم الأثر البيئي (٢٥ مشاركا) (خبراء استشاريون)
- ٢٠ - حلقة عمل باللغة الفرنسية لتقييم تجريبي للأثر البيئي وتعديل مشروع المبادئ التوجيهية ذات الصلة بإجراء واعداد تقييم للأثر البيئي (٣٠مشاركا)
- ٢٠ - دورتان تدريبيتان عن تطبيق تقييم الأثر البيئي واعداده (واحدة بالانكليزية وواحدة بالفرنسية) (٢٠ مشاركا في كل منهما)
- (٣) الاعمال ذات الأولوية "تنمية موارد مياه الجزر والمناطق الساحلية المعزولة في البحر المتوسط"
- ١٠ - إعداد وثائق دورة تدريبية عن وضع نماذج للخرانات الجوفية في البحر المتوسط ؛ ومساعدة الهيئة الوطنية في تنفيذ المشروع الجاري لإدارة موارد مياه جزيرة مالطة (خبراء استشاريون) (مع دعم جزئي من البلد المضيف)
- ٤ - مشاورتان للخبراء لتقييم إدارة موارد مياه جزيرة مالطة (٦مشاركين) (خبراء استشاريون)

- ١٦ - عقد من الباطن مع هيئة مضيغة للمساعدة في اعداد نموذج خزان جوفي لأغراض التدريب
- ٢٠ - دورة تدريبية عن وضع نماذج رياضية للخرانات الجوفية في جزر البحر المتوسط (٢٥ مشاركا - تمويل جزئيا من مركز النشاط الاقليمي لبرنامج الاعمال ذات الاولوية)
- (٤) الاعمال ذات الاولوية "ترميم المواقع التاريخية واعادة انشائها"
- ١٢ ١٢ اعداد ووثائق منهجية لحلقة عمل عن التخطيط والتصميم وحلقة عمل عن تنفيذ عملية ترميم المواقع التاريخية للبحر المتوسط ؛ واعداد ووثائق تدريب عن هذه الموضوعات ؛ والمساهمة في البعثات الموفدة إلى مواقع مختارة (خبراء استشاريون)
- ٥ ٥ مشاورتان للخبراء لإعداد ووثائق حلقة عمل (٦ مشاركين في كل منهما ، ٤ يدعمهم برنامج الاعمال ذات الاولوية) (خبراء استشاريون)
- ٢٥ - حلقة عمل عن تخطيط وتصميم عملية ترميم المواقع التاريخية للبحر المتوسط (٣٠ مشاركا - ١٥ منهم يدعمهم مركز النشاط الاقليمي لبرنامج الاعمال ذات الاولوية)
- ٢٥ - حلقة عمل لتنفيذ عملية ترميم المواقع التاريخية للبحر المتوسط (٣٠ مشاركا - ١٥ منهم يدعمهم مركز النشاط الاقليمي لبرنامج الاعمال ذات الاولوية)

(٥) الاعمال ذات الاولوية "تخطيط استخدام الارض
في مناطق الزلازل"

- ٥ - المساهمة في أنشطة المشروع التعاوني بشأن تخفيف الاخطار الزلزالية في الاقليم المتعلق بالتخطيط الحضري والتقسيم الى مناطق كلية وجزئية ؛ واعداد مقترح بأنشطة متابعة لفترة السنتين ١٩٩٢ - ١٩٩٣ (خبراء استشاريون)
- ٥ - مشاوره خبراء لاعداد وثائق (٦ مشاركين - تمويل جزئي من المشروع التعاوني)
- ٥ - مشاوره خبراء لاعداد أنشطة للمتابعه (٦ مشاركين - تمويل جزئي من المشروع التعاوني) (خبراء استشاريون)

(٦) الاعمال ذات الاولوية "رسم خرائط لتآكل التربة
ووضع مقاييس لها"

- ٢٥ - المساعدة في : إقامة شبكة من الهيئات والمناطق التجريبية لرسم خرائط للتآكل ووضع مقاييس لسقوط الأمطار التي تؤدي الى التآكل، وفي إنشاء قاعدة بيانات ومنهجية مشتركة لرسم الخرائط ووضع مقاييس تطبيق على أوضاع البحر المتوسط ؛ واعداد خرائط لبيان عملي ومقاييس للتآكل ومقارنة النتائج وتفسيرها (تمويل جزئي من البلد المضيف والهيئة المضيفة) (خبراء استشاريون)
- ١٥ - عقد من الباطن مع الهيئة المضيفة كدعم لأنشطة إقامة قاعدة بيانات ورسم خرائط ووضع مقاييس بمشاركة البلدان النامية للبحر المتوسط (دعم من برنامج الأعمال ذات الاولوية للمشروع)

- ١٠ ١٠ دورة تدريبية للخبراء الوطنيين والمحليين
عن رسم خرائط ووضع مقاييس للتآكل في ثلاثة
بلدان (١٠ مشاركين في كل منهم)
- (٧) الاعمال ذات الاولوية "ادارة الفضلات الملبية
والسائلة وجمعها والتخلص منها"
- ١٠ ١٠ اعداد مبادئ توجيهية لتخطيط وتصميم معامل
معالجة الفضلات الحضرية ومخارج التصريف
البحرية ووثائق دورة تدريبية عن الموضوع؛
إعداد وثائق دورة تدريبية عن ادارة الفضلات
الملبة في البلدان النامية في الاقليم (تمويل
جزئي من البلد المضيف والهيئة المضيفة)
(خبراء استشاريون)
- ٢٠ ٢٠ دورتان تدريبيتان عن ميانة معامل معالجة
الفضلات الحضرية وادارتها (واحدة بالانكليزية
واحدة بالفرنسية) (١٥ مشاركا في كل منهما -
تمويل جزئي من الهيئة المضيفة)
- ١٩ ١٩ دورتان تدريبيتان عن تخطيط وتصميم معامل
الفضلات الحضرية ومخارج التصريف البحرية
(١٥ مشاركا في كل منهما - تمويل جزئي من
الهيئة المضيفة ووحدة البحر المتوسط)
- (٨) الاعمال ذات الاولوية "تنمية السياحة في البحر
المتوسط في تناسق مع البيئة"
- ١٥ ١٦ اعداد مبادئ توجيهية لتطبيق تقييم قدرة
الامتصاص في تخطيط المجمعات السياحية
وادارتها ؛ اعداد ٤ تقييمات تجريبية ؛ ووضع
مبادئ توجيهية لتخطيط الأنشطة السياحية
داخل عملية تخطيط المناطق الساحلية؛ وتنفيذ
المبادئ التوجيهية على اساس تجريبي في
مشروعين من مشاريع برنامج الاعمال ذات
الاولوية (خبراء استشاريون)

- ٩ - مشاوره خبراء لاعداد مبادئ توجيهية لقدرة
الامتيعاب (٦مشاركين) و مشاوره خبراء للاعداد
لحلقة عمل عن المبادئ التوجيهية (٦مشاركين)
(خبراء امثاريون)
- (٩) الاعمال ذات الاولوية "التخطيط والادارة
البيئيين لتربية الاحياء المائية تحت اوضاع
البحر المتوسط "
- ١٠ - اعداد مبادئ توجيهية لوضع قائمة بالمواقع
المناسبة لتربية الاحياء المائية و حمايتها ؛
ومبادئ توجيهية للتخطيط السليم بيئيا لانشطة
تربية الاحياء المائية و ادارتها و رصدها (خبراء
امثاريون)
- (١٠) الاعمال ذات الاولوية "الشبكة التعاونية
للبحر المتوسط في مصادر الطاقة المتجددة"
- ١٠ - اعداد مبادئ توجيهية عن دور و استخدام مصادر
الطاقة المتجددة في تخطيط المناطق الساحلية
للبحر المتوسط و ادارتها ، مثل المساهمة
في مشروع برنامج الأمم المتحدة للبيئة "وضع
أنظمة تخطيط الطاقة باستخدام الحسابات
الالكترونية" ؛ و اعداد و شائق تدريب لدورة
وطنية عن مصادر الطاقة المتجددة (تمويل
جزئي من البلد المضيف و الهيئة المضيفة)
(خبراء امثاريون)
- ٢٥ دورتان تدريبيتان عن التطبيق العملي لمصادر
الطاقة المتجددة في الاقليم (واحدة
بالانكليزية و واحدة بالفرنسية) (٢٠مشاركا في
كل منهما)
- ٢٥ - حلقة عمل عن استخدام مصادر الطاقة المتجددة
في تخطيط مصادر الطاقة المتجددة و ادارتها
(٢٠ مشاركا)

٨ ١١ دورات تدريبية وطنية عن استخدام مصادر
الطاقة المتجددة (٢٥ مشاركا في كل منهم -
تمويل جزئي من البلد المضيف)

المجموع

١٩٩١	١٩٩٠	
*٣٤٧	*٣٤٧	المندوق الاستثماري للبحر المتوسط

* خصص مبلغ إضافي مقداره ١٥٠ ألف دولار للمشروعات التجريبية في المناطق الساحلية .

(ج) المشروعات التجريبية في المناطق الساحلية

الهدف

تكامل سياسات الادارة البيئية والموارد في المناطق الساحلية المقترحة التي وافقت عليها الاطراف المتعاقدة . وتشمل برامج الادارة المتكاملة ، كلما كان ذلك ملائما ، النتائج والمعرفة العلمية لجميع عناصر خطة عمل البحر المتوسط مثل تنمية المناطق الساحلية (بما في ذلك تطوير Scenaria) ، ولاسيما أعمال برنامج الأعمال ذات الاولوية والرمذ وتنفيذ التدابير المشتركة التي اعتمدها الاطراف المتعاقدة وتنفيذ اتفاقية برشلونة والبروتوكولات المتعلقة بها وخطط الطوارئ والمناطق المتمتع بحماية خاصة . ويجري حاليا تنفيذ أربعة مشروعات قطرية تجريبية : خليج كامتيل (يوغوسلافيا) وخليج ازمير (تركيا) وجزيرة رودس (اليونان) والساحل السوري .

(أ) الانشطة

الميزانية المقترحة
1991 1990
(بالآلاف دولارات الولايات المتحدة)

110	110	خبراء استشاريون للمساعدة في اعداد وتنفيذ وشائق وأنشطة ينتج عنها تنفيذ المشروعات التجريبية في المناطق الساحلية والأنشطة التمهيدية للمتابعة	-
188	182	مساعدة الهيئات المشاركة في المشروعات التجريبية في المناطق الساحلية التي وافقت عليها الاطراف المتعاقدة (عقود مسن الباطن)	-

٤٠ اجتماعات مشاورات تتعلق بكل مشروع تجريبي
في منطقة ساحلية

المجموع

١٩٩١	١٩٩٠	
٣٣٨	٣٣٣	المندوق الأستثماني للبحر المتوسط

ملاحظة

تفصيل البرنامج الوارد اعلاه هو كما يلي :

برنامج الاعمال ذات الاولوية ١٥٠ ؛ مدبول ٤٠ ؛ Scenaria ٣٠ ؛ المركز الاقليمي
لمكافحة التلوث بالنفط ١٥ ؛ المناطق المتمتعة بحماية خاصة ١٠ ؛ data ٢٠ ؛
وحدة التنسيق ٦٧ (١٩٩٠) و ٧٣ (١٩٩١) .

ويتوقع أن تحاهم البلدان المضيفة الأربعة في المشروعات التجريبية بأموال
تتمشى وتنفيذ المشروعات .

تكاليف الموظفين والتشغيل

الخطة الزرقاء / مركز النشاط الاقليمي ، صوفيا انتيبوليس ، فرنسا

رجل/شهر
١٩٩٠ ١٩٩١
(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)

الموظفون الفنيون

-	-		رئيس	-
٥٠	٥٠	٦	مدير علمي (١)	-
٧٠	٧٠	١٢	خبير تقني - جغرافي بيئي (قيد التعيين)	-
٢٠	٢٠	٦	خبير احصاء - خبير حسابات الكترونية (٢)	-
١٤٠	١٤٠			

الدعم الاداري

٢٠	٢٠	١٢	مساعد معالجة بيانات	-
(٣)	(٣)	١٢	مكرتير اول	-
(٣)	(٣)	١٢	مكرتير يجيد لغتين	-

- (١) يدفع البلد المضيف جزءا من المرتب .
(٢) يدفع البلد المضيف نصف الوقت .
(٣) يدفع من قبل البلد المضيف .

(٣)	(٣)	١٣
٣٠	٣٠	
١٥	١٥	
١٥	١٥	

مساعدا اداري

السفر في مهام رسمية

تكاليف المكتب

المجموع

١٩٩١	١٩٩٠	
٣٠٠	٣٠٠	الصندوق الاستثماري للبحر المتوسط

برنامج الاعمال ذات الاولوية/مركز النشاط الاقليمي ، سبلت ، يوغوملافيا

رجل/شهر
(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)
١٩٩٠ ١٩٩١

الموظفون الفنيون

٣٠	٣٠	١٢	مدير	-
٢٠	٢٠	١٢	منسق للمشروعات التجريبية	-
٥٠	٥٠			

الدعم الاداري

١٠	١٠	١٢	مكرتير يجيد لغتين	-
١٠	١٠	١٢	مكرتير يجيد لغتين	-
١٠	١٠	١٢	مكرتير يجيد لغتين	-
١٠	١٠	١٢	مكرتير يجيد لغتين	-
١٠	١٠	١٢	مساعد اداري	-
١٠	١٠	١٢	مساعد مالي	-
٦	٦		مساعدة مؤقتة	-
٦٦	٦٦			

٣٢ ٣٢

السفر في مهام رسمية

٦٨ ٦٨

تكاليف المكتب

المجموع

١٩٩١	١٩٩٠	
٣١٦	٣١٦	الصندوق الاستثماري للبحر المتوسط

واو - تكاليف دعم البرنامج

طبقا لقواعد الامم المتحدة فيما يتعلق بإنشاء مناديق استثمارية وادارتها ،
تسدد التكاليف الادارية والتقنية المتكبدة في تنفيذ البرامج والمشروعات الممولة من
الصناديق الاستثمارية الى برنامج الامم المتحدة للبيئة . ويحسب مقدار التمديد على
أساس معدل النسب المئوية المعيارية الذي وافقت عليه الجمعية العامة (١٣%) .

وتغطي التكاليف الخدمات الادارية المقدمة في المقر أو في وحدة البحر
المتوسط مثل ادارة المشروعات وموظفي الادارة والحسابات والمراجعة الداخلية
والخارجية .

المجموع

١٩٩١	١٩٩٠
٦٠٤	٥٧٥

ثانيا- مصادر التمويل

يقترح تمويل ميزانية البرنامج كما يلي :

الف - الموارد

١٩٩١	١٩٩٠	
(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)		
٣ ٥٠٠	٣ ٣٣٤	المساهمات المتفق عليها للصندوق الاستئماني للبحر المتوسط (انظر القسم الثالث)
٥٨٣	٥٨٧	المساهمة الطوعية للاتحاد الاقتصادي الاوروبي (انظر القسم الثالث)
٤٠٠	٤٠٠	المساهمة النظرية اليونانية (انظر القسم الثالث)
٥٠	٥٠	صندوق البرنامج التابع لبرنامج الأمم المتحدة للبيئة (انظر القسم الثالث)
٢٥٠	٢٥٠	الغائدة المصرفية (المقدرة)
-	٣ ٥٦٤	تعهدات لم تسدد (٤١٦٩ حل موعد مدامها ^(١) ، ناقما مبلغ ٦٠٥ مطلوب لعام ١٩٨٩)
٤ ٧٨٣	٨ ١٨٥	

١٣ ٩٦٨

مجموع فترة السنتين

١٩٩١

١٩٩٠

باء - ميزانية البرنامج

٥ ٦٩٨

٥ ٤٥١

المجموع الكلي

١١ ١٤٩

مجموع النفقات لفترة السنتين

جيم - الرصيد الى الاحتياطي

١ ٨١٩

(لبءء انشطة عام ١٩٩٢)

(١) انظر تقرير المدير التنفيذي UNEP(COA)/MED IG.1/Inf.3 ، المرفق الثاني .

ثالثا - المساهمات في الصندوق الاستئماني للبحر المتوسط الموافق عليها لفترة ١٩٩٠-١٩٩١

(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)

١٩٩١	١٩٩٠	النسبة المئوية	الأطراف المتعاقدة
٣٦ ٨٧٢	٣٥ ١١٦	*١,٠٥	الجزائر
٤ ٩١٧	٤ ٦٨٣	٠,١٤	قبرص
٨٧ ٥٠٧	٨٣ ٣٤٠	٢,٥٠	الاتحاد الاقتصادي الأوروبي
١٧ ٢٠٨	١٦ ٣٨٩	٠,٤٩	مصر
١ ٣٣٠ ١٤٠	١ ٢٦٦ ٨٠٠	٣٨,٠٠	فرنسا
٩٨ ٣٢٢	٩٣ ٦٤٠	٢,٨١	اليونان
٥١ ٦٢١	٤٩ ١٦٣	١,٤٧	اسرائيل
١ ٠٥٣ ٦١٢	١ ٠٠٣ ٤٤٠	٣٠,١٠	ايطاليا
٢ ٤٥٩	٢ ٣٤٢	٠,٠٧	لبنان
٦٨ ٨٢٦	٦٥ ٥٤٩	١,٩٧	ليبيا
٢ ٤٥٩	٢ ٣٤٢	٠,٠٧	مالطة
٢ ٤٥٩	٢ ٣٤٢	٠,٠٧	موناكو
٩ ٨٣٣	٩ ٣٦٥	٠,٢٨	المغرب
٥٢٥ ٠٥٧	٥٠٠ ٠٥٤	١٥,٠٠	اسبانيا
٩ ٨٣٣	٩ ٣٦٥	٠,٢٨	سوريا
٧ ٣٧٦	٧ ٠٢٥	٠,٢١	تونس
٧٨ ٦٦٢	٧٤ ٩١٦	٢,٢٥	تركيا
١١٣ ٠٧٥	١٠٧ ٦٩٠	٣,٢٣	يوغوسلافيا
٣ ٥٠٠ ٢٣٨	٣ ٣٣٢ ٥٦٠	١٠٠,٠٠	المجموع الفرعي
٥٨٢ ٥٤١	٥٨٦ ٧٠٨		المساهمة الطوعية للاتحاد الاقتصادي الأوروبي
٤٠٠ ٠٠٠	٤٠٠ ٠٠٠		البلد المضيف
٥٠ ٠٠٠	٥٠ ٠٠٠		صندوق البرنامج التابع لبرنامج الأمم المتحدة للبيئة
٤ ٥٣٢ ٧٧٩	٤ ٣٧٠ ٢٦٨		المجموع

* مع التحفظ .

المساهمات النظرية المتوقعة لمشروعات

خطة عمل البحر المتوسط

(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)

١٩٩١	١٩٩٠
------	------

* ١ ٥٠٠	* ١ ٥٠٠
٣٠	٣٠
١٥٠	١٥٠
٣٠	٣٠
٥٠	٥٠

فرنسا (الخطة الزرقاء / مركز النشاط الاقليمي)

فرنسا (المركز الاقليمي لمكافحة التلوث بالنفط)

يوغوسلافيا (برنامج الاعمال ذات الاولوية/مركز النشاط الاقليمي)

مالطة (المركز الاقليمي لمكافحة التلوث بالنفط)

تونس (المناطق المتمتعة بحماية خاصة لمركز النشاط الاقليمي)

٩٦	٩٦
١٠٠	١٠٠
٢٢	٢٢
٩٨	٩٨
٥٠	٥٠

منظمة الاغذية والزراعة (مدبول)

منظمة المحة العالمية (مدبول)

المنظمة العالمية للأرصاد الجوية (مدبول)

الوكالة الدولية للطاقة الذرية (مدبول)

اليونيسكو/اللجنة الاقياوغرافية الحكومية الدولية (مدبول)

بآلاف الفرنكات الفرنسية .

*

خامسا - الموافقة على استخدام التخفيضات المتوقعة في عام ١٩٨٩

<u>١٩٩١</u>	<u>١٩٩٠</u>	
		(بـآلاف دولارات الولايات المتحدة)
٥	١	مدير المركز الاقليمي لمكافحة التلوث بالنفط
٣٠	٣٠	مدير مركز النشاط الاقليمي للمناطق المتمتعة بحماية خاصة
-	٥٠	المساهمة في خطة عمل السلحفاة البحرية
-	٥٠	أموال اضافية للمشروعات التجريبية
-	٥٠	اعداد الوثائق لمؤتمر عام ١٩٩٢
-	١٩	النسخة العربية لتقرير الخطة الزرقاء
-	٤٠	مشروع حماية التربة
<hr/>	<hr/>	
٣٥	٢٥٠	
		الأنشطة المعاد تقسيمها الى مراحل من عام ١٩٨٩:
	٤٠	الفريق العامل بشأن بروتوكول المناطق البعيدة عن الشاطئ
	٤٠	مؤتمر المفوضين بشأن بروتوكول المناطق البعيدة عن الشاطئ
	٢٠	المنتجات البديلة للمصادر البرية
	-	
	-	
	١٠٠	
<hr/>	<hr/>	
٣٥	٣٥٠	المجموع
<hr/>	<hr/>	